



VERTICAL COMPRESSOR PVKO 50 D4

(GB)

VERTICAL COMPRESSOR

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

PYSTYKOMPRESSORI

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

VERTIKAL KOMPRESSOR

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

VERTIKAL KOMPRESSOR

Betjeningsvejledning

Översættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

KOMPRESOR PIONOWY

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

VERTIKALUSIS KOMPRESORIUS

Naudojimo instrukcija

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

VERTIKAALNE KOMPRESSOR

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

VERTIKĀLAIS KOMPRESORS

Lietošanas pamācība

Originālās pamācības tulkojums

(DE)

(AT)

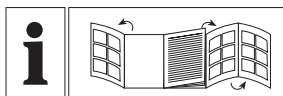
(BE)

(CH)

VERTIKALER KOMPRESSOR

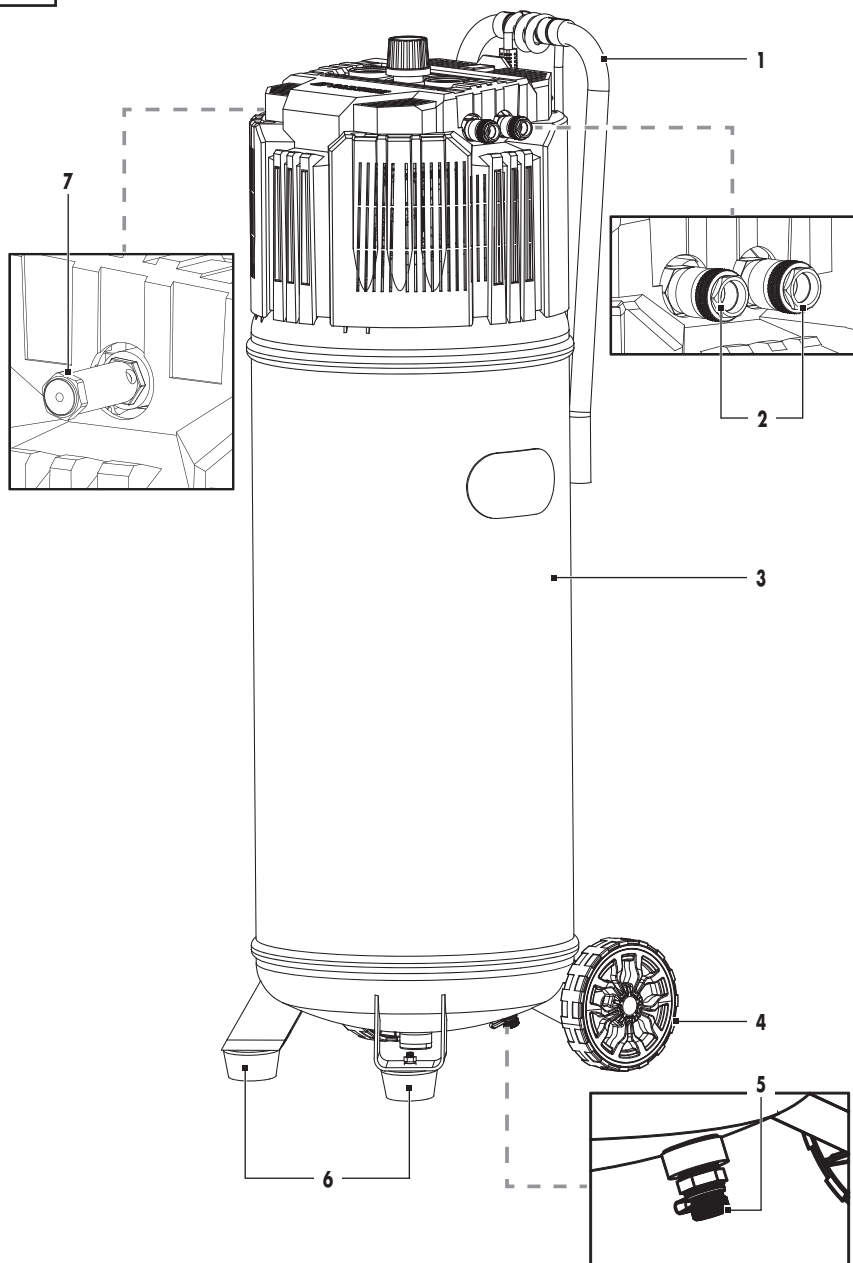
Bedienungsanleitung

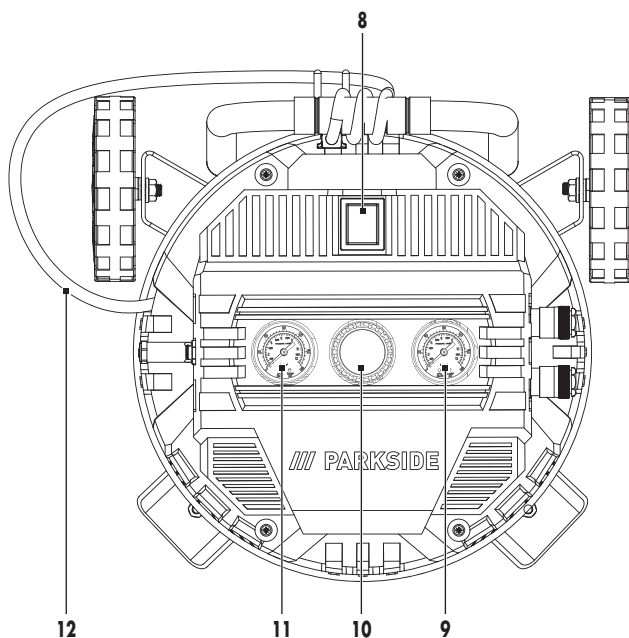
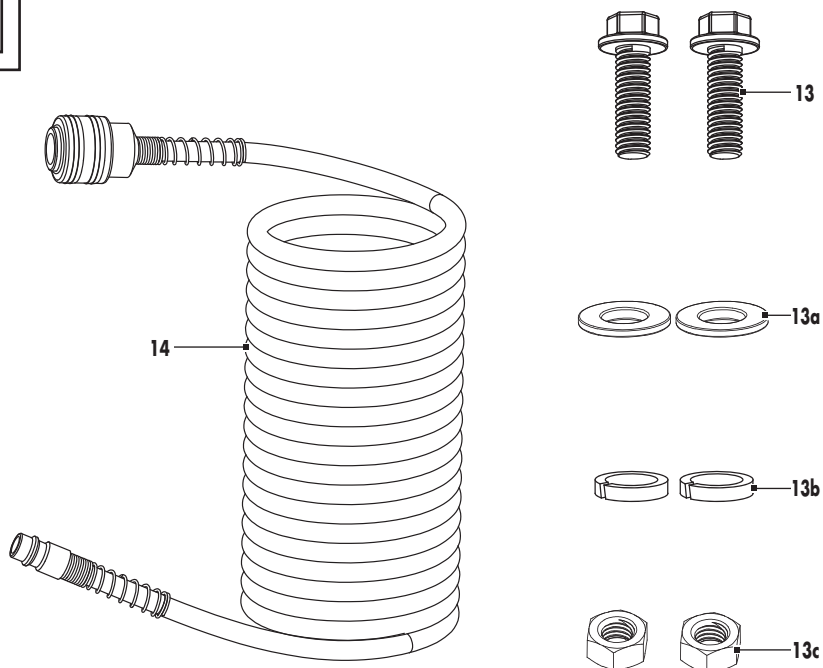
Originalbetriebsanleitung

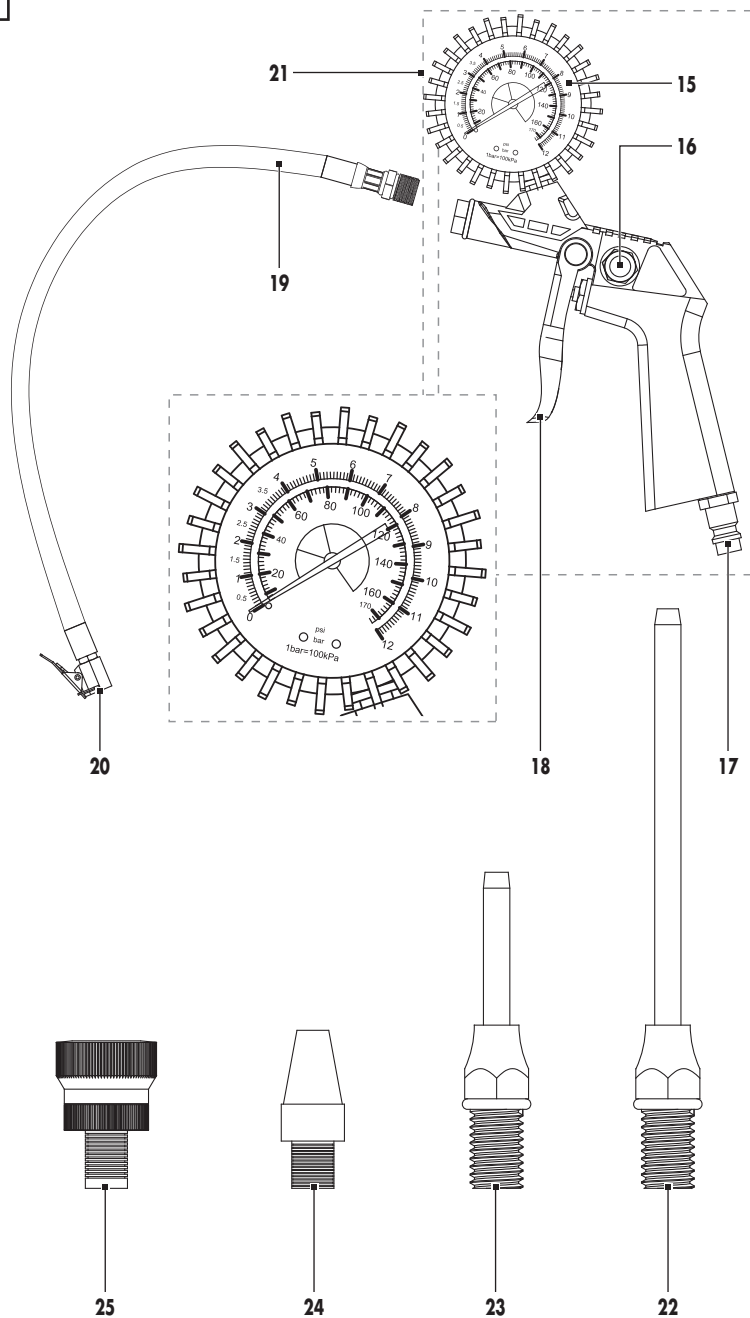


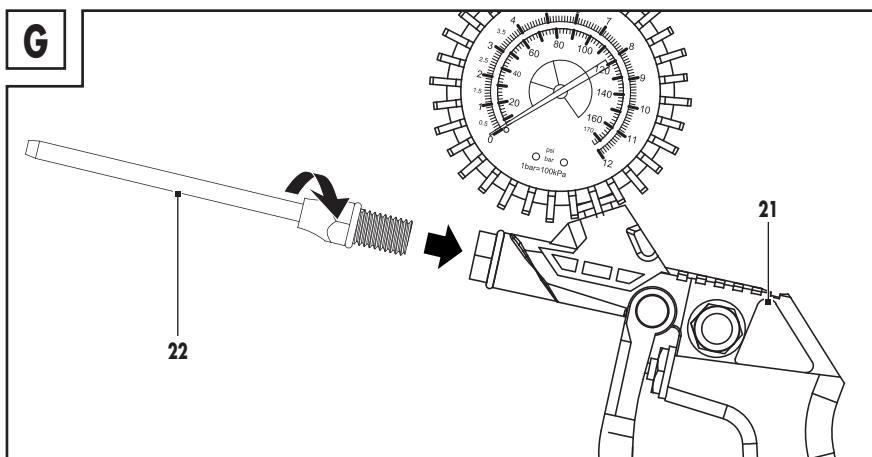
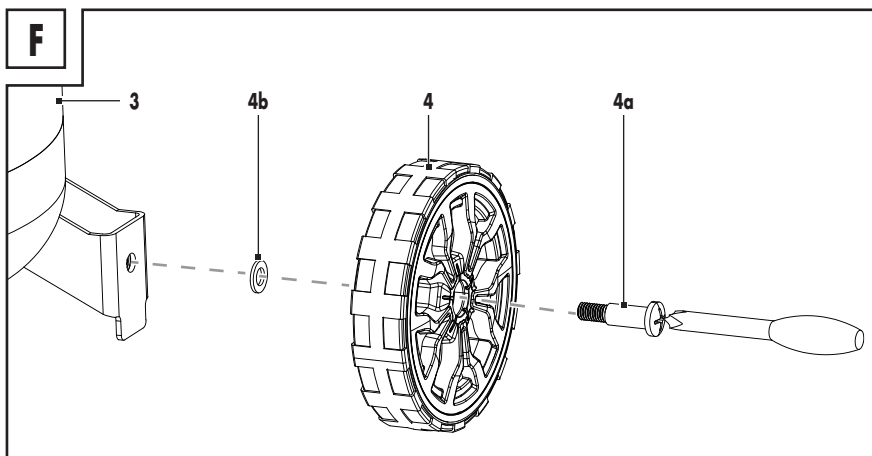
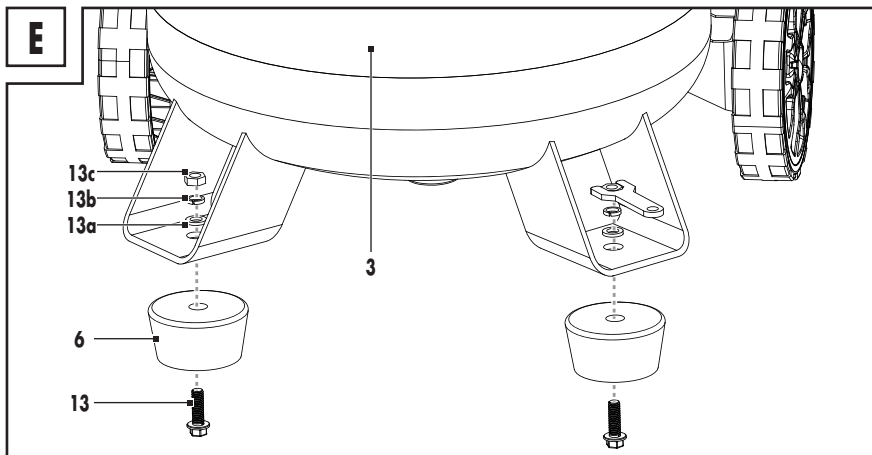
GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	17
SE	Bruksanvisning	Sidan	29
DK	Betjeningsvejledning	Side	41
PL	Instrukcja obsługi	Strona	53
LT	Naudojimo instrukcija	Psł	66
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	78
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	90
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	102

A



B**C**

D



List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
General safety instructions	Page	8
General power tool safety warnings	Page	8
Additional safety warnings	Page	9
Safety instructions for the pneumatic hose	Page	10
Safety instructions for the pneumatic tyre inflation gauge	Page	10
Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive)	Page	10
Residual risks	Page	10
Before first use	Page	11
Unpacking the product	Page	11
Mounting the feet	Page	11
Mounting the wheels	Page	11
Preparation	Page	11
Setting up the product	Page	11
Connecting the pneumatic hose to a tool	Page	11
Connecting the pneumatic tyre inflation gauge	Page	11
Attaching adapters to the pneumatic tyre inflation gauge	Page	12
Operation	Page	12
Switching on/off	Page	12
Setting the air pressure	Page	12
Cleaning and care	Page	12
Releasing excess pressure	Page	12
Cleaning	Page	13
Maintenance	Page	13
Storage	Page	13
Transport	Page	13
Troubleshooting	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	14
Warranty claim procedure	Page	14
Service	Page	15
EU Declaration of conformity	Page	16

List of pictograms used

	Read the user manual.		Wear a mask!
			Wear safety gloves!
	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear eye protection!
			Wear hearing protection!
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Warning - hot surface!
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Danger - risk of electric shock!
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Alternating current/voltage		Sound power level in dB
	Warning - the product is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the product!		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

VERTICAL COMPRESSOR

Intended use

- The product is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 140 L/min (e.g. **pneumatic tyre inflation gauge (21)**).
- Due to the limited air output the product is not suitable for operating tools with very high air consumption (e.g. orbital sanders, die grinders and hammer screwdrivers).
- The product is suitable for inflating:
 - bicycle tyres
 - balls
 - air mattresses
 - rubber boats

- Use the product in dry, well-ventilated indoor spaces only.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Scope of delivery

DANGER!

- The product and the packaging are not children's toys!
Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Vertical compressor
- 2 Wheels
- 2 Screws (for the wheels)
- 2 Washers (for the wheels)
- 2 Feet
- 2 Hexagon head screws (for the feet)
- 2 Washers (for the feet)
- 2 Spring washers (for the feet)
- 2 Nuts (for the feet)
- 1 Pneumatic hose (spiral hose)
- 1 Pneumatic tyre inflation gauge
- 3 Valve adapters
- 1 Extension nozzle
- 1 User manual

Parts list

- (1) Transport handle
- (2) Quick coupling (for the hose connector)
- (3) Pressure vessel (tank)
- (4) Wheels
- (4a) Screw (for the wheels)
- (4b) Washer (for the wheels)
- (5) Drain plug (for condensation)
- (6) Feet
- (7) Safety valve
- (8) On/off switch (I/O)
- (9) Pressure gauge (output pressure)
- (10) Pressure regulator
- (11) Pressure gauge (vessel pressure)
- (12) Mains cord with mains plug
- (13) Hexagon head screws (for the feet)
- (13a) Washer (for the feet)
- (13b) Spring washer (for the feet)
- (13c) Nut (for the feet)
- (14) Pneumatic hose (spiral hose)
- (15) Pressure gauge (pneumatic tyre inflation gauge)
- (16) Drain valve (pneumatic tyre inflation gauge)
- (17) Connector plug (pneumatic tyre inflation gauge)
- (18) Trigger (pneumatic tyre inflation gauge)
- (19) Hose with quick-release lever
- (20) Quick-release lever
- (21) Pneumatic tyre inflation gauge
- (22) Extension nozzle
- (23) Ball pin

(24) Universal adapter

(25) Valve adapter

Technical data

Vertical compressor	PVKO 50 D4
Model number:	
— with VDE plug:	HG14633
— with BS plug:	HG14633-BS
Rated input voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated input power:	1,500 W
Operating mode:	S3 / S3 25 % *
Compressor speed:	4,000 min ⁻¹
Pressure vessel capacity:	50 L
Operating pressure:	approx. 10 bar
Maximum working pressure:	
— at +23 °C:	10 bar
— at +50 °C:	6.5 bar
Theoretical intake capacity:	224 L/min
Effective delivery quantity:	
— at 7 bar:	approx. 70 L/min
— at 4 bar:	approx. 97 L/min
— at 1 bar:	approx. 140 L/min
IP protection type:	IP30 (for electrical equipment only)
Total mass (without mains cord and accessories):	23.6 kg
Max. installation altitude (above sea level):	1,000 m

Pneumatic hose	
Length:	5 m
Hose type:	Middle area of application
Outer diameter:	Ø 8.0 mm
Inner diameter:	Ø 5.0 mm
Wall thickness:	1.5 mm
Coupling:	DN 7.2/6 mm

* This means that the product may be operated for 2.5 minutes within a 10-minute period and must cool down for the remaining 7.5 minutes (at an ambient temperature of +20 °C).

Connection:	1/4" (6.35 mm)
Recommended temperature range:	-10 °C to +50 °C

Pneumatic tyre inflation gauge	
Model number:	HG13740A
Operating pressure:	max. 10 bar

Noise emission value (product)

The measured values were measured in accordance with EN ISO 3744:2010.

Sound pressure level L_{pA} :	79.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	93.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.07 dB

Noise emission value (pneumatic tyre inflation gauge)

The measured values were measured in accordance with EN 14462 (EN 1953:2013).

Sound pressure level L_{pA} :	85.8 dB
Sound power level L_{WA} :	97.0 dB
Uncertainty K:	2.5 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE

- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



General safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such

preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety warnings

- Do not expose the compressor to rain.
- When using spraying accessories (e.g. paint spray guns), keep your distance from the unit during filling. Do not spray in the direction of the compressor!
- Recommendation: Use a residual current device (RCD) with a tripping current of 30 mA or less.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- Observe accident prevention regulations. In addition to the information in this manual, the general safety and accident prevention regulations of the local authorities must be adhered to.
- The manual must be kept in the immediate vicinity of the compressor at all times and must be available to the operating personnel.

WARNING!

- The compressor must not be used in a potentially explosive atmosphere. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.
- Always check the air pressure using a calibrated measuring device.

- Do not eat, drink or smoke in areas where work is being done.
- Use only in well-ventilated areas or provide local exhaust ventilation.
- There is no protection against water, i.e. the device must not be used in damp or wet spaces or in the rain, or in spaces where there is paint and/or dust mist. Make sure that the device does not come into contact with water or moisture during operation or storage. Short-term outdoor use of the compressor in dry ambient conditions is permissible. This compressor must NOT be used to suck in flammable gases (EX) and/or paint and dust mists.
- Avoid contact with hot parts. Do not touch any hot parts on the device. Note that various components may store heat and thus still cause burns even after the device has been used.
- Move the device only with the help of the transport handle provided.

Safety instructions for the pneumatic hose

- Compressed air can cause serious injury.
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or other people.
- Hoses whipping around can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not come loose.
- Cold air should be carried away from the hands.
- Never exceed the maximum working pressure of the pneumatic hose or that of the pneumatic tool used.
- Connect the pneumatic hose to compressed air lines only if it is certain that the maximum permissible working pressure is prevented from being exceeded (e.g. by a pressure reducer/pressure regulator).
- Use the pneumatic hose with compressed air only. It is not permitted to use the pneumatic hose with liquids.
- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Be aware of surfaces that may have become slippery due to the use of the compressor and of tripping hazards caused by the pneumatic hose.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand. This way you avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the pneumatic hose. These media destroy the pneumatic hose.
- Never crush or kink the spiral hose. This may damage the spiral hose. Do not use damaged pneumatic hoses. Damaged pneumatic hoses may cause injuries.

Safety instructions for the pneumatic tyre inflation gauge

- The safety information must be read and understood before setting up, operating, repairing or servicing the tyre inflation gauge and before working near it. If this is not the case, it can lead to serious physical injuries.
- The tyre inflation gauge must only be set up, adjusted or used by suitably qualified and trained operators.
- This tyre inflation gauge must not be modified. Changes may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions must not be lost. Give it to the operator.
- Never use damaged equipment.
- Check signs and inscriptions for completeness and legibility. The device must be inspected regularly to check that the machine is marked with the clearly legible ratings and markings required in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement plates if necessary.
- The operator and maintenance personnel must be physically able to handle the size, mass and power of the machine.
- Make sure your body is balanced and that you have secure footing.
- In the event of an interruption in the power supply, release the trigger.
- Do not blow on people or clean clothes on the body with the tyre inflation gauge. Risk of injury!

Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive)

1. Whoever operates a pressure vessel shall maintain it in proper condition, operate it properly, monitor it, carry out necessary repair work without delay and take the safety measures required by the circumstances.
2. Supervisory authorities may order necessary monitoring measures in individual cases.
3. A pressure vessel must not be operated if it has defects that endanger employees or third parties.
4. The pressure vessel must be checked regularly for damage, e.g. rust. If you notice any damage, contact the service centre immediately.

Residual risks

Even if you operate this machine according to the instructions, there are always residual risks. The following hazards may occur in connection with the design and construction of this machine:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Damage to health resulting from vibration emissions if the device is used for a long period of time or is not properly managed and maintained.

WARNING!

- ▶ This machine generates an electromagnetic field during operation. This field may affect active or passive medical implants under certain circumstances. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that persons with medical implants consult their physician and the medical implant manufacturer before operating the machine.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and transport locks.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Mounting the feet

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Required tool: Open-ended spanner (not included)

1. Insert the **hexagon head screw (13)** from the bottom into the **foot (6)** and the support leg on the **pressure vessel (3)**.
2. Place 1 **washer (13a)**, 1 **spring washer (13b)** and 1 **nut (13c)** from above on the **hexagon head screw (13)**.
3. Tighten the **nut (13c)** with an open-ended spanner.
4. Mounting the second **foot (6)**: Repeat the steps 1. to 3.

Mounting the wheels

(Fig. F)

NOTE

- ▶ Required tool: Cross-head screwdriver (not included)

1. Insert 1 **screw (4a)** from the outside through the hole in the **wheel (4)**.
2. Place 1 **washer (4b)** on the **screw (4a)**.
3. Insert the **screw (4a)** with the **washer (4b)** into the support leg on the **pressure vessel (3)**.
4. Fasten the **screw (4a)** with a cross-head screwdriver. Check that the **wheel (4)** can still be turned.
5. Mounting the second **wheel (4)**: Repeat the steps 1. to 4.

Preparation

Setting up the product

NOTE

- ▶ The mains outlet must be easily accessible so that the **mains plug (12)** can be easily disconnected, if necessary.
- ▶ We do not recommend the use of an extension cord. Long extension cords can cause a voltage drop and thus prevent the motor from starting.
- ▶ If you have to use an extension cord:
 - The length should not exceed 5 m.
 - The cord cross-section should be at least 1.5 mm².Always use the extension cord rolled out!

Connecting the pneumatic hose to a tool

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When removing the pneumatic tool from the **pneumatic hose (14)**: Hold the pneumatic hose firmly so that the hose cannot injure anyone when swinging around.

NOTE

- ▶ Pay attention to the maximum working pressure of the **pneumatic hose (14)**. Operate the hose only within the specified parameters (see "Technical data").
1. Press the **pneumatic hose (14)** into one of the two **quick couplings (2)**. The pneumatic hose locks into place.
 2. Connecting the pneumatic tool to the **pneumatic hose (14)**: Use the quick coupling of the pneumatic hose.
 3. Removing the pneumatic tool from the **pneumatic hose (14)**: Pull the quick coupling firmly backwards.

Connecting the pneumatic tyre inflation gauge

NOTE

- ▶ The **pneumatic tyre inflation gauge (21)** is suitable for inflating bicycle tyres, balls, air mattresses and rubber boats.
 - ▶ Only operate the product with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air.
 - ▶ Do not exceed the maximum working pressure of the product (see "Technical data").
1. Connect the quick coupling of the **pneumatic hose (14)** to the **connector plug (17)**.
 2. Use the **pressure gauge (15)** to check the pressure.

3. Regulate the air pressure:

Pressure	Part
Decrease	Drain valve (16)
Increase	Pressure regulator (10)

Attaching adapters to the pneumatic tyre inflation gauge

(Fig. D)

Without adapter

1. Press and hold the **quick-release lever (20)**.
2. Place the **quick-release lever (20)** on the valve of the object to be inflated.
3. Release the **quick-release lever (20)**.
4. Press the **trigger (18)**.
5. Read the built-up air pressure on the **pressure gauge (15)**.
6. Release the **trigger (18)**.
7. Push the **quick-release lever (20)** down and pull it off the valve of the inflated object.

Attaching adapters – Ball pin, universal adapter or valve adapter

1. Press and hold the **quick-release lever (20)**.
2. Insert one of the following adapters into the **quick-release lever (20)**:
 - **(23) Ball pin**
 - **(24) Universal adapter**
 - **(25) Valve adapter**
3. Release the **quick-release lever (20)**.
4. Press the selected **adapter (23) (24) (25)** onto the valve of the object to be inflated.
5. Press the **trigger (18)**.
6. Read the built-up air pressure on the **pressure gauge (15)**.
7. Release the **trigger (18)**.
8. Push the **quick-release lever (20)** down and pull it off the valve of the inflated object.

Attaching adapters – Extension nozzle

(Fig. G)

NOTE

- ▶ The **extension nozzle (21)** is used for cleaning or blowing out cavities in hard-to-reach places and for cleaning dirty tools.
- ▶ For this application: The **hose with quick-release lever (19)** is not required.

1. Screw the **extension nozzle (22)** directly onto the **pneumatic tyre inflation gauge (21)**.
2. Meter the compressed air with the adjustable **trigger (18)**.

Operation

NOTE

- ▶ Before connecting the pneumatic tool to the product: Read the user manual of the pneumatic tool.

1. Set the **on/off switch (8)** to the **0** position.
2. Connect the **mains plug (12)** to an earthed mains outlet protected by a residual current device.

Switching on/off

- Switching on: Set the **on/off switch (8)** to the **1** position.
- Switching off: Set the **on/off switch (8)** to the **0** position.

Setting the air pressure

NOTE

- ▶ The following air pressures are preset:
 - Switch-on pressure: approx. 8 bar
 - Cut-off pressure: approx. 10 bar
- ▶ The air pressure can be set between 0 bar and 10 bar.
- ▶ When setting the desired air pressure: Pay attention to the nameplate of the pneumatic tool to be connected.

1. Checking the current pressure in the **pressure vessel (3)**: Check the **pressure gauge (vessel pressure) (11)**.
2. Setting the desired air pressure: Use the **pressure regulator (10)**.
3. Checking the actual pressure delivered at the two **quick couplings (2)**: Check the **pressure gauge (output pressure) (9)**.

Cleaning and care

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before carrying out any cleaning and maintenance work:
 - Switch off the product (see "Switching on/off").
 - Remove the **mains plug (12)** from the mains outlet.
 - Wait until the product has cooled down completely.
 - Depressure the product (see "Releasing excess pressure").

Releasing excess pressure

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Excess pressure can lead to product damage. Release the excess pressure from the product.
1. Switch off the product (see "Switching on/off").
 2. Release the compressed air which is remaining in the **pressure vessel (3)**: Use an pneumatic tool in idle mode.

Cleaning

NOTE

- ▶ Maintain and clean the product after each use.
 - ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
-
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and to prolong the life of the product.
 - After each use and before storage: Clean the housing of the product with a slightly damp, soft cloth.
 - Use a soft brush for areas that are hard to reach.

Maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before maintenance: Clean the product of hazardous substances deposited on it. Avoid any skin contact with these substances. If skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is generated or stirred up during maintenance work, it can be inhaled.
- ▶ The product must only be operated and maintained by trained persons. Repairs may only be carried out by qualified persons.

NOTE

- ▶ Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy and documented in a maintenance log.

Draining condensation water

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Condensation water must only be drained when the **pressure vessel (3)** has been depressured.

NOTE

- ▶ Condensation water collects at the bottom of the **pressure vessel (3)**.
- ▶ Drain condensation water after each operation, but at least 1× per week.

1. Open the **drain plug (5)** on the underside of the **pressure vessel (3)** completely.
2. Tilt the product to the side so that the **drain plug (5)** is at the lowest point of the **pressure vessel (3)**.
3. Wait until the condensation water has drained completely.
4. Bring the product into upright position.
5. Close the **drain plug (5)**.

Safety valve

NOTE

- ▶ The **safety valve (7)** protects the product and the **pressure vessel (3)**. As soon as the air in the pressure vessel reaches or exceeds the maximum permissible operating pressure, the safety valve opens and allows the compressed air to escape, thereby reducing the pressure in the product.
- ▶ The **safety valve (7)** is set to the maximum permissible pressure of the **pressure vessel (3)**. Do not adjust the safety valve or remove the connection lock between the drain nut and its cap.
- ▶ Repeat the following process every 30 operating hours or at least 3× per year.

1. Opening the outlet of the **safety valve (7)**: Rotate the drain nut in anticlockwise direction.
2. The **safety valve (7)** audibly releases air.
3. Tightening the drain nut: Rotate the drain nut in clockwise direction.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- To protect against contamination: Cover the product after each use. The packaging can be used to store the product.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.
- Store the product and its accessories out of the reach of children.

Transport

- Transporting the product on the **wheels (4)**: Tilt the product on the **transport handle (1)**.
- Observe the weight of the product when lifting it (see "Technical data").
- When transporting the product in a motor vehicle: Ensure that the load is well secured.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The engine does not start.	The mains plug (12) is not connected to the mains outlet.	Connect the mains plug (12) to the mains outlet.
	The ambient temperature is too low.	The recommended minimum ambient temperature is +5 °C.
	The product is not switched on.	Switch on the product (see "Switching on/off").
	The extension cord is too long or too thin.	Replace the extension cord (see "Technical data").
There are unusual noises or strong vibrations.	The pneumatic connectors are loose.	Check all connecting parts and tighten them carefully if necessary.
The compressor switches on frequently.	The product is overloaded.	Observe the manufacturer's instructions for your pneumatic tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	There is condensation water in the pressure vessel (3) .	Empty the pressure vessel (3) regularly (see "Draining condensation water").
The product runs without interruption/ does not reach the cut-off pressure.	The air consumption for the connected pneumatic tool and devices is too high.	Observe the manufacturer's instructions for your pneumatic tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	The quick couplings (2) are leaking.	Check the quick couplings (2) . Replace the quick couplings if necessary.
	The pneumatic connectors are leaking.	Check the pneumatic hose (14) and pneumatic tool. Replace the pneumatic hose if necessary.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this

product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 518661_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 518661_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 518661_2510

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 518661_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 518661_2510
Product identification: "Parkside" Vertical Compressor
Model Number: HG14633

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]
2014/68/EU [OJ L 189, 27 June 2014]
2014/29/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Additional information:

N° / Parts
2006/42/EC - For tire pressure gauges
EN 1953:2025

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 93.4 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 96 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	22.05.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	18
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	18
Toimituksen sisältö	Sivu	19
Osien kuvaus	Sivu	19
Tekniset tiedot	Sivu	19
Yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	20
Sähkötökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	20
Lisäturvallisuusohjeet	Sivu	21
Paineilmaletkua koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	22
Rengaspainemittaria koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	22
Painesäiliön käyttö (painesäiliöstä annetun direktiivin mukaan)	Sivu	22
Jäännösriskit	Sivu	22
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	23
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	23
Jalkojen asentaminen	Sivu	23
Pyörien asentaminen	Sivu	23
Valmistelu	Sivu	23
Tuotteen sijoittaminen	Sivu	23
Paineilmaletkun liittäminen työkaluun	Sivu	23
Rengaspainemittarin liittäminen	Sivu	23
Sovittimen kiinnittäminen rengaspainemittariin	Sivu	24
Käyttö	Sivu	24
Päälle-/poiskytkeminen	Sivu	24
Ilmanpaineen säätäminen	Sivu	24
Puhdistus ja hoito	Sivu	24
Ylipaineen poistaminen	Sivu	24
Puhdistus	Sivu	25
Huolto	Sivu	25
Säilytys	Sivu	25
Kuljetus	Sivu	25
Vianmääritys	Sivu	26
Hävittäminen	Sivu	26
Takuu	Sivu	26
Toinen takuutapauksessa	Sivu	26
Huoltopalvelu	Sivu	27
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	28

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

 	Lue käyttöohje.	 Käytä kasvosuojainta!
		 Käytä suojakäsineitä!
	VAARA! - Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara).	 Käytä suojalaseja!
		 Käytä kuulosuojaimia!
	VAROITUS! - Osoittaa keskitasaisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara).	 Huomio - kuuma pinta!
	VARO! - Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara).	 Vaara - sähköiskun vaara!
	HUOMIO! - Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara).	 Älä alista tuotetta sateelle. Tuotteen saa sijoittaa, säilyttää ja käyttää vain kuivissa ympäristöoloissa.
	Vaihtovirta/-jännite	 Äänen taso dB:inä
	Varoitus - tuote on varustettu automaattisella käynnistyskellä. Pidä muut henkilöt etäällä tuotteen käyttöalueelta!	 Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.	

PYSTYKOMPRESSORI

Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu paineilman tuottamiseen paineilmalla toimiville työkaluille, joita voidaan käyttää korkeintaan n. 140 L/min ilmamäärällä (esim. **rengaspainemittari (21)**).
- Rajoitetun ilmanvirtausnopeuden vuoksi tuote ei sovellu työkaluille, joiden ilmankulutus on erittäin korkea (esim. tasohiomakone, sauvahiomakone ja iskuruuviväännin).
- Tuote soveltuu seuraavien täyttämiseen:
 - Polkupyörän renkaat
 - Pallot
 - Ilmapatjat
 - Kumiveneet

- Käytä tuotetta vain kuivissa, hyvin ilmastoiduissa sisätiloissa.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Käytä tuotetta vain ohjeessa kuvatulla tavalla ja siinä mainittuun käyttötarkoitukseen.
- Kaikki muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan sopimattomaksi ja siihen liittyy huomattavia onnettomuusriskejä.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Toiminnanharjoittaja tai tuotteen käyttäjä vastaa tapaturmista tai kolmansille osapuolille sattuneista henkilövahingoista ja/tai heidän omaisuudelle sattuneista ainevahingoista.

Toimituksen sisältö

 **VAROITUS!**

► Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 Pystykompressori
- 2 Pyörät
- 2 Ruuvi (pyörille)
- 2 Aluslevy (pyörille)
- 2 Jalat
- 2 Kuusiokoloruuvit (jaloille)
- 2 Aluslevy (jaloille)
- 2 Jousialuslevy (jaloille)
- 2 Mutteri (jaloille)
- 1 Paineilmaletku (kierreletku)
- 1 Rengaspainemittari
- 3 Venttiilisovitin
- 1 Jatkosuutin
- 1 Käyttöohje

Osien kuvaus

- (1) Kuljetuskahva
- (2) Pikaliitin (letkunliittimelle)
- (3) Painesäiliö (runko)
- (4) Pyörät
- (4a) Ruuvi (pyörille)
- (4b) Aluslevy (pyörille)
- (5) Tyhjännysruuvi (lauhdevedelle)
- (6) Jalat
- (7) Varoventtiili
- (8) On-/off-kytkin (I/O)
- (9) Painemittari (lähtöpaine)
- (10) Paineensäädin
- (11) Painemittari (säiliöpaine)
- (12) Virtajohto ja pistoke
- (13) Kuusiokoloruuvit (jaloille)
- (13a) Aluslevy (jaloille)
- (13b) Jousialuslevy (jaloille)
- (13c) Mutteri (jaloille)
- (14) Paineilmaletku (kierreletku)
- (15) Painemittari (rengaspainemittari)
- (16) Tyhjännysventtiili (rengaspainemittari)
- (17) Liitäntäpistoke (rengaspainemittari)
- (18) Liipaisin (rengaspainemittari)
- (19) Pikalukitusvivulla varustettu letku
- (20) Pikalukitusvipu
- (21) Rengaspainemittari
- (22) Jatkosuutin
- (23) Palloneula

- (24) Yleissovitin
- (25) Venttiilisovitin

Tekniset tiedot

Pystykompressori	PVKO 50 D4
Mallinumero:	
– VDE-pistokkeella:	HG14633
– BS-pistokkeella:	HG14633-BS
Nimellinen ottojännite:	230 V~, 50 Hz
Nimellinen tehonotto:	1500 W
Käyttötapa:	S3/S3 25 % *
Kompressorin nopeus:	4000 min ⁻¹
Painesäiliön tilavuus:	50 L
Käyttöpaine:	n. 10 bar
Suurin käyttöpaine:	
– +23 °C:ssa:	10 bar
– +50 °C:ssa:	6,5 bar
Teoreettinen imuteho:	224 L/min
Tehollinen antomäärä:	
– 7 baarissa:	n. 70 L/min
– 4 baarissa:	n. 97 L/min
– 1 baarissa:	n. 140 L/min
IP-luokitus:	IP30 (vain sähkölaitteille)
Kokonaismassa (ilman virtajohtoa ja lisävarusteita):	23,6 kg
Suurin sijoituskorkeus (merenpinnasta):	1000 m

Paineilmaletku	
Pituus:	5 m
Letkun tyyppi:	Keskimääräinen käyttöalue
Ulkohalkaisija:	Ø 8,0 mm
Sisähalkaisija:	Ø 5,0 mm
Seinämän paksuus:	1,5 mm
Liitin:	DN 7,2/6 mm
Liitäntä:	1/4" (6,35 mm)
Käyttölämpötila:	-10 °C korkeintaan +50 °C

* Tämä tarkoittaa, että tuotetta saa käyttää 10 minuutin aikana 2,5 minuuttia ja sen on annettava jäähtyä 7,5 minuuttia (ympäristön lämpötilan ollessa +20 °C).

Rengaspainemittari	
Mallinumero:	HG13740A
Käyttöpaine:	maks. 10 bar

Melunpäästöarvot (tuote)

Mitatut arvot on mitattu EN ISO 3744:2010 -standardin mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} :	79,7 dB
Epävarmuus K_{pA} :	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	93,4 dB
Epävarmuus K_{WA} :	2,07 dB

Melunpäästöarvot (rengaspainemittari)

Mitatut arvot on mitattu EN 14462 [EN 1953:2013] -standardin mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} :	85,8 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	97,0 dB
Epävarmuus K:	2,5 dB

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

VAROITUS!

- ▶ Sähköyökalua käytettäessä värinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähköyökalun käyttötapa ja etenkin työkalupaleen ominaisuudet.
- ▶ Käyttäjän suojelemiseksi on määritettävä turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon värinälle altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (kaikki käyttöjakson vaiheet on otettava huomioon, esimerkiksi ajat, jolloin sähköyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on kytketty päälle mutta sitä ei käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu värinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähköyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua värinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Yleiset turvallisuusohjeet

Sähköyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähköyökaluja koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähköyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähköyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähköyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähköyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähköyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähköyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähköyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- 1) **Sähköyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovintipistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähköyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- 3) **Älä altista sähköyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähköyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä virtajohtoa sähköyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.

- 5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevasti. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisaavaa.
- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai laite liitetään päällekytkettyä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnittynyt sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet etäällä pyörivistä osista.** Väljit vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- 7) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- 8) **Älä tuuditaudu väärään turvallisuuden tunteeseen eikä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoolueella.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- 8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

Lisäturvallisuusohjeet

- Älä alista kompressorilla sateelle.
- Käytettäessä ruiskutus- ja sumutustarvikkeita (esim. maaliruiskupistoolia) pidä työn aikana etäisyyttä laitteeseen. Älä ruiskuta kompressorin suuntaan!
- Suositus: Käytä vikavirtasuojakytkintä (RCD), jonka laukaisuvirta on 30 mA tai vähemmän.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on korvattava erityisellä virtajohtolla, joka voidaan hankkia valmistajalta tai tämän asiakaspalvelusta.
- Noudata työturvallisuuslakia. Käyttöohjeen lisäksi on noudatettava paikallisten viranomaisten yleisiä turvallisuusohjeita ja työturvallisuusmääräyksiä.
- Käyttöohjeelta on säilytettävä kompressorin välittömässä läheisyydessä, jotta se on aina käyttäjien käytettävissä.

VAROITUS!

- Kompressorია ei saa käyttää räjähdysvaarallisessa ympäristössä. Tilassa ei saa olla eikä käyttää tulisi- ja liekkiä tai kipinöitä muodostavia koneita.
- Tarkasta ilmanpaine aina kalibroidulla mittauslaitteella.

- Käyttötiloissa ei saa syödä, juoda eikä tupakoida.
- Käyttö vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa tai huoledittava paikallisesta ilmanvaihdosta.
- Laitte ei ole vesitiivis, eli siitä ei saa käyttää kosteissa tai märissä tiloissa tai sateessa eikä tiloissa, joissa on maali- ja/tai pölysumua. Varmista, että laite ei altistu käytön eikä säilytyksen aikana vedelle tai kosteudelle. Kompressorin lyhytaikainen käyttö ulkoilissa kuivissa ympäristöoloissa on sallittua. Kompressorilla ei saa imeä syttyviä kaasuja  ja/tai maali- ja pölysumua.
- Kosketusta kuumiin osiin vältettävä. Älä koske laitteen kuumia osia. Huomioi, että eri komponentit voivat varastoida lämpöä, niin että ne voivat aiheuttaa palovammoja vielä laitteen käytön jälkeenkin.
- Siirrä laitetta ainoastaan kuljetuskahvan avulla.

Paineilmaletkua koskevat turvallisuusohjeet

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
 - Ilmansyöttö on aina suljettava, paine poistettava ilmaletkusta ja kone irrotettava paineilmansyötöstä, kun konetta ei käytetä, ennen lisävarusteiden vaihtoa tai korjaus töitä suoritettaessa.
 - Älä koskaan kohdista ilmapvirtaa itseäsi tai toisia henkilöitä kohti.
- Sinkoutuvat leikut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista siksi aina, että leikut ja niiden kiinnitysvälineet eivät ole vaurioituneita eivätkä irronneet.
- Kylmä ilma tulee suunnata käsistä pois päin.
- Älä koskaan ylitä paineilmaletkun tai käytettävän paineilmatyökalun suurinta käyttöpainetta.
- Liitä paineilmaletku vain sellaisiin paineilmaputkiin, joissa on varmistettu, että suurimman sallitun käyttöpaineen ylittäminen on estetty (esim. paineenrajoittimella/paineensäätimellä).
- Käytä paineilmaletkua ainoastaan paineilamalla. Paineilmaletkussa ei saa käyttää nesteitä.
- Liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen ovat työpaikalla tapahtuvien loukkaantumisten pääsyytä. Varo pintoja, joista on tullut liukkaista kompressorin käytön vuoksi, ja paineilmaletkusta johtuvaa kompastumisvaaraa.
- Löysätessäsi letkuliitintä pidä kädellä kiinni letkun liitososasta. Näin vältät letkun takaisin sinkoutumisesta aiheutuvat vammat.
- Älä käsittele paineilmaletkun kanssa sellaisia aineita kuin lakkabensiiniä, butyylikalkolia tai metyleenikloridia. Nämä aineet vaurioittavat paineilmaletkun.
- Älä koskaan purista tai taita kierreletkua. Muutoin kierreletku voi vaurioitua. Älä käytä vaurioituneita paineilmaletkuja. Vaurioituneet paineilmaletkut voivat aiheuttaa vammoja.

Rengaspainemittaria koskevat turvallisuusohjeet

- Turvallisuusohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen renkaantäyttölaitteen asennusta, käyttöä, korjausta ja huoltoa sekä ennen työskentelyä laitteen läheisyydessä. Tämän laiminlyöminen voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- Renkaantäyttölaitteen saa asentaa, säätää ja käyttää ainoastaan tehtävään pätevä ja opastettu käyttöhenkilöstö.
- Renkaantäyttölaitteeseen ei saa tehdä muutoksia. Muutokset voivat vaikuttaa haitallisesti turvallisuustoiimiin ja vaarantaa käyttöhenkilöstön.
- Turvallisuusohjeita ei saa hukata. Anna ne käyttöhenkilölle.
- Älä koskaan käytä vaurioituneita laitteita.
- Tarkista kilpien ja merkintöjen täydellisyys ja luettavuus. Laitte on tarkastettava säännöllisesti, jotta varmistetaan, että koneessa on tässä käyttöohjeessa vaaditut selkeästi luettavat nimellisarvot ja merkinnät. Käyttäjän on otettava yhteyttä valmistajaan, jolta hän saa tarvittaessa korvaavat merkinnät.
- Käyttöhenkilön ja huoltohenkilöstön on pystyttävä fyysisesti käsittelemään koneen kokoa, massaa ja tehoa.
- Varmista, että kehosi on tasapainossa ja seisot tukevasti paikallasi.
- Energiansyötön keskeytyessä vapauta liipaisin.
- Renkaantäyttölaitteella ei saa puhalttaa henkilöitä kohti eikä puhdistaa päällä olevia vaatteita. Loukkaantumisvaara!

Painesäiliön käyttö (painesäiliöistä annetun direktiivin mukaan)

1. Painesäiliön käyttäjän on pidettävä se asianmukaisessa kunnossa, käytettävä sitä asianmukaisesti, valvottava sitä, suoritettava tarvittavat kunnossapitotyöt viipymättä sekä toteutettava olosuhteiden edellyttämät turvatoimenpiteet.
2. Valvontaviranomaiset voivat määrätä yksittäistapauksissa tarvittavia valvontatoimenpiteitä.
3. Painesäiliötä ei saa käyttää, jos siinä on puutteita, jotka vaarantavat käyttäjiä tai kolmansia osapuolia.
4. Painesäiliö on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden, esim. ruosteen, varalta. Jos havaitset vaurioita, ota välittömästi yhteyttä huoltokeskukseen.

Jäännösriski

Vaikka konetta käytetään ohjeiden mukaisesti, jäännösriskejä ei voi poistaa. Seuraavat vaarat voivat esiintyä koneen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Keuhkovauriot, jos ei käytetä asianmukaista hengityssuojainta.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä asianmukaista kuulosuojainta.
- Tärinästä johtuvat terveyshaitat, jos laitetta käytetään pidemmän aikaa tai jos siitä ei käytetä eikä huolleta asianmukaisesti.

VAROITUS!

- ▶ Koneen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutuksiin. Vakavan tai hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutuksia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät konetta.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja kuljetusvarmistimet.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso "Toimituksen sisältö").
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa "Takuu" kuvatulla tavalla.

Jalkojen asentaminen

(Kuva E)

HUOMAUTUS

- ▶ Tarvittava työkalu: Kiintoavain (ei sisälly toimitukseen)

1. Aseta **kuusiokoloruuvi (13)** alhaalta päin **jalkaan (6)** ja **painesäiliön (3)** tukijalkaan.
2. Aseta 1 **aluslevy (13a)**, 1 **jousialuslevy (13b)** ja 1 **mutteri (13c)** ylhäältä päin **kuusiokoloruuvien (13)** päälle.
3. Kiristä **mutteri (13c)** kiintoavaimella.
4. Toisen **jalan (6)** asentaminen: Toista vaiheet 1–3.

Pyörien asentaminen

(Kuva F)

HUOMAUTUS

- ▶ Tarvittava työkalu: Ristipäinen ruuvimeisseli (ei sisälly toimitukseen)

1. Aseta 1 **ruuvi (4a)** ulkoa päin aukon kautta **pyörään (4)**.
2. Aseta 1 **aluslevy (4b)** **ruuvien (4a)** päälle.
3. Aseta **ruuvi (4a)** ja **aluslevy (4b)** **painesäiliön (3)** tukijalkaan.
4. Kiristä **ruuvi (4a)** ristipäisellä ruuvimeisselillä. Varmista, että **pyörä (4)** pääsee pyörimään.
5. Toisen **pyörän (4)** asentaminen: Toista vaiheet 1–4.

Valmistelu

Tuotteen sijoittaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Pistorasian on sijaittava helpossa paikassa, jotta **pistoke (12)** voidaan irrottaa nopeasti hätätilanteessa.
- ▶ Emme suosittele jatkojohdon käyttöä. Pitkät jatkojohdot voivat aiheuttaa jännitehäviön ja estää näin moottoria käynnistymästä.
- ▶ Jos kuitenkin käytät jatkojohtoa:
 - Pituuden tulee olla korkeintaan 5 m.
 - Johdon poikkileikkauksen tulee olla vähintään 1,5 mm².
- ▶ Kelaajajohdot aina täysin auki!

Paineilemaletkun liittäminen työkaluun

VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Paineilematyökalun irrottaminen **paineilemaletkusta (14)**: Pidä paineilemaletkusta kiinni, jotta se ei vahingoita ketään kääntäessään.

HUOMAUTUS

- ▶ Huomioi **paineilemaletkun (14)** suurin käyttöpain. Käytä letkua vain määritettyjen parametrien mukaisesti (katso "Tekniset tiedot").

1. Paina **paineilemaletku (14)** toiseen kahdesta **pikaliittimestä (2)**. Paineilemaletku lukittuu paikalleen.
2. Paineilematyökalun liittäminen **paineilemaletkuun (14)**: Käytä paineilemaletkun pikaliittintä.
3. Paineilematyökalun irrottaminen **paineilemaletkusta (14)**: Vedä pikaliittintä lujasti taaksepäin.

Rengaspainemittarin liittäminen

HUOMAUTUS

- ▶ **Rengaspainemittari (21)** soveltuu polkupyörän renkaiden, pallojen, ilmapatjojen ja kumiveneiden pumppaamiseen.
- ▶ Käytä tuotetta vain puhdistetulla, tiivistymättömällä ja öljyttömällä paineilmalla.
- ▶ Älä ylitä tuotteen suurinta käyttöpainetta (katso "Tekniset tiedot").

1. Liitä **paineilemaletkun (14)** pikaliitin **liitäntäpistokeeseen (17)**.
2. Tarkista paine **painemittarilla (15)**.

3. Ilmanpaineen säätäminen:

Paine	Osa
Pienennä	Tyhjennysventtiili (16)
Suurennä	Paineensäädin (10)

Sovittimen kiinnittäminen rengaspainemittariin
(Kuva D)

Ilman sovitinta

1. Pidä **pikalukitusvipua (20)** painettuna.
2. Aseta **pikalukitusvipu (20)** pumpattavan esineen venttiiliin.
3. Vapauta **pikalukitusvipu (20)**.
4. Paina **liipaisinta (18)**.
5. Tarkista muodostunut ilmanpaine **painemittarista (15)**.
6. Vapauta **liipaisin (18)**.
7. Paina **pikalukitusvipua (20)** alaspäin ja irrota se pumpatun esineen venttiilistä vetämällä.

Sovittimen kiinnittäminen – palloneula, yleissovitin tai venttiilisoitin

1. Pidä **pikalukitusvipua (20)** painettuna.
2. Aseta yksi seuraavista sovitimista **pikalukitusvipuun (20)**:
 - (23) Palloneula
 - (24) Yleissovitin
 - (25) Venttiilisoitin
3. Vapauta **pikalukitusvipu (20)**.
4. Paina **haluttu sovitin (23) (24) (25)** pumpattavan esineen venttiilin päälle.
5. Paina **liipaisinta (18)**.
6. Tarkista muodostunut ilmanpaine **painemittarista (15)**.
7. Vapauta **liipaisin (18)**.
8. Paina **pikalukitusvipua (20)** alaspäin ja irrota se pumpatun esineen venttiilistä vetämällä.

Sovittimen kiinnittäminen – jatkosuutin
(Kuva G)

HUOMAUTUS

- **Jatkosuutinta (22)** käytetään vaikeissa paikoissa sijaitsevien onttojen tilojen puhdistukseen tai puhallukseen ja likaantuneiden työkalujen puhdistukseen.
- Käyttö: **Pikalukitusvivulla varustettua letkua (19)** ei tarvita.

1. Ruuvaa **jatkosuutin (22)** suoraan **rengaspainemittariin (21)**.
2. Annostele paineilmaa **liipaisimella (18)**.

Käyttö

HUOMAUTUS

- Ennen paineilmatyökalun liittämistä tuotteeseen: Lue paineilmatyökalun käyttöohje.

1. Aseta **on-/off-kytkin (8)** asentoon **0**.
2. Kytke **pistoke (12)** maadoitettuun pistorasiaan, joka on suojattu vikavirtasuojajakytkimellä.

Päälle-/poiskytkeminen

- Päällekytkeminen: Aseta **on-/off-kytkin (8)** asentoon **1**.
- Poiskytkeminen: Aseta **on-/off-kytkin (8)** asentoon **0**.

Ilmanpaineen säätäminen

HUOMAUTUS

- Seuraavat ilmanpaineet on esiasetettu:
 - Päällekytkentäpaine: n. 8 bar
 - Poiskytkentäpaine: n. 10 bar
- Ilmanpaine voidaan säätää 0 barin ja 10 barin välille.
- Haluttua ilmanpainetta säädettäessä: Huomioi liitettävän paineilmatyökalun tyyppikilpi.

1. **Painesäiliön (3)** paineen tarkistaminen: Tarkista **painemittari (säiliöpaine) (11)**.
2. Halutun ilmanpaineen säätäminen: Käytä **paineensäädintä (10)**.
3. Todellisen lähtöpaineen tarkistaminen kummastakin **pikalitimestä (2)**: Tarkista **painemittari (lähtöpaine) (9)**.

Puhdistus ja hoito

VARO! Loukkaantumisaara!

- Ennen puhdistus- ja huoltotoiden suorittamista:
 - Kytke tuote pois päältä (katso "Päälle-/poiskytkeminen").
 - Irrota **pistoke (12)** pistorasiasta.
 - Odota, kunnes tuote on täysin jäähtynyt.
 - Poista ylipaine tuotteesta (katso "Ylipaineen poistaminen").

Ylipaineen poistaminen

HUOMIO! Tuotteen vaurioitusvaara!

- Ylipaine voi johtaa tuotevaurioihin. Poista ylipaine tuotteesta.

1. Kytke tuote pois päältä (katso "Päälle-/poiskytkeminen").
2. Poista vielä **painesäiliön (3)** jäänyt paineilma: Käytä tähän paineilmatyökalua tyhjäkäynnillä.

Puhdistus

HUOMAUTUS

- ▶ Huolla ja puhdista tuote aina käytön jälkeen.
 - ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.
 - ▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää mitään nesteitä.
- Säännöllisellä ja huolellisella puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
 - Aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista: Puhdista tuotteen kotelon hieman kostealla, pehmeällä liinalla.
 - Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

Huolto

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Ennen huoltoa: Puhdista tuote siihen kerääntyneistä vaarallisista aineista. Vältä ihokosketusta näiden aineiden kanssa. Jos iho joutuu kosketuksiin vaarallisten pölyjen kanssa, siitä voi seurata vaikea ihottuma. Jos huoltotöistä syntyy pölyä tai sitä leijuu ilmassa, se voi joutua hengitysteihin.
- ▶ Tuotetta saavat käyttää ja huoltaa vain tehtävään opastetut henkilöt. Korjaukset saavat suorittaa vain tehtävään pätevät henkilöt.

HUOMAUTUS

- ▶ Mahdollisuuksien mukaan aina saman henkilön tai tämän sijaisen tulee suorittaa tarkastukset, säädöt ja huoltotyöt, jotka kirjataan huoltokirjaan.

Lauhveden tyhjentäminen

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Lauhveden saa tyhjentää vain, kun **painesäiliö (3)** on paineeton.

HUOMAUTUS

- ▶ Lauhdevettä kerääntyy **painesäiliön (3)** pohjalle.
- ▶ Tyhjennä lauhdevesi aina käytön jälkeen, vähintään kuitenkin 1 × viikossa.

1. Avaa **tyhjennysruuvi (5)** kokonaan **painesäiliön (3)** alapinnasta.
2. Kallista tuotetta sivulle, niin että **tyhjennysruuvi (5)** on **painesäiliön (3)** alimmassa kohdassa.

3. Odota, kunnes lauhdevesi on virrannut ulos.
4. Aseta tuote pystysuoraan asentoon.
5. Sulje **tyhjennysruuvi (5)**.

Varoventtiili

HUOMAUTUS

- ▶ **Varoventtiili (7)** suojaa tuotetta ja **painesäiliötä (3)**. Kun ilma painesäiliössä saavuttaa tai ylittää suurimman sallitun käyttöpaineen, varoventtiili avautuu ja paineilma poistuu, jolloin tuotteessa oleva paine pienenee.
- ▶ **Varoventtiili (7)** on asetettu **painesäiliön (3)** suurimpaan sallittuun paineeseen. Varoventtiili ei saa säätää eikä tyhjennysmutterin ja sen suojuksen välistä liitosluukkaa saa poistaa.
- ▶ Toista seuraava prosessi 30 käyttötunnin välein tai 3 × vuodessa.

1. Avaa **varoventtiilin (7)** ulostulo: Kierrä tyhjennysmutteria vastapäivään.
2. **Varoventtiili (7)** poistaa ilman kuuluvasti.
3. Tyhjennysmutterin kiristäminen: Kierrä tyhjennysmutteria myötäpäivään.

Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.
- Lisätietoja saat kääntymällä LidHuoltopalvelun puoleen (katso "Huoltopalvelu").

Säilytys

- Puhdista tuote (katso "Puhdistus").
- Likaantumiselta suojaus: Peitä tuote aina käytön jälkeen. Pakkausta voidaan käyttää tuotteen säilytykseen.
- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta ja sen lisävarusteita lasten ulottumattomissa.

Kuljetus

- Tuotteen kuljettaminen **pyörillä (4)**: Kallista tuotetta **kuljetuskahvasta (1)**.
- Huomioi tuotteen paino sitä nostaessasi (katso "Tekniset tiedot").
- Tuotteen kuljetus ajoneuvossa: Varmista, että kuorma on kiinnitetty hyvin.

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	Pistoketta (12) ei ole kytketty pistorasiaan.	Kytke pistoke (12) pistorasiaan.
	Ympäristön lämpötila on liian alhainen.	Suosittelava ympäristön vähimmäislämpötila on +5 °C.
	Tuotetta ei ole kytketty päälle.	Kytke tuote päälle (katso "Päälle-/poiskytkeminen").
	Jatkojohto on liian pitkä tai liian ohut.	Vaihda toiseen jatkojohtoon (katso "Tekniset tiedot").
Tuotteesta kuuluu epätavallisia ääniä tai se tarvitsee voimakkaasti.	Paineilmaliitokset ovat löysät.	Tarkasta kaikki liitososat ja kiristä ne tarvittaessa huolellisesti.
Tuote kytketty usein päälle.	Tuote on ylikuormittunut.	Noudata paineilmatyökalun valmistajan ohjeita, varsinkin paineilman määrään liittyvää ohjetta.
	Painesäiliössä (3) on lauhdevettä.	Tyhjennä painesäiliö (3) säännöllisesti (katso "Lauhveden tyhjentäminen").
Tuote käy keskeytystettä/ei saavuta katkaisupainetta.	Liitettyjen paineilmatyökalujen ja -laitteiden ilmantarve on liian korkea.	Noudata paineilmatyökalun valmistajan ohjeita, varsinkin paineilman määrään liittyvää ohjetta.
	Pikaliittimet (2) vuotavat.	Tarkista pikaliittimet (2) . Vaihda pikaliittimet tarpeen vaatiessa.
	Paineilmaliitokset vuotavat.	Tarkista paineilmaletku (14) ja paineilmatyökalut. Vaihda paineilmaletku tarpeen vaatiessa.

Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laadudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisuudessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, leikut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 518661_2510) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrassa.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 518661_2510 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa parkside-diy.com

IAN 518661_2510

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 518661_2510)

Me, yritys
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa
vakuuttaa yksinomaisella vastuulla, että tuote:
IAN: 518661_2510
Tuotetunniste: "Parkside" Pystykompressor
Mallinumero: HG14633

Täyttää luoteltujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]
2000/14/EY [EUVL L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]
2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]
2014/68/EU [EUVL L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [EUVL L 96, 29.03.2014]

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
2006/42/EY
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Lisätietoja:

Nro / osat
2006/42/EY - Rengaspainemittareille
EN 1953:2025

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / laitoksen nimi ja osoite ilmoitettu tarvittaessa:

Direktiva 2000/14/EK Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Tätä tyyppiä edustavan laitteen mitattu äänitehotaso: 93.4 dB(A)
Tämän laitteen taattu äänitehotaso: 96 dB(A)

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	22.05.2026		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja



Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	30
Avsedd användning	Sidan	30
Leverans	Sidan	31
Beskrivning av delarna	Sidan	31
Tekniska data	Sidan	31
Allmänna säkerhetsanvisningar	Sidan	32
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	32
Ytterligare säkerhetsanvisningar	Sidan	33
Säkerhetsanvisningar för tryckluftsslangen	Sidan	34
Säkerhetsanvisningar för däckpåfyllare	Sidan	34
Användning av trycktanken (enligt tryckkärlsdirektivet)	Sidan	34
Eventuella kvarstående risker	Sidan	34
Före första användningen	Sidan	35
Uppackning av produkten	Sidan	35
Montering av fot	Sidan	35
Montering av hjul	Sidan	35
Förberedelse	Sidan	35
Uppställning av produkten	Sidan	35
Anslutning av tryckluftsslangen till ett verktyg	Sidan	35
Anslutning av däckpåfyllaren	Sidan	35
Anslut adaptern till däckpåfyllaren	Sidan	36
Användning	Sidan	36
Till-/frånkoppling	Sidan	36
Inställning av lufttrycket	Sidan	36
Rengöring och skötsel	Sidan	36
Utsläppning av övertryck	Sidan	36
Rengöring	Sidan	37
Underhåll	Sidan	37
Förvaring	Sidan	37
Transport	Sidan	37
Felsökning	Sidan	38
Avfallshantering	Sidan	38
Garanti	Sidan	38
Handläggning av garantianspråk	Sidan	38
Service	Sidan	39
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	40

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

 	Läs bruksanvisningen.		Använd andningsskydd!
			Bär skyddshandskar!
	FARA! – Betecknar en farokälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk).		Bär ögonskydd!
			Använd hörselskydd!
	WARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt).		Se upp – heta ytor!
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador).		Fara – risk för elektrisk stöt!
	SE UPP! – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning).		Utsätt inte produkten för regn. Produkten får endast installeras, förvaras och användas i torra miljöer.
	Växelström/-spänning		Ljudeffektsnivå i dB
	Varning – produkten är utrustad med en automatisk startfunktion. Håll andra människor borta från produktens arbetsområde!		Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.		

VERTIKAL KOMPRESSOR

Avsedd användning

- Produkten används för att generera tryckluft för pneumatiskt drivna verktyg, som kan användas med en luftmängd på upp till ca. 140 L/min (t.ex. **däckpåfyllare (21)**).
- På grund av det begränsade luftflödet är produkten inte lämplig för användning av verktyg som har en mycket hög luftförbrukning (t.ex. slipmaskiner, filmaskiner och slagskruvdragare).
- Denna produkt är avsedd för påfyllning av:
 - Cykeldäck
 - Bollar
 - Luftmadrasser
 - Gummibåtar

- Använd produkten endast i torr och väl ventilerad inomhusmiljö.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig eller industriell användning.
- Använd produkten endast enligt beskrivningen och för de tillämpningar som anges.
- All annan användning eller modifiering av produkten betraktas som icke avsedd och innebär en betydande risk för olyckor.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.
- Operatören eller användaren av produkten är ansvarig för olyckor och för person- och saksador som drabbar tredje part.

Leverans



VARNING!

 Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

- 1 Vertikal kompressor
- 2 Hjul
- 2 Skruvar (för hjulen)
- 2 Brickor (för hjulen)
- 2 Fötter
- 2 Sexkantsskruvar (för fötterna)
- 2 Brickor (för fötterna)
- 2 Fjäderbrickor (för fötterna)
- 2 Muttrar (för fötterna)
- 1 Tryckluftssläng (spiralsläng)
- 1 Däckpåfyllare
- 3 Ventiladapter
- 1 Förlängningsmunstycke
- 1 Bruksanvisning

Beskrivning av delarna

- (1) Transporthandtag
- (2) Snabbkoppling (för slanganslutning)
- (3) Trycktank (panna)
- (4) Hjul
- (4a) Skruvar (för hjulen)
- (4b) Brickor (för hjulen)
- (5) Avtappningsskruv (för kondensvatten)
- (6) Fötter
- (7) Säkerhetsventil
- (8) Till/från-omkopplare (I/O)
- (9) Manometer (utgående tryck)
- (10) Tryckregulator
- (11) Manometer (tanktryck)
- (12) Anslutningskabel med stickkontakt
- (13) Sexkantsskruvar (för fötterna)
- (13a) Brickor (för fötterna)
- (13b) Fjäderbrickor (för fötterna)
- (13c) Muttrar (för fötterna)
- (14) Tryckluftssläng (spiralsläng)
- (15) Manometer (däckpåfyllare)
- (16) Avtappningsventil (däckpåfyllare)
- (17) Anslutningsdon (däckpåfyllare)
- (18) Avtryckare (däckpåfyllare)
- (19) Slang med ventilhuvud
- (20) Ventilhuvud
- (21) Däckpåfyllare
- (22) Förlängningsmunstycke
- (23) Bollnål

(24) Universaladapter

(25) Ventiladapter

Tekniska data

Vertikal kompressor PVKO 50 D4	
Modellnummer:	
– med VDE-stickkontakt:	HG14633
– med BS-stickkontakt:	HG14633-BS
Nominell ingående spänning:	230 V~, 50 Hz
Nominell maxeffekt:	1500 W
Driftsätt:	S3/S3 25 % *
Kompressorvarvtal:	4000 min ⁻¹
Trycktanksvolym:	50 L
Arbetstryck:	ca 10 bar
Max. Arbetstryck:	
– vid +23 °C:	10 bar
– vid +50 °C:	6,5 bar
Teoretisk sugkapacitet:	224 L/min
Effektiv avgiven luftmängd:	
– vid 7 bar:	ca 70 L/min
– vid 4 bar:	ca 97 L/min
– vid 1 bar:	ca 140 L/min
IP-kapslingsklass:	IP30 (endast för elektriska apparater)
Total vikt (utan anslutningskabel och tillbehör):	23,6 kg
Max. användningshöjd (över nominell havsnivå):	1000 m

Tryckluftssläng	
Längd:	5 m
Slangtyp:	Medeltung drift
Ytterdiameter:	Ø 8,0 mm
Innerdiameter:	Ø 5,0 mm
Vägg tjocklek:	1,5 mm
Koppling:	DN 7,2/6 mm
Anslutning:	1/4" (6,35 mm)
Drifttemperaturintervall:	-10 °C till +50 °C

* Detta innebär att produkten kan användas i 2,5 minuter under en period av 10 minuter och måste tillåtas svalna under de återstående 7,5 minuterna (vid en omgivningstemperatur på +20 °C).

Däckpåfyllare	
Modellnummer:	HG13740A
Arbetstryck:	max. 10 bar

Bulleremissionsvärden (produkt)

De uppmätta värdena har mätts i enlighet med EN ISO 3744:2010.

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	79,7 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	93,4 dB
Osäkerhet K_{WA} :	2,07 dB

Bulleremissionsvärde (däckpåfyllare)

De uppmätta värdena har mätts i enlighet med EN 14462 (EN 1953:2013).

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	85,8 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	97,0 dB
Osäkerhet K :	2,5 dB

VARNING!



Använd hörselskydd!

VARNING!

- Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

ANMÄRKNING

- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Om säkerhetsanvisningarna och anvisningarna inte följs kan följden vara elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplats säkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets anslutningsdon måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- 3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- 5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.

- 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för en elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- 1) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvariga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personskador.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du då du bär elverktyget har fingret på strömbrytaren eller ansluter apparaten till elnätet med strömbrytaren i läge till, kan det leda till olyckor.
- 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av en apparat som roterar kan orsaka personskador.
- 5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- 7) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Om stoftugsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktasam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- 1) **Överbelasta inte apparaten. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Om till-/frånkoppling av ett elverktyg inte är möjlig uppstår en farlig situation och det måste repareras.

- 3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- 5) **Underhåll elverktyg omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Utsätt inte kompressorn för regn.
- När du använder sprututrustning och sprutillbehör (t.ex. färgsprutpistoler), håll avstånd från apparaten under påfyllning. Spruta inte mot kompressorn!
- Rekommendation: Använd en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningssström på högst 30 mA.
- Om apparatens anslutningskabel är skadad måste den ersättas med en speciell anslutningskabel som kan beställas hos tillverkaren eller dennes kundtjänst.
- Beakta olycksförebyggande bestämmelser. Utöver instruktionerna i denna bruksanvisning måste de lokala myndigheternas allmänna säkerhetsföreskrifter och olycksförebyggande bestämmelser beaktas.
- Bruksanvisningen måste alltid förvaras i kompressorns omedelbara närhet och vara tillgänglig för användaren.

VARNING!

- Kompressorn får inte användas i potentiellt explosiva atmosfärer. Eldhärder, öppna lågor eller gnistbildande utrustning får inte finnas i närheten eller användas.
- Kontrollera alltid lufttrycket med ett kalibrerat instrument.

- Ät, drick eller rök inte i områden där människor arbetar.
- Använd produkten endast i väl ventilerade lokaler eller säkerställ lokal utsugning.
- Apparaten är inte vattenskyddad och får därför inte användas i fuktiga eller våta lokaler, i regn eller i lokaler där det finns luftburna färg och/eller dammpartiklar. Säkerställ att apparaten inte kommer i kontakt med vatten eller fukt under drift eller förvaring. Kortvarig utomhusanvändning av kompressorn under torra omgivningsförhållanden är tillåten. Brännbara gaser  och/eller luftburna färg och/eller dammpartiklar får inte sugas in i denna kompressor.
- Undvik kontakt med heta delar. Vidrör inte några heta delar på apparaten. Observera att olika komponenter kan lagra värme och därmed orsaka brännskador även efter att apparaten har stängts av.
- Flytta apparaten endast med hjälp av transporthandtaget som är avsett för detta ändamål.

Säkerhetsanvisningar för tryckluftsslangen

- Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador.
 - När maskinen inte används, innan du byter tillbehör och före reparationsarbete, stäng alltid av lufttillförseln, tryckavlasta luftslangen och koppla bort maskinen från tryckluftsförsörjningen.
 - Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller mot andra människor.
- Okontrollerat rörliga slangar kan orsaka allvarliga personskador. Kontrollera därför alltid att slangarna och deras kopplingar är oskadade och väl fixerade.
- Kall luft måste ledas bort från händerna.
- Överskrid aldrig det maximala arbetstrycket för tryckluftsslangen eller tryckluftsverktyget som används.
- Anslut tryckluftsslangen endast till tryckluftsledningar om det finns en spärrfunktion mot att högsta tillåtna arbetstryck överskrids (t.ex. en tryckreducerare/tryckregulator).
- Använd tryckluftsslangen endast för tryckluft. Det är inte tillåtet att använda tryckluftsslangen för vätskor.
- De vanligaste orsakerna till personskador på arbetsplatsen är halkning, snubbling och fall. Var uppmärksam på ytor som kan ha blivit hala på grund av användningen av kompressorn och på snubbelrisker som orsakas av tryckluftsslangen.
- När du lossar slangkopplingen, håll i slangens kopplingsstycke med en hand. Detta förebygger personskador från slangen som dras tillbaka.
- Använd inte produkter som sprit, butylalkohol och metylenklorid nära tryckluftsslangen. Sådana produkter skadar tryckluftsslangen.

- Kläm eller böj aldrig spiralslangen. Detta kan skada spiralslangen. Använd aldrig skadade tryckluftsslanger. Skadade tryckluftsslanger kan orsaka personskador.

Säkerhetsanvisningar för däckpåfyllare

- Säkerhetsanvisningarna måste läsas och förstås innan du ställer in, använder, reparerar och underhåller däckpåfyllaren och innan du arbetar nära apparaten. Annars kan det uppstå allvarliga personskador.
- Däckpåfyllaren får endast ställas in, justeras och användas av lämpligt kvalificerade och utbildade personer.
- Denna däckpåfyllare får inte ändras. Förändringar kan försämra säkerhetsfunktionerna och öka riskerna för operatören.
- Säkerhetsanvisningarna måste förvaras säkert. Ge dem till operatören.
- Använd aldrig skadade apparater.
- Kontrollera att skyltar och varningstexter är fullständiga och läsbara. Apparaten måste inspekteras regelbundet för att verifiera att den är försedd med de tydligt läsbara information och symboler, så som krävs i denna bruksanvisning. Användaren ska kontakta tillverkaren för att få ersättningsetiketter vid behov.
- Operatören och underhållspersonalen måste fysiskt kunna hantera maskinens storlek, massa och effekt.
- Var noga med att stå stadigt och ha maskinen i ett säkert grepp.
- Vid avbrott i strömförsörjningen, släpp avtryckaren.
- Rikta inte däckpåfyllaren mot människor och använd den inte för att rengöra kläder på kroppen. Fara för personskador!

Användning av trycktanken (enligt tryckkärlsdirektivet)

1. Den som använder en trycktank måste hålla den i gott skick, använda den på rätt sätt, övervaka den, utföra nödvändiga reparationsarbeten omedelbart och vidta de säkerhetsåtgärder som krävs under omständigheterna.
2. Tillsynsmyndigheterna kan besluta om särskilda övervakningsåtgärder i enskilda fall.
3. En trycktank får inte användas om den har defekter som kan utsätta anställda eller tredje part för fara.
4. Trycktanken måste kontrolleras regelbundet för skador, t.ex. rost. Om skador upptäcks, kontakta kundtjänst omedelbart.

Eventuella kvarstående risker

Även om du hanterar denna maskin enligt föreskrifterna kvarstår alltid restrisker. Följande faror kan uppstå som är kopplade till maskinens konstruktion och utförande:

- Luftvägsskador om lämpligt andningsskydd inte används.
- Hörselskador om lämpligt hörselskydd inte används.
- Skador på grund av vibrationer som inverkar på händer och armar om apparaten används under långa perioder eller inte hanteras och underhålls korrekt.

VARNING!

- Denna maskin alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för svåra skador eller dödsfall, rekommenderar vi personer med medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av medicinska implantat innan maskinen används.

Före första användningen

Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och alla transportsäkringar.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

Montering av fot

(Bild E)

ANMÄRKNING

- Nödvändiga verktyg: U-nyckel (medföljer ej)

1. Sätt in **sexkantsskruven (13)** underifrån genom **foten (6)** och i stödbenet på **trycktanken (3)**.
2. Placera 1 **bricka (13a)**, 1 **fjäderbricka (13b)** och 1 **mutter (13c)** på **sexkantsskruven (13)** ovanifrån.
3. Dra åt **muttern (13c)** med en skiftnyckel.
4. Montera den andra **foten (6)**: Upprepa stegen 1 till 3.

Montering av hjul

(Bild F)

ANMÄRKNING

- Nödvändiga verktyg: Krysspårsskruvmejsel (medföljer ej)

1. För in 1 **skruv (4a)** från utsidan genom hålet i **hjulet (4)**.
2. Placera 1 **bricka (4b)** på **skruven (4a)**.
3. Sätt in **skruven (4a)** med **brickan (4b)** i stödbenet på **trycktanken (3)**.
4. Dra åt **skruven (4a)** med en krysspårsskruvmejsel. Säkerställ att **hjulet (4)** fortfarande kan rotera.
5. Montera det andra **hjulet (4)**: Upprepa stegen 1 till 4.

Förberedelse

Uppställning av produkten

ANMÄRKNING

- Eluttaget måste vara lättillgängligt så att **stickkontakten (12)** enkelt kan dras ut vid behov.
- Vi avråder från användning av förlängningskablar. Långa matningskablar kan orsaka ett spänningsfall och därmed förhindra att motorn startar.
- Om du använder en förlängningskabel:
 - Längden får inte överstiga 5 m.
 - Ledararean ska vara minst 1,5 mm².Rulla alltid ut hela förlängningskabeln!

Anslutning av tryckluftsslangen till ett verktyg

VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- Vid borttagning av tryckluftsverktyget från **tryckluftsslangen (14)**: Håll i tryckluftsslangen ordentligt så att den inte kan skada någon när den kopplas bort.

ANMÄRKNING

- Observera det maximala arbetstrycket för **tryckluftsslangen (14)**. Använd slangen endast inom de angivna parametrarna (se "Tekniska data").

1. Skjut in **tryckluftsslangen (14)** i en av de två **snabbkopplingarna (2)**. Tryckluftsslangen snäpper på plats.
2. Anslut tryckluftsverktyget till **tryckluftsslangen (14)**: Använd tryckluftsslangens snabbkoppling.
3. Ta bort tryckluftsverktyget från **tryckluftsslangen (14)**: Dra snabbkopplingen kraftigt bakåt.

Anslutning av däckpåfyllaren

ANMÄRKNING

- Den pneumatiska **däckpåfyllaren (21)** är lämplig för att blåsa upp cykeldäck, bollar, luftmadrasser och gummibåtar.
- Använd produkten endast med filtrerad, kondensattfri och oljefri tryckluft.
- Överskrid inte produktens maximala arbetstryck (se "Tekniska data").

1. Anslut snabbkopplingen för **tryckluftsslangen (14)** till **anslutningsdonet (17)**.
2. Kontrollera trycket med **manometern (15)**.
3. Ställ in lufttrycket:

Tryck	Del
Minska	Avtappningsventil (16)
Öka	Tryckregulator (10)

Anslut adaptern till däckpåfyllaren

(Bild D)

Utan adapter

1. Håll spaken på **ventilhuvudet (20)** intryckt.
2. Placera **ventilhuvudet (20)** på ventilen på objektet som ska blåsas upp.
3. Släpp spaken på **ventilhuvudet (20)**.
4. Tryck in **avtryckaren (18)**.
5. Läs av det uppbyggda lufttrycket på **manometern (15)**.
6. Släpp **avtryckaren (18)**.
7. Tryck in spaken på **ventilhuvudet (20)** och dra av det från ventilen på det uppblåsta objektet.

Påsättning av adapter – bollnål, universaladapter eller ventiladapter

1. Håll spaken på **ventilhuvudet (20)** intryckt.
2. Sätt in en av följande adapterar i **ventilhuvudet (20)**:
 - **(23) Bollnål**
 - **(24) Universaladapter**
 - **(25) Ventiladapter**
3. Släpp spaken på **ventilhuvudet (20)**.
4. Tryck fast **önskad adapter (23) (24) (25)** på ventilen på objektet som ska blåsas upp.
5. Tryck in **avtryckaren (18)**.
6. Läs av det uppbyggda lufttrycket på **manometern (15)**.
7. Släpp **avtryckaren (18)**.
8. Tryck in spaken på **ventilhuvudet (20)** och dra av det från ventilen på det uppblåsta objektet.

Montering av adapter – förlängningsmunstycke

(Bild G)

ANMÄRKNING

- Förlängningsmunstycket **(22)** används för att rengöra eller blåsa ur hålrum på svåråtkomliga platser och för att rengöra smutsiga verktyg.
- För denna användning: **Slangen med ventilhuvud (19)** krävs inte.

1. Skruva fast **förlängningsmunstycket (22)** direkt på **däckpåfyllaren (21)**.
2. Dosera tryckluften med **avtryckaren (18)**.

Användning

ANMÄRKNING

- Innan tryckluftsverktyget ansluts till produkten: Läs bruksanvisningen för tryckluftsverktyget.

1. Ställ **till/från-omkopplaren (8)** i läge **0**.
2. Anslut **stickkontakten (12)** till ett jordat eluttag som skyddas av en jordfelsbrytare.

Till-/frånkoppling

- Tillkoppling: Ställ **till/från-omkopplaren (8)** i läge **I**.
- Frånkoppling: Ställ **till/från-omkopplaren (8)** i läge **0**.

Inställning av lufttrycket

ANMÄRKNING

- Följande lufttryck är förenställda:
 - Tillkopplingstryck: ca 8 bar
 - Frånkopplingstryck: ca 10 bar
- Lufttrycket kan ställas in mellan 0 bar och 10 bar.
- Vid inställning av önskat lufttryck: Beakta märkskylten på tryckluftsverktyget som ska anslutas.

1. Kontrollera det aktuella trycket i **trycktanken (3)**: Kontrollera **manometern (tanktryck) (11)**.
2. Ställ in önskat lufttryck: Använd **tryckregulatorn (10)**.
3. Kontrollera det faktiska trycket som levereras vid de två **snabbkopplingarna (2)**: Kontrollera **manometern (utgående tryck) (9)**.

Rengöring och skötsel

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- Före rengörings- och underhållsarbeten:
 - Stäng av produkten (se "Till-/frånkoppling").
 - Dra ut **stickkontakten (12)** ur eluttaget.
 - Vänta tills produkten har svalnat helt.
 - Släpp ut övertryck från produkten (se "Utsläppning av övertryck").

Utsläppning av övertryck

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- Övertryck kan leda till produktskador. Släpp ut övertrycket från produkten.

1. Stäng av produkten (se "Till-/frånkoppling").
2. Släpp ut den tryckluft som fortfarande finns kvar i **trycktanken (3)**: Använd ett tryckluftsverktyg på tomgång för detta ändamål.

Rengöring

ANMÄRKNING

- ▶ Underhåll och rengör produkten efter varje användningstillfälle.
- ▶ För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.
- ▶ Låt det inte komma in vätskor i produkten.

- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- Efter varje användningstillfälle och före förvaring: Rengör produktens kapsling med en lätt fuktad, mjuk trasa.
- På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.

Underhåll

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Före underhåll: Rengör produkten från farliga substanser som fastnat på den. Undvik hudkontakt med sådana substanser. Om huden kommer i kontakt med farligt damm kan det leda till svår dermatit. Om damm bildas eller virvlas upp i samband med underhållsarbete kan det komma in i luftvägarna.
- ▶ Produkten får endast användas och underhållas av utbildade personer. Reparationer får endast utföras av kvalificerade personer.

ANMÄRKNING

- ▶ Om möjligt ska inspektioner, inställningar och underhållsrepp alltid utföras av samma person eller dennes ställföreträdare och dokumenteras i en underhållsjournal.

Avtappning av kondensvatten

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Kondensvatten får endast tappas av när **trycktanken (3)** är trycklös.

ANMÄRKNING

- ▶ Kondensvatten samlas på botten av **trycktanken (3)**.
- ▶ Töm kondensvattnet efter varje användningstillfälle, men minst en gång i veckan.

1. Öppna **avtappningsskruven (5)** på undersidan av **trycktanken (3)** helt.
2. Luta produkten åt sidan så att **avtappningsskruven (5)** utgör den lägsta punkten på **trycktanken (3)**.

3. Vänta tills allt kondensvatten har runnit ut.
4. Ställ produkten i upprätt.
5. Stäng **avtappningsskruven (5)**.

Säkerhetsventil

ANMÄRKNING

- ▶ **Säkerhetsventilen (7)** skyddar produkten och **trycktanken (3)**. Om lufttrycket i trycktanken når eller överskrider det högsta tillåtna arbetstrycket öppnas säkerhetsventilen och släpper ut tryckluft, så att trycket i produkten minskar.
- ▶ **Säkerhetsventilen (7)** är inställd på det högsta tillåtna trycket i **trycktanken (3)**. Det är inte tillåtet att justera säkerhetsventilen eller att ta bort förseglingen mellan utsläppsmuttern och dess lock.
- ▶ Upprepa följande process var 30:e drifttimme eller minst 3 gånger per år.

1. Öppna utloppet på **säkerhetsventilen (7)**: Vrid utsläppsmuttern medurs.
2. **Säkerhetsventilen (7)** släpper ut luft hörbart.
3. Dra åt utsläppsmuttern: Vrid utsläppsmuttern medurs.

Reservdelar/tillbehör

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimes-shop.com.
- Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- Beställningar kan endast göras online.
- För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Förvaring

- Rengör produkten (se "Rengöring").
- För att skydda mot föroreningar: Täck över produkten efter varje användningstillfälle. Förpackningen kan användas för förvaring av produkten.
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri, väl ventilerad plats.
- Förvara produkten och dess tillbehör utom räckhåll för barn.

Transport

- Transportera produkten med hjälp av **hjulen (4)**: Dra produkten i **transporthandtaget (1)**.
- Vid lyftning, beakta produktens vikt (se "Tekniska data").
- Vid transport av produkten i ett motorfordon: Lastsäkra produkten korrekt.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte.	Stickkontakten (12) sitter inte i ett eluttag.	Sätt stickkontakten (12) i eluttaget.
	Omgivningstemperaturen är för låg.	Den rekommenderade lägsta omgivningstemperaturen är +5 °C.
	Produkten är inte tillkopplad.	Koppla till produkten (se "Till-/frånkoppling").
	Förlängningskabeln är för lång eller har för liten ledararea.	Byt ut förlängningskabeln (se "Tekniska data").
Det förekommer ovanliga ljud eller starka vibrationer.	Tryckluftsanslutningarna är lösa.	Kontrollera alla anslutningsdelar och dra fast dem försiktigt vid behov.
Produkten kopplas in ofta.	Produkten är överbelastad.	Följ tillverkarens anvisningar för tryckluftsverkyget, särskilt avseende den mängd tryckluft som krävs.
	Det finns kondensvatten i trycktanken (3) .	Töm trycktanken (3) regelbundet (se "Avtappning av kondensvatten").
Produkten arbetar kontinuerligt/når inte avstängningstrycket.	Luftförbrukningen hos de anslutna tryckluftsverkygen och -enheterna är för hög.	Följ tillverkarens anvisningar för tryckluftsverkyget, särskilt avseende den mängd tryckluft som krävs.
	Snabbkopplingarna (2) läcker.	Kontrollera snabbkopplingarna (2) . Byt ut snabbkopplingarna vid behov.
	Tryckluftsanslutningarna är otäta.	Kontrollera tryckluftsslangen (14) och tryckluftsverkygen. Byt ut tryckluftsslangen vid behov.

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantiiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitedelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

Handläggning av garantianspråk

Läsa anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 518661_2510) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 518661_2510 kommer du till din artikels bruksanvisning.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 518661_2510)

Vi, företaget
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
förklarar på eget ansvar att produkten
IAN: 518661_2510
Produktidentifikation: "Parkside" Vertikal kompressor
Modellnummer: HG14633

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [EUT L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [EUT L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
2006/42/EG
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Ytterligare information:

N° / Delar
2006/42/EG - För däcktrycksmätare
EN 1953:2025

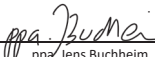
Förfarande för bedömning av överensstämmelse / namn&adress meddelat organ där så är lämpligt:

Direktiv 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
De uppmätta ljudeffektsnivåerna hos den utrustning som finns upptagen hos denna typ: 93.4 dB(A)
Garanterade ljudeffektsnivåer hos denna utrustning: 96 dB(A)

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	22.05.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SE



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	42
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	42
Leveringsomfang	Side	43
Beskrivelse af delene	Side	43
Tekniske data	Side	43
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side	44
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektrværktøj	Side	44
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side	45
Sikkerhedsvejledning til trykluftslangen	Side	46
Sikkerhedsanvisninger for dækpumpe med manometer	Side	46
Drift af en tank (iht. direktivet om tanke)	Side	46
Restrisici	Side	46
Inden den første ibrugtagning	Side	47
Udpakning af produktet	Side	47
Montering af støttefødder	Side	47
Montering af hjul	Side	47
Klargøring	Side	47
Opstilling af produktet	Side	47
Slut trykluftslangen til et værktøj	Side	47
Tilslutning af dækpumpe med manometer	Side	47
Monter adapteren på dækpumpen med manometer	Side	48
Betjening	Side	48
Tilkobling/frakobling	Side	48
Indstil lufttrykket	Side	48
Rengøring og vedligeholdelse	Side	48
Udlign overtryk	Side	48
Rengøring	Side	48
Vedligeholdelse	Side	49
Opbevaring	Side	49
Transport	Side	49
Fejlafhjælpning	Side	49
Bortskaffelse	Side	50
Garanti	Side	50
Afvikling af garantisager	Side	50
Service	Side	51
EU-Overensstemmelseserklæring	Side	52

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

 	Læs betjeningsvejledningen.	 Brug maske!
		 Bær beskyttelseshandsker!
	FARE! – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningssfare).	 Brug øjenværn!
		 Brug høreværn!
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød).	 Forsigtig – varm overflade!
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare).	 Fare – risiko for elektrisk stød!
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare).	 Udsæt ikke produktet for regn. Produktet må kun opstilles, opbevares og anvendes i tørre omgivelsesbetingelser.
	Vekselstrøm/-spænding	 Støjniveau i dB
	Advarsel – produktet er udstyret med en automatisk startkontrol. Hold andre personer væk fra produktets arbejdsområde!	 Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.	

VERTIKAL KOMPRESSOR

Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet bruges til at generere trykluft til trykluftværktøjer, der kan drives med en luftmængde på op til ca. 140 L/min (f.eks. **dækpumper med manometer (21)**).
- På grund af den begrænsede luftmængde egner produktet sig ikke til at drive værktøj med et meget højt luftforbrug (f.eks. excerserslibere, girafslibere og slagnøgler).
- Produktet er velegnet til oppumpning af:
 - Cykeldæk
 - Bolde
 - Luftmadrasser
 - Gummibåde
- Brug kun produktet indendørs i tørre rum med god udluftning.

- Produktet er kun beregnet til brug i private hjem.
- Dette produkt er ikke beregnet til erhvervmæssig eller industriel brug.
- Anvend kun produktet som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Operatøren eller brugeren af produktet er ansvarlig for ulykker eller personskade og/eller tingsskade på en tredjepart eller deres ejendom.

Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Vertikal kompressor
- 2 Hjul
- 2 Skruer (til hjulene)
- 2 Skiver (til hjulene)
- 2 Støttefodder
- 2 Sekskantskruer (til støttefodderne)
- 2 Skiver (til støttefodderne)
- 2 Fjderskiver (til støttefodderne)
- 2 Møtrikker (til støttefodderne)
- 1 Tryklufslange (spiralslange)
- 1 Dækpumpe med manometer
- 3 Ventiladapter
- 1 Forlængerdyse
- 1 Betjeningsvejledning

Beskrivelse af delene

- (1) Transporthåndtag
- (2) Lynkabling (til slangeritilslutning)
- (3) Tank
- (4) Hjul
- (4a) Skruer (til hjulene)
- (4b) Skive (til hjulene)
- (5) Aftapningsskruer (til kondensvand)
- (6) Støttefodder
- (7) Sikkerhedsventil
- (8) Afbryder (I/O)
- (9) Manometer (udgangstryk)
- (10) Trykregulator
- (11) Manometer (tanktryk)
- (12) Netledning med netstik
- (13) Sekskantskruer (til støttefodderne)
- (13a) Skive (til støttefodderne)
- (13b) Fjderskive (til støttefodderne)
- (13c) Møtrik (til støttefodderne)
- (14) Tryklufslange (spiralslange)
- (15) Manometer (dækpumpe med manometer)
- (16) Udløbsventil (dækpumpe med manometer)
- (17) Tilslutningsstik (dækpumpe med manometer)
- (18) Afrækker (dækpumpe med manometer)
- (19) Slange med ventilkobling med låsegreb
- (20) Ventilkobling med låsegreb
- (21) Dækpumpe med manometer
- (22) Forlængerdyse
- (23) Boldnål

(24) Universaladapter

(25) Ventiladapter

Tekniske data

Vertikal kompressor PVKO 50 D4	
Modelnummer:	
— med VDE-stik:	HG14633
— med BS-stik:	HG14633-BS
Nominel indgangsspænding:	230 V~, 50 Hz
Nominel effekt:	1500 W
Driftstype:	S3/S3 25 % *
Kompressoromdrejningstal:	4000 min ⁻¹
Tankvolumen:	50 L
Driftstryk:	ca. 10 bar
Maksimalt driftstryk:	
— ved +23 °C:	10 bar
— ved +50 °C:	6,5 bar
Teoretisk ydelse:	224 L/min
Effektiv luftmængde:	
— ved 7 bar:	ca. 70 L/min
— ved 4 bar:	ca. 97 L/min
— ved 1 bar:	ca. 140 L/min
IP-beskyttelsesklasse:	IP30 (kun til elektriske apparater)
Samlet vægt (ekskl. netledning og tilbehør):	23,6 kg
Maks. brugshøjde (over havniveau):	1000 m

Tryklufslange	
Længde:	5 m
Slangetype:	Til moderat brug
Udvendig diameter:	Ø 8,0 mm
Indvendig diameter:	Ø 5,0 mm
Vægtykkelse:	1,5 mm
Kobling:	DN 7,2/6 mm
Tilslutning:	1/4" (6.35 mm)
Temperaturområde for brug:	-10 °C til +50 °C

* Det betyder, at produktet må køre i 2,5 minutter inden for en periode på 10 minutter, hvorefter det skal køle af i de resterende 7,5 minutter (ved en omgivelsestemperatur på +20 °C).

Dækpumpe med manometer	
Modelnummer:	HG13740A
Driftstryk:	maks. 10 bar

Støjmissionsværdier (produkt)

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN ISO 3744:2010.

Lyddryksniveau L_{pA} :	79,7 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	93,4 dB
Usikkerhed K_{WA} :	2,07 dB

Støjmissionsværdier (dækpumpe med manometer)

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 14462 (EN 1953:2013).

Lyddryksniveau L_{pA} :	85,8 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	97,0 dB
Usikkerhed K:	2,5 dB

ADVARSEL!



Brug høreværn!

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjmissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektrovrærktøjet og afhængigt af den måde elektrovrærktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektrovrærktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjmissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektrovrærktøj.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjmissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Almindelige sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektrovrærktøj

ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektrovrærktøj.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektrovrærktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til nedrevne elektrovrærktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektrovrærktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektrovrærktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektrovrærktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektrovrærktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektrovrærktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektrovrærktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektrovrærktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektrovrærktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektrovrærktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektrovrærktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

- 5) Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug. Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ. Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblikks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller. Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres. Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.
- 4) Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes. Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen. Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt. Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse. Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven. Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

- 2) Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder. Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk. Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) Skæreværktøjer skal være skarpe og rene. Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- 1) Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele. Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

Ekstra sikkerhedsanvisninger

- Udsæt ikke kompressoren for regn.
- Ved brug af sprøjte- og sprayudstyr (f.eks. malersprøjtepistoler) skal du holde afstand til apparatet under påfyldning. Spray ikke i retning af kompressoren!
- Anbefaling: Anvend et fejlstrømsrelæ (RCD) med en udløserstrøm på 30 mA eller mindre.
- Hvis dette apparats netledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig netledning, som kan fås hos producenten eller dennes kundeservice.
- Overhold reglerne for ulykkesforebyggelse. Ud over anvisningerne i denne betjeningsvejledning skal de generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggende forskrifter fra de lokale myndigheder overholdes.

- Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af kompressoren og være tilgængelig for brugeren.

⚠ ADVARSEL!

- Kompressoren må ikke bruges i en atmosfære, hvor der kan være risiko for eksplosion. Der må ikke være eller bruges ildsteder, åben ild eller gnistdannende maskiner.
- Kontroller altid lufttrykket med et kalibreret måleinstrument.

- Spis, drik eller ryg ikke i områder, hvor der arbejdes.
- Brug kun i rum med god udluftning, eller sørg for lokal udsugning.
- Apparatet er ikke beskyttet mod vand og må ikke anvendes i fugtige eller våde rum, i regnvejir eller i rum, hvor der forekommer farve- og/eller støvtåge. Pas på, at apparatet ikke bliver udsat for vand eller fugt under brug eller opbevaring. Kompressoren må anvendes kortvarigt udendørs under tørre vejforhold. Kompressoren må ikke indsuge brændbare gasser  og/eller malings- og støvtåge.
- Undgå kontakt med varme dele. Rør ikke ved produktets varme overflader. Vær opmærksom på, at flere af produktets komponenter kan akkumulere varme og dermed stadig udgøre en risiko for forbrændinger, selv efter at du er færdig med at bruge produktet.
- Flyt kun produktet ved hjælp af transporthåndtaget.

Sikkerhedsvejledning til trykluftslangen

- Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
 - Når produktet ikke er i brug, før udskiftning af tilbehør eller ved udførelse af reparationsarbejde skal lufttilførslen altid afbrydes, og trykluftslangen og produktet skal trykudlignes.
 - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.
- Trykluftslanger, der svinger rundt, kan forårsage alvorlige skader. Kontroller derfor altid, at trykluftslanger og deres fastgørelseselementer er ubeskadigede og ikke har løsnet sig.
- Kold luft skal ledes væk fra hænderne.
- Overskrid aldrig det maksimale driftstryk for trykluftslangen og det anvendte trykluftværktøj.
- Tilslut kun trykluftslangen, hvis det er sikret, at det maksimalt tilladte driftstryk ikke overskrides (f.eks. ved hjælp af en trykreduktionsventil/trykregulator).
- Brug kun trykluftslangen til trykluft. Det er ikke tilladt at bruge trykluftslangen til væsker.
- Skrid, snublen og fald er de hyppigste årsager til arbejdsskader. Vær opmærksom på overflader, der kan være blevet glatte som følge af brugen af kompressoren, samt på faren for at snuble over trykluftslangen.
- Når du frakobler slangekoblingen, skal du holde fast i slangekoblingen med hånden. Det forebygger risikoen for kvæstelser som følge af slangens tilbageslag.
- Brug ikke medier som rensbenzin, butylalkohol og methylenchlorid sammen med trykluftslangen. Disse stoffer kan ødelægge trykluftslangen.

- Undgå at klemme eller knække spiralslangen. Det kan beskadige spiralslangen. Brug ikke en beskadiget trykluftslange. Beskadigede trykluftslanger kan forårsage personskade.

Sikkerhedsanvisninger for dækpumpe med manometer

- Læs og forstå sikkerhedsanvisningerne, inden du bruger, reparerer eller vedligeholder dækpumpen med manometer, samt inden der udføres arbejde i nærheden af produktet. I modsat fald kan det medføre alvorlig personskade.
- Dækpumpen med manometer må udelukkende tilsluttes, indstilles og betjenes af personer, som har de nødvendige kvalifikationer til det.
- Dækpumpen med manometer må ikke modificeres. Ændringer kan sætte sikkerhedsanordningerne ud af drift og øge risikoen for brugeren.
- Gem sikkerhedsanvisningerne. Giv dem til operatøren.
- Brug aldrig et beskadiget produkt.
- Kontroller, at mærkater og mærkninger på produktet er komplette og læsbare. Produktet skal regelmæssigt efterses for at kontrollere, at det er forsynet med tydeligt læsbare mærkningsværdier og mærkninger, der kræves i denne brugsanvisning. Kontakt eventuelt producenten for at få nye mærkater, hvis det er nødvendigt.
- Brugere og personer, som skal vedligeholde produktet, skal fysisk være i stand til at håndtere produktets størrelse, vægt og effekt.
- Sørg for, at din krop er i balance, og at du har et godt fodfæste.
- I tilfælde af afbrydelse i strømforsyningen skal du slippe aftrækkeren.
- Brug ikke dækpumpen til at blæse på personer eller til at rense tøj på kroppen. Fare for kvæstelser!

Drift af en tank (iht. direktivet om tanke)

1. Personer, der bruger en tank under tryk, skal holde den i forsvarlig stand, bruge den korrekt, overvåge den, udføre påkrævet vedligeholdelses- og reparationsarbejde i tide og træffe de sikkerhedsforanstaltninger, der kræves under de givne omstændigheder.
2. Tilsynsmyndigheder kan i individuelle tilfælde påbyde de nødvendige tilsyn.
3. En tank under tryk må ikke anvendes, hvis den har defekter, der kan bringe medarbejdere eller andre personer i fare.
4. Tanken skal regelmæssigt efterses for skader som f.eks. rust. Hvis du opdager skader, skal du straks kontakte servicecentret.

Restrisici

Selv om dette produkt betjenes forskriftsmæssigt, vil der altid være restrisici. Følgende faresituationer kan forekomme som følge af produktets konstruktion og opbygning:

- Lungeskader, såfremt der ikke benyttes egnet åndeværn.
- Høreskader, såfremt der ikke benyttes egnet høreværn.
- Sundhedsskader som følge af vibrationsmissioner, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum eller ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

⚠ ADVARSEL

- Dette produkt udsender et elektromagnetisk felt under brug. Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes.

Inden den første ibrugtagning

Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

Montering af støttefodder

(Fig. E)

BEMÆRK

- Nødvendigt værktøj: Skruenøgle (medfølger ikke)

1. Sæt **sekskantskruen (13)** ind gennem **støttefoden (6)** og støttebenet på **tanken (3)** nedefra.
2. Sæt 1 **skive (13a)**, 1 **fjederskive (13b)** og 1 **møtrik (13c)** på **sekskantskruen (13)** ovenfra.
3. Spænd **møtrikken (13c)** med skruenøglen.
4. Montering af den anden **støttefod (6)**: Gentag trin 1 til 3.

Montering af hjul

(Fig. F)

BEMÆRK

- Nødvendigt værktøj: Stjerneskruetrækker (medfølger ikke)

1. Sæt 1 **skruer (4a)** gennem hullet i **hjulet (4)** fra ydersiden.
2. Sæt 1 **skive (4b)** på **skruen (4a)**.
3. Sæt **skruen (4a)** sammen med **skiven (4b)** i støttebenet på **tanken (3)**.
4. Spænd skruen **(4a)** fast med en stjerneskruetrækker. Kontrollér, at **hjulet (4)** kan rotere frit.
5. Montering af det andet **hjul (4)**: Gentag trin 1 til 4.

Klargøring

Opstilling af produktet

BEMÆRK

- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så det er let at trække **netstikket (12)** ud i et nødstilfælde.

BEMÆRK

- Vi fraråder brug af forlængerledning. Forlængerledninger kan forårsage spændingsfald og dermed forhindre motoren i at starte.
- Hvis du er nødt til at bruge en forlængerledning:
 - Længden bør ikke overstige 5 m.
 - Ledertværsnittet skal være mindst 1,5 mm².Rul altid forlængerledningen ud!

Slut trykluftslangen til et værktøj

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- Når trykluftværktøjet kobles fra **trykluftslangen (14)**: Hold fast i trykluftslangen, så den ikke kan skade nogen, hvis den svinger rundt.

BEMÆRK

- Vær opmærksom på det maksimale driftstryk for **trykluftslangen (14)**. Brug kun slangen inden for de angivne parametre (se "Tekniske data").

1. Skub **trykluftslangen (14)** ind i en af de to **lynkoblinger (2)**. Trykluftslangen går i indgreb.
2. Slut trykluftværktøjet til **trykluftslangen (14)**: Brug lynkoblingen på trykluftslangen.
3. Fjern trykluftværktøjet fra **trykluftslangen (14)**: Træk lynkoblingen bagud.

Tilslutning af dækpumpe med manometer

BEMÆRK

- **Dækpumpen med manometer (21)** er velegnet til oppumpning af cykeldæk, bolde, luftmadrasser og gummibåde.
- Brug kun produktet med rensat trykluft, der er fri for kondens og olie.
- Overskrid ikke produktets maksimale driftstryk (se "Tekniske data").

1. Slut **trykluftslangens (14)** lynkobling til **tilslutningsstikket (17)**.
2. Kontrollér trykket med **manometeret (15)**.
3. Juster lufttrykket:

Tryk	Del
Sænkning	Udløbsventil (16)
Øgning	Trykregulator (10)

Monter adapteren på dækpumpen med manometer

(Fig. D)

Uden adapter

1. Hold **ventilkoblingen med låsegreb (20)** nede.
2. Sæt **ventilkoblingen med låsegreb (20)** på ventilen på den genstand, der skal pumpes op.
3. Slip **ventilkoblingen med låsegreb (20)**.
4. Tryk på **aftrækkeren (18)**.
5. Aflæs det aktuelle lufttryk på **manometeret (15)**.
6. Slip **aftrækkeren (18)**.
7. Tryk **ventilkoblingen med låsegreb (20)** ned, og træk ventilkoblingen af ventilen på den oppumpede genstand.

Montering af adapter – boldnål, universaladapter eller ventiladapter

1. Hold **ventilkoblingen med låsegreb (20)** nede.
2. Sæt en af følgende adaptere i **ventilkoblingen med låsegreb (20)**:
 - (23) Boldnål
 - (24) Universaladapter
 - (25) Ventiladapter
3. Slip **ventilkoblingen med låsegreb (20)**.
4. Tryk den **ønskede adapter (23) (24) (25)** fast på ventilen på den genstand, der skal pumpes op.
5. Tryk på **aftrækkeren (18)**.
6. Aflæs det aktuelle lufttryk på **manometeret (15)**.
7. Slip **aftrækkeren (18)**.
8. Tryk **ventilkoblingen med låsegreb (20)** ned, og træk ventilkoblingen af ventilen på den oppumpede genstand.

Montering af adapter – forlængerdyse

(Fig. G)

BEMÆRK

- **Forlængerdysen (22)** bruges til rengøring eller udblæsning af hulrum på svært tilgængelige steder og til rengøring af tilsmudsede værktøjer.
- Til denne brug: **Slangen med ventilkobling med låsegreb (19)** er ikke nødvendig.

1. Skru **forlængerdysen (22)** direkte på **dækpumpen med manometer (21)**.
2. Tilpas tryklufften med **aftrækkeren (18)**.

Betjening

BEMÆRK

- Inden du tilslutter trykluftværktøjet til produktet: Læs betjeningsvejledningen til trykluftværktøjet grundigt.

1. Sæt **afbryderen (8)** på positionen **0**.
2. Sæt **netstikket (12)** i en korrekt jordet stikkontakt, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.

Tilkobling/frakobling

- Tilkobling: Sæt **afbryderen (8)** på positionen **I**.
- Frakobling: Sæt **afbryderen (8)** på positionen **0**.

Indstil lufttrykket

BEMÆRK

- Følgende lufttryk er forudindstillet:
 - Aktivering: ca. 8 bar
 - Deaktivering: ca. 10 bar
- Lufttrykket kan indstilles mellem 0 bar og 10 bar.
- Når du indstiller det ønskede lufttryk: Vær opmærksom på typeskiltet på det trykluftværktøj, der skal tilsluttes.

1. Kontroller det aktuelle tryk i **tanken (3)**: Aflæs **manometeret (tanktryk) (11)**.
2. Indstilling af det ønskede lufttryk: Brug **trykregulatoren (10)**.
3. Kontroller det faktiske tryk, der leveres til de to **lynkoblinger (2)**: Aflæs **manometeret (udgangstryk) (9)**.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- Før du udfører rengøring og vedligehold:
 - Sluk produktet (se "Til-/frakobling").
 - Træk **netstikket (12)** ud af stikkontakten.
 - Vent, til produktet er afkølet helt.
 - Udlign tanktrykket (se "Udlign overtryk").

Udlign overtryk

⚠ OBS! Fare for produktskader!

- For højt tryk kan medføre skader på produktet. Udlign overtryk i produktet.

1. Sluk produktet (se "Til-/frakobling").
2. Afhøm den trykluft, der stadig er tilbage i **tanken (3)**: Brug et trykluftværktøj ubelastet.

Rengøring

BEMÆRK

- Rengør og vedligehold produktet efter hver brug.
- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Efter hver anvendelse og før opbevaring: Rengør produktets kabinet med en fugtig blød klud.
- Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

Vedligeholdelse

⚠️ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før vedligeholdelsen: Fjern farlige stoffer, der har aflejret sig på produktet. Undgå hudkontakt med disse stoffer. Hvis huden kommer i kontakt med farligt støv, kan det medføre alvorlig dermatitis. Hvis der opstår eller hvirvles støv op under vedligeholdelsesarbejde, kan du komme til at indånde dette.
- ▶ Produktet må kun bruges af personer, der er instrueret i at bruge det. Reparationer må kun udføres af en kvalificeret person.

BEMÆRK

- ▶ Kontrol, indstillinger og vedligeholdelsesarbejde bør så vidt muligt udføres af den samme person eller dennes stedfortræder og dokumenteres i en vedligeholdelsesjournal.

Aftømning af kondensvand

⚠️ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Kondensvand må kun aftømmes, når **tanken (3)** er trykløs.

BEMÆRK

- ▶ Der samler sig kondensvand i bunden af **tanken (3)**.
- ▶ Tøm kondensvandet efter hver brug, dog mindst én gang om ugen.

1. Åbn **aftapningsskruen (5)** på **tankens (3)** underside helt.
2. Vip produktet til siden, så **aftapningsskruen (5)** er det laveste punkt på **tanken (3)**.
3. Vent, til alt kondensvand er løbet ud.
4. Stil produktet oprejst.
5. Luk **aftapningsskruen (5)**.

Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motoren starter ikke.	Netstikket (12) er ikke sat i en stikkontakt.	Sæt netstikket (12) i en stikkontakt.
	Omgivelsestemperaturen er for lav.	Den anbefalede mindste omgivelsestemperatur er +5 °C.
	Produktet er ikke tændt.	Tænd produktet (se "Til-/frakobling").
	Forlængerledningen er for lang eller for tynd.	Udskift forlængerledningen (se "Tekniske data").

Sikkerhedsventil

BEMÆRK

- ▶ **Sikkerhedsventilen (7)** beskytter produktet og **tanken (3)**. Når trykket i tanken opnår eller overskrider det maksimalt tilladte driftstryk, åbner sikkerhedsventilen sig og lader trykluffen strømme ud, hvorved trykket i produktet reduceres.
- ▶ **Sikkerhedsventilen (7)** er indstillet til det maksimale tryk i **tanken (3)**. Det er ikke tilladt at justere sikkerhedsventilen eller fjerne sikringen mellem aftapningsskruen og dens hætte.
- ▶ Gentag følgende procedure for hver 30 driftstimer eller mindst 3 gange om året.

1. Åbn **sikkerhedsventilen (7)**: Drej aftapningsskruen mod uret.
2. **Sikkerhedsventilen (7)** lukker hørbart luft ud.
3. Spænd aftapningsskruen: Skru aftapningsskruen med uret.

Reserve dele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reserve dele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Du kan kun bestille online.
- Henvend dig til Lidl service-hotline for at få yderligere oplysninger (se "Service").

Opbevaring

- Rengør produktet (se "Rengøring").
- For at beskytte mod forurening: Dæk produktet til efter hver brug. Emballagen kan bruges til opbevaring af produktet.
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar produktet og tilbehøret utilgængeligt for børn.

Transport

- Transport af produktet på **hjulene (4)**: Vip produktet i **transporthåndtaget (1)**.
- Vær opmærksom på produktets vægt (se "Tekniske data").
- Ved transport af produktet i et motorkøretøj: Sørg for at fastgøre det omhyggeligt.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Der er usædvanlige lyde eller kraftige vibrationer.	Tryklufforbindelserne er løse.	Efterse alle forbindelser, og efterspænd dem forsigtigt efter behov.
Produktet tænder og slukker af sig selv.	Produktet er overbelastet.	Følg producentens anvisninger for dit trykluftværktøj, især mht. kravene til trykluftsmængden.
	Der er kondensvand i tanken (3) .	Tøm tanken (3) regelmæssigt (se "Aftømning af kondensvand").
Produktet kører uafbrudt/opnår ikke det indstillede driftstryk.	Tryklufforbruget for de tilsluttede trykluftværktøjer og -apparater er for højt.	Følg producentens anvisninger for dit trykluftværktøj, især mht. kravene til trykluftsmængden.
	Lynkoblingerne (2) er utætte.	Efterse lynkoblingerne (2) . Udskift om nødvendigt lynkoblingerne.
	Tryklufforbindelserne er utætte.	Efterse trykluftslangen (14) og trykluftværktøjerne. Udskift om nødvendigt trykluftslangen.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det - efter

vores valg - gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 518661_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 518661_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 518661_2510

EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING (Nr. 518661_2510)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN: 518661_2510

Produktidentifikation: "Parkside" Vertikal kompressor

Modelnummer: HG14633

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2000/14/EF [EUT L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [EUT L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Yderligere information:

Nr. / dele
2006/42/EF - Til dækskræmålere
EN 1953:2025

Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant:

Direktiv 2000/14/EF Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Målt lydeffektniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 93.4 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 96 dB(A)

Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

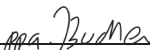
Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

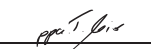
Neckarsulm

Sted

22.05.2026

Dato


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DK



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	54
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	54
Zakres dostawy	Strona	55
Opis części	Strona	55
Dane techniczne	Strona	55
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	56
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	56
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	58
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące węży ciśnieniowych	Strona	58
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pneumatycznej pompki do opon	Strona	58
Eksploatacja zbiornika ciśnieniowego (zgodnie z Dyrektywą w sprawie zbiorników ciśnieniowych)	Strona	59
Inne zagrożenia	Strona	59
Przed pierwszym użyciem	Strona	59
Rozpakowanie produktu	Strona	59
Montaż stopek	Strona	59
Montaż kółek	Strona	59
Przygotowanie	Strona	60
Ustawianie produktu	Strona	60
Podłączanie do narzędzia węża ciśnieniowego	Strona	60
Podłączanie pneumatycznej pompki do opon	Strona	60
Przejęciówkę podłączyć do pneumatycznej pompki do opon	Strona	60
Użytkowanie	Strona	61
Włączanie/wyłączanie	Strona	61
Ustawianie ciśnienia powietrza	Strona	61
Czyszczenie i konserwacja	Strona	61
Usuwanie nadmiernego ciśnienia	Strona	61
Czyszczenie	Strona	61
Konserwacja	Strona	61
Przechowywanie	Strona	62
Transport	Strona	62
Usuwanie usterek	Strona	62
Utylizacja	Strona	63
Gwarancja	Strona	63
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	63
Serwis	Strona	64
Deklaracja zgodności UE	Strona	65

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić maskę!
			Nosić rękawice ochronne!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! - Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie).		Należy nosić okulary ochronne!
			Nosić ochronę słuchu!
	OSTRZEŻENIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem).		Uwaga - gorąca powierzchnia!
	OSTROŻNIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia).		Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem!
	UWAGA! - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia).		Nie narażać produktu na działanie deszczu. Produkt można ustawiać, przechowywać i eksploatować wyłącznie w suchych warunkach otoczenia.
	Prąd przemienny/napięcie przemienne		Poziom mocy akustycznej w dB
	Ostrzeżenie - ten produkt jest wyposażony w automatyczny system kontroli startu. Osoby postronne trzymać z dala od miejsca pracy produktu!		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkownika
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

KOMPRESOR PIONOWY

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt służy do wytwarzania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych, które mogą pracować z przepływem powietrza do ok. 140 L/min (np. **pneumatyczna pompa do opon (21)**).
- Ze względu na ograniczoną ilość dostarczanego powietrza produkt nie nadaje się do obsługi narzędzi zużywających bardzo duże ilości powietrza (np. szlifierni oscylacyjne, szlifierni nastawne i kluczce udarowe).
- Produkt nadaje się do napełniania:
 - Opon rowerowych
 - Piłki

— Materaców

— Pontony

- Produktu należy używać wyłącznie w suchych, dobrze wentylowanych pomieszczeniach zamkniętych.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani przemysłowego.
- Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.

Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Kompresor pionowy
- 2 Kółka
- 2 Śruby (kółek)
- 2 Podkładki (kółek)
- 2 Stopki
- 2 Śruby z łbem sześciokątnym (stoppek)
- 2 Podkładki (stoppek)
- 2 Podkładki sprężyste (stoppek)
- 2 Nakrętki (stoppek)
- 1 Wąż ciśnieniowy (spiralny)
- 1 Pneumatyczna pompa do opon
- 3 Przejściówka do wentyli
- 1 Dysza przedłużająca
- 1 Instrukcja obsługi

Opis części

- (1) Uchwyt transportowy
- (2) Szybkozłączka (do podłączania węża)
- (3) Zbiornik ciśnieniowy
- (4) Kółko
- (4a) Śruba (kółka)
- (4b) Podkładka (kółka)
- (5) Korek spustowy (kondensatu)
- (6) Stopki
- (7) Zawór bezpieczeństwa
- (8) Przelącznik zasilania (I/O)
- (9) Manometr (ciśnienie wyjściowe)
- (10) Regulator ciśnienia
- (11) Manometr (ciśnienie w zbiorniku)
- (12) Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- (13) Śruby z łbem sześciokątnym (stoppek)
- (13a) Podkładka (stoppek)
- (13b) Podkładka sprężysta (stoppek)
- (13c) Nakrętka (stoppek)
- (14) Wąż ciśnieniowy (spiralny)
- (15) Manometr (pneumatycznej pompy do opon)
- (16) Zawór upustowy (pneumatycznej pompy do opon)
- (17) Wtyczka złączna (pneumatycznej pompy do opon)
- (18) Spust (pneumatycznej pompy do opon)
- (19) Wąż z dzwignią szybkiego odłączania

- (20) Dźwignia szybkiego odłączania
- (21) Pneumatyczna pompa do opon
- (22) Dysza przedłużająca
- (23) Igła kulowa
- (24) Przejściówka uniwersalna
- (25) Przejściówka do wentyli

Dane techniczne

Kompresor pionowy	PVKO 50 D4
Numer modelu:	
— z wtyczką VDE:	HG14633
— z wtyczką BS:	HG14633-BS
Nominalne napięcie wejściowe:	230 V~, 50 Hz
Nominalny pobór mocy:	1500 W
Tryb pracy:	S3/S3 25 % *
Prędkość kompresora:	4000 min ⁻¹
Pojemność zbiornika ciśnieniowego:	50 L
Ciśnienie robocze:	ok. 10 bar
Maksymalne ciśnienie robocze:	
— przy temperaturze +23 °C:	10 bar
— przy temperaturze +50 °C:	6,5 bar
Teoretyczna pojemność poboru:	224 L/min
Efektywna wydajność:	
— dla 7 bar:	ok. 70 L/min
— dla 4 bar:	ok. 97 L/min
— dla 1 bar:	ok. 140 L/min
Stopień ochrony IP:	IP30 (tylko dla urządzeń elektrycznych)
Masa całkowita (bez kabla zasilania i akcesoriów):	23,6 kg
Maksymalna wysokość instalacji (nad poziomem morza):	1000 m

Wąż ciśnieniowy	
Długość:	5 m
Typ węża:	Średni zakres zastosowań
Średnica zewnętrzna:	Ø 8,0 mm

* Oznacza to, że w ciągu 10 minut produkt może pracować przez 2,5 minuty, a przez pozostałe 7,5 minuty musi stygnąć (w temperaturze otoczenia +20 °C).

Średnica wewnętrzna:	Ø 5,0 mm
Grubość ścianki:	1,5 mm
Złączka:	DN 7,2/6 mm
Złącze:	1/4" (6.35 mm)
Zalecany zakres temperatur:	-10 °C do +50 °C

Pneumatyczna pompa do opon	
Numer modelu:	HG13740A
Cisnienie robocze:	maks. 10 bar

Wartości emisji hałasu (produkt)

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN ISO 3744:2010.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	79,7 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	93,4 dB
Niepewność K_{WA} :	2,07 dB

Wartości emisji hałasu (pneumatyczna pompa do opon)

Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 14462 (EN 1953:2013).

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	85,8 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	97,0 dB
Niepewność K:	2,5 dB

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecz, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka złącza elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splecione kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonych uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie,

biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowanie narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Nie narażać kompresora na działanie deszczu.
- Korzystając z natrysku i akcesoriów natryskowych (np. pistoletów lakierniczych), podczas napełniania należy zachować bezpieczną odległość od urządzenia. Nie rozpylać bezpośrednio w kierunku kompresora!
- Zalecenie: Należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.
- Jeśli kabel zasilania tego produktu jest uszkodzony, to należy go wymienić na specjalny kabel zasilania dostępny u producenta lub w jego serwisie klienta.
- Przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Oprócz instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom, ustanowionych przez władze lokalne.
- Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w bezpośrednim sąsiedztwie kompresora i zapewnić jej łatwy dostęp dla personelu obsługującego.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Kompresora nie wolno używać w miejscach zagrożonych wybuchem. Zabrania się rozpalać i używania otwartego ognia lub maszyn iskrzących.
- ▶ Ciśnienie powietrza zawsze sprawdzać skalibrowanym manometrem.
- W miejscu pracy nie wolno jeść, pić ani palić.
- Używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub zapewnić lokalną wentylację wyciągową.
- Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą; dlatego nie wolno go używać w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach, w deszczu ani w pomieszczeniach z farbą i/lub pyłem. Upewnić się, że podczas pracy lub przechowywania urządzenie nie będzie miało kontaktu z wodą ani wilgocią. W suchym środowisku dozwolone jest krótkotrwałe użytkowanie kompresora na zewnątrz. Nie używać kompresora do zysywania gazów łatwopalnych  i/lub mgiełki farby i pyłu.
- Unikać kontaktu z gorącymi częściami. Nie dotykać żadnych gorących części urządzenia. Pamiętać, że różne elementy mogą gromadzić ciepło i spowodować oparzenia nawet po zakończeniu użytkowania urządzenia.
- Urządzenie należy przenosić wyłącznie za przeznaczony do tego celu uchwyt transportowy.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wężów ciśnieniowych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
 - Gdy urządzenie nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub naprawą zawsze zamknąć dopływ powietrza, zmniejszyć ciśnienie w wężu ciśnieniowym i odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
 - Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub inne osoby.
- Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Dlatego zawsze sprawdzać, czy węże i ich połączenia nie są uszkodzone lub luźne.
- Zimne powietrze kierować z dala od dłoni.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego węża ciśnieniowego ani używanego narzędzia pneumatycznego.
- Wąż ciśnieniowy podłączać do przewodów sprężonego powietrza tylko wtedy, gdy jest pewne, że przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego jest niemożliwe (np. za pomocą reduktora/regulatora ciśnienia).
- Węża ciśnieniowego używać wyłącznie do sprężonego powietrza. Zabrania się używania węża ciśnieniowego z płynami.
- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami urazów w miejscu pracy. Należy uważać na powierzchnie, które mogą stać się śliskie ze względu na używanie kompresora, a także brać pod uwagę ryzyko potknięcia się o wąż ciśnieniowy.
- Podczas luzowania złączki węża należy przytrzymać ręką część złączki węża. Pomoże to uniknąć obrażeń spowodowanych oderwaniem się węża.
- Z wężem ciśnieniowym nie używać substancji takich jak benzyna lakowa, alkohol butylowy lub chlorek metylenu. Takie media niszczą wąż ciśnieniowy.
- Nigdy nie ścisnąć ani nie łać węża spiralnego. Może to spowodować uszkodzenie węża spiralnego. Nie używać uszkodzonych wężów ciśnieniowych. Uszkodzone węże ciśnieniowe mogą spowodować obrażenia.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pneumatycznej pompki do opon

- Przed konfiguracją, obsługą, naprawą i konserwacją urządzenia do pomiaru i pompowania opon, a także przed pracą w pobliżu urządzenia, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ich może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Urządzenie do pomiaru i pompowania opon może być konfigurowane, regulowane i używane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel.
- Tego urządzenia do pomiaru i pompowania opon nie wolno modyfikować. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Instrukcji bezpieczeństwa nie wolno zgubić. Należy je przekazać operatorowi.
- Nigdy nie używać uszkodzonego sprzętu.

- Sprawdzić kompletność i czytelność wszystkich etykiet i oznaczeń. Urządzenie należy regularnie sprawdzać, aby upewnić się, że jest oznakowane czytelnymi danymi i oznaczeniami wymaganymi w niniejszej instrukcji obsługi. W razie potrzeby użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania nowych etykiet.
- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie obsłużyć maszynę o odpowiednich wymiarach, ciężarze i mocy.
- Upewniać się, że ciało zachowuje równowagę i że masz stabilne oparcie.
- W przypadku awarii zasilania zwolnić spust.
- Urządzenia do pompowania opon nie używać do dmuchiwania zanieczyszczeń z ludzi ani do czyszczenia odzieży. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Eksplotacja zbiornika ciśnieniowego (zgodnie z Dyrektywą w sprawie zbiorników ciśnieniowych)

1. Każdy, kto eksploatuje zbiornik ciśnieniowy, jest odpowiedzialny za utrzymanie go w należytych stanie technicznym, prawidłową eksploatację, monitorowanie, niezwłoczne przeprowadzanie niezbędnych napraw oraz podejmowanie środków bezpieczeństwa wymaganych w danych okolicznościach.
2. Organy nadzoru mogą w razie potrzeby zarządzić dodatkowe środki nadzoru.
3. Nie wolno używać zbiornika ciśnieniowego, jeżeli ma wady mogące stwarzać zagrożenie dla pracowników lub osób trzecich.
4. Zbiornik ciśnieniowy należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń, takich jak korozja. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy natychmiast skontaktować się z serwisem.

Inne zagrożenia

Nawet przy prawidłowej obsłudze tej maszyny zawsze istnieje ryzyko resztkowe. W związku z wykonaniem i konstrukcją tego produktu mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenie płuc, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona słuchu.
- Szkody na zdrowiu powstałe w wyniku emisji drgań, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy okres czasu lub nie jest prawidłowo obsługiwane i konserwowane.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Ta maszyna wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa poważnych lub śmiertelnych obrażeń zalecamy, aby przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia osoby z wszczepionymi implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przed pierwszym użyciem

Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

Montaż stopek

(Rys. E)

RADA

- ▶ Wymagane narzędzia: Klucz płaski (brak w zestawie)

1. **Śrubę z łbem sześciokątnym (13)** włożyć od dołu w **stopkę (6)** i wspornik na **zbiorniku ciśnieniowym (3)**.
2. Jedną **podkładkę (13a)**, jedną **podkładkę sprężystą (13b)** i jedną **nakrętkę (13c)** nałożyć na **śrubę z łbem sześciokątnym (13)**.
3. **Nakrętkę (13c)** dokręcić mocno kluczem płaskim.
4. Montaż drugiej **stopki (6)**: Powtórzyć polecenia punktów od 1 do 3.

Montaż kółek

(Rys. F)

RADA

- ▶ Wymagane narzędzia: Śrubokręt krzyżakowy (brak w zestawie)

1. Jedną **śrubę (4a)** włożyć od zewnątrz przez otwór w **kółku (4)**.
2. Jedną **podkładkę (4b)** nałożyć na **śrubę (4a)**.
3. **Śrubę (4a) z podkładką (4b)** włożyć w wspornik **zbiornika ciśnieniowego (3)**.
4. Dokręcić **śrubę (4a)** śrubokrętem krzyżakowym. Upewnić się, że **kółko (4)** nadal się kręci.

5. Montaż drugiego **kółka (4)**: Powtórzyć polecenia punktów od 1 do 4.

Przygotowanie Ustawianie produktu

RADA

- ▶ Gniazdko sieciowe musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyjąć **wtyczkę sieciową (12)**.
- ▶ Odradzamy używanie przedłużacza. Długie kable zasilania mogą powodować spadki napięcia, uniemożliwiając uruchomienie silnika.
- ▶ W przypadku używania przedłużacza:
 - Długość nie powinna przekraczać 5 m.
 - Przekrój przewodu powinien wynosić co najmniej 1,5 mm².
 Zawsze rozwiąć przedłużacz!

Podłączanie do narzędzia węża ciśnieniowego

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Podczas odłączania narzędzia pneumatycznego od **węża ciśnieniowego (14)**: Trzymać mocno wąż ciśnieniowy, aby nie zranić nikogo podczas zwijania.

RADA

- ▶ Zwracać uwagę na maksymalne ciśnienie robocze **węża ciśnieniowego (14)**. Używać węża tylko w zakresie określonych parametrów (patrz akapit „Dane techniczne”).
1. **Wąż ciśnieniowy (14)** włożyć do jednej z dwóch **szybkoszłazek (2)**. Wąż ciśnieniowy zablokuje się na miejscu.
 2. Podłączanie narzędzia pneumatycznego do **węża ciśnieniowego (14)**: Użyć szybkozłączki na węźle ciśnieniowym.
 3. Odłączanie narzędzia pneumatycznego od **węża ciśnieniowego (14)**: Szybkozłączkę mocno pociągnąć do tyłu.

Podłączanie pneumatycznej pompki do opon

RADA

- ▶ **Pneumatyczna pompka do opon (21)** nadaje się do pompowania opon rowerowych, pitek, materacy pneumatycznych i pontonów.
- ▶ Używać wyłącznie oczyszczonego sprężonego powietrza, wolnego od kondensatu i oleju.
- ▶ Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

1. Szybkozłączkę **węża ciśnieniowego (14)** podłączyć do **wtyczki złącza (17)**.
2. Ciśnienie sprawdzać w **manometrze (15)**.
3. Regulacja ciśnienia powietrza:

Ciśnienie	Część
Zmniejszanie	Zawór upustowy (16)
Zwiększanie	Regulator ciśnienia (10)

Prześciówkę podłączyć do pneumatycznej pompki do opon

(Rys. D)

Bez prześciówki

1. Przytrzymać **dźwignię szybkiego odłączania (20)**.
2. **Dźwignię szybkiego odłączania (20)** umieścić na zaworze pompowanego przedmiotu.
3. Zwołnić **dźwignię szybkiego odłączania (20)**.
4. Naciśnąć **spust (18)**.
5. Wynikowe ciśnienie odczytać na **manometrze (15)**.
6. Zwołnić **spust (18)**.
7. Naciśnąć w dół **dźwignię szybkiego odłączania (20)** i zdjąć ją z zaworu pompowanego przedmiotu.

Mocowanie prześciówki – igła kulowa, prześciówka uniwersalna lub do wentyli

1. Przytrzymać **dźwignię szybkiego odłączania (20)**.
2. Do **dźwigni szybkiego odłączania (20)** włożyć jedną z następujących prześciówek:
 - **(23) Igła kulowa**
 - **(24) Prześciówka uniwersalna**
 - **(25) Prześciówka do wentyli**
3. Zwołnić **dźwignię szybkiego odłączania (20)**.
4. Odpowiednią **prześciówkę (23) (24) (25)** wcisnąć na zawór pompowanego przedmiotu.
5. Naciśnąć **spust (18)**.
6. Wynikowe ciśnienie powietrza odczytać na **manometrze (15)**.
7. Zwołnić **spust (18)**.
8. Naciśnąć w dół **dźwignię szybkiego odłączania (20)** i zdjąć ją z zaworu pompowanego przedmiotu.

Montaż prześciówki – dyszy przedłużającej

(Rys. G)

RADA

- ▶ **Dysza przedłużająca (22)** służy do czyszczenia lub przedmuchiwania trudno dostępnych miejsc oraz czyszczenia zabrudzonych narzędzi.
- ▶ Do tego zastosowania: **Wąż z dźwignią szybkiego odłączania (19)** nie jest potrzebny.

1. **Dyszę przedłużającą (22)** przykręcić bezpośrednio do **pneumatycznej pompki do opon (21)**.
2. Regulować ilość sprężonego powietrza za pomocą **spustu (18)**.

Użytkowanie

RADA

- ▶ Przed podłączeniem narzędzia pneumatycznego do produktu: Przeczytać instrukcję obsługi narzędzia pneumatycznego.

1. **Przełącznik zasilania (8)** przesunąć do położenia **0**.
2. **Wtyczkę sieciową (12)** podłączyć do uzziemionego gniazdka zasilania, zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Włączanie/wyłączanie

- Włączanie: **Przełącznik zasilania (8)** przesunąć do położenia **I**.
- Wyłączanie: **Przełącznik zasilania (8)** przesunąć do położenia **0**.

Ustawianie ciśnienia powietrza

RADA

- ▶ Następujące ciśnienia powietrza są wstępnie ustawione:
 - Ciśnienie włączające: ok. 8 bar
 - Ciśnienie wyłączające: ok. 10 bar
- ▶ Ciśnienie powietrza można ustawić w zakresie od 0 bar do 10 barów.
- ▶ Ustawiając żądane ciśnienie powietrza: Sprawdzić tabliczkę znamionową podłączonego narzędzia pneumatycznego.

1. Sprawdzanie ciśnienia w **zbiorniku ciśnieniowym (3)**: Sprawdzić na **manometrze (ciśnienie w zbiorniku) (11)**.
2. Ustawianie żadanego ciśnienia powietrza: Użyć **regulatora ciśnienia (10)**.
3. Sprawdzanie rzeczywistego ciśnienia, dostarczanego do dwóch **szybkozłączek (2)**: Sprawdzić na **manometrze (ciśnienie wyjściowe) (9)**.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed przystąpieniem do prac czyszczących i konserwacyjnych:
 - Wyłączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
 - **Wtyczkę sieciową (12)** wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Poczekać, aż produkt całkowicie wystygnie.
 - Zredukować nadmierne ciśnienie w produkcie (patrz akapit „Usuwanie nadmiernego ciśnienia”).

Usuwanie nadmiernego ciśnienia

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nadciśnienie może uszkodzić produkt. Uwolnić sprężone powietrze z produktu.

1. Wyłączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
2. Spuszczanie sprężonego powietrza ze **zbiornika ciśnieniowego (3)**: W tym celu użyć narzędzia pneumatycznego pracującego na biegu jałowym.

Czyszczenie

RADA

- ▶ Po każdym użyciu odczekać i wyczyścić produkt.
- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Nigdy nie pozwól, aby płyny dostały się do produktu.

- Regularne, dokładne czyszczenie zapewni bezpieczne użytkowanie i wydłuży żywotność produktu.
- Po każdym użyciu i przed schowaniem: Obudowę produktu czyścić lekko wilgotną, miękką szmatką.
- W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

Konserwacja

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed konserwacją: Oczyszczyć produkt z wszelkich niebezpiecznych substancji, które mogły się na nim nagromadzić. Unikać kontaktu skóry z tymi substancjami. Kontakt z niebezpiecznymi pyłami może powodować poważne zapalenie skóry. Pył powstający lub wzbijany podczas prac konserwacyjnych może być wdychany.
- ▶ Produkt może być obsługiwany i konserwowany wyłącznie przez przeszkolony personel. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

RADA

- ▶ Kontrole, regulacje i prace konserwacyjne powinny być w idealnym przypadku wykonywane przez tę samą osobę lub jej zastępcę i dokumentowane w dzienniku konserwacji.

Odprowadzanie kondensatu

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Skropliny można spuszczać tylko wtedy, gdy **zbiornik ciśnieniowy (3)** jest rozhermetyzowany.

RADA

- ▶ Kondensat gromadzi się na dnie **zbiornika ciśnieniowego (3)**.
- ▶ Kondensat spuszczać po każdym użyciu, ale co najmniej raz w tygodniu.

1. Całkowicie otworzyć **korek spustowy (5)** na spodzie **zbiornika ciśnieniowego (3)**.
2. Produkt przechylić na bok, aby **korek spustowy (5)** znajdował się w najniższym punkcie **zbiornika ciśnieniowego (3)**.
3. Począć, aż cały kondensat wypłynie.
4. Produkt ustawić pionowo.
5. Zamknąć **korek spustowy (5)**.

Zawór bezpieczeństwa

RADA

- ▶ **Zawór bezpieczeństwa (7)** chroni produkt i **zbiornik ciśnieniowy (3)**. Gdy ciśnienie powietrza w zbiorniku ciśnieniowym osiągnie lub przekroczy maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze, zawór bezpieczeństwa otwiera się i uwalnia sprężone powietrze, zmniejszając w ten sposób ciśnienie w produkcie.
- ▶ **Zawór bezpieczeństwa (7)** ustawiony jest na maksymalne dopuszczalne ciśnienie **zbiornika ciśnieniowego (3)**. Zabrania się regulacji zaworu bezpieczeństwa lub zdejmowania blokady między nakrętką spustową a jej zaślepką.
- ▶ Poniższą procedurę powtarzać co 30 godzin pracy lub co najmniej 3 razy w roku.

1. Otwieranie wylotu **zaworu bezpieczeństwa (7)**: Nakrętkę spustową przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. **Zawór bezpieczeństwa (7)** słyszalnie wypuści powietrze.
3. Dokręcanie nakrętki spustowej: Nakrętkę spustową przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Części zamienne/akcesoria

- ☐ Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- ☐ Przygotować numer zamówienia.
- ☐ Zamówienia można składać wyłącznie online.
- ☐ Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Przechowywanie

- ☐ Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- ☐ Aby chronić przed zanieczyszczeniem: Przykrywać produkt po każdym użyciu. Do przechowywania produktu można używać opakowania.
- ☐ Produkt i jego akcesoria przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- ☐ Produkt i jego akcesoria przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Transport

- ☐ Transport produktu na **kółkach (4)**: Produkt przechylić, trzymając za **uchwyt transportowy (1)**.
- ☐ Przy podnoszeniu produktu należy uwzględnić jego ciężar (patrz akapit „Dane techniczne”).
- ☐ Podczas transportu produktu pojazdami mechanicznymi: Upewnić się, że ładunek jest prawidłowo zabezpieczony.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się.	Wtyczka sieciowa (12) nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Wtyczkę sieciową (12) włożyć do gniazdka sieciowego.
	Temperatura otoczenia jest zbyt niska.	Zalecana minimalna temperatura otoczenia wynosi +5 °C.
	Produkt nie jest włączony.	Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
	Przedłużacz jest za długi lub za cienki.	Wymienić przedłużacz (patrz akapit „Dane techniczne”).
Słychać nietypowe dźwięki lub występują silne wibracje.	Luźne złącza sprężonego powietrza.	Sprawdzić wszystkie połączenia i w razie potrzeby ostrożnie dokręcić.
Produkt często się włącza.	Produkt jest przeciążony.	Zapoznać się z instrukcją producenta narzędzia pneumatycznego, szczególnie w kwestii wymaganej ilości sprężonego powietrza.
	W zbiorniku ciśnieniowym (3) zgromadził się kondensat.	Regularnie opróżniać zbiornik ciśnieniowy (3) (patrz akapit „Spuszczanie kondensatu”).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt pracuje nieprzerwanie/nie osiąga ciśnienia odcięcia.	Zbyt wysokie zużycie powietrza przez podłączone narzędzia pneumatyczne i urządzenia.	Zapoznać się z instrukcją producenta narzędzia pneumatycznego, szczególnie w kwestii wymaganej ilości sprężonego powietrza.
	Nieszczelne szybkoszłączki (2) .	Sprawdzić szybkoszłączki (2) . W razie potrzeby wymienić szybkoszłączki.
	Nieszczelne złącza sprężonego powietrza.	Sprawdź wąż ciśnieniowy (14) i narzędzia pneumatyczne. W razie potrzeby wymienić wąż ciśnieniowy.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa

ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 518661_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 518661_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 518661_2510)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:
IAN: 518661_2510
Nazwa produktu: "Parkside" Kompresor pionowy
Oznaczenie modelu: HG14633

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2000/14/WE [Dz.U. L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]
2014/68/UE [Dz.U. L 189, 27.06.2014]
2014/29/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Informacje dodatkowe:

Nr / Części
2006/42/WE - Do mierników ciśnienia w oponach
EN 1953:2025

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach:

Dyrektywa 2000/14/WE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: 93.4 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: 96 dB(A)

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	22.05.2026		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	67
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	67
Komplektacija	Psl	67
Dalių aprašymas	Psl	68
Techniniai duomenys	Psl	68
Bendrosios saugos nuorodos	Psl	69
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	69
Papildomos saugos nuorodos	Psl	70
Pneumatinės žarnos saugos nuorodos	Psl	71
Padangų pripūtimo pistoleto saugos nuorodos	Psl	71
Slėginio indo veikimas (pagal slėginės įrangos direktyvą)	Psl	71
Liekamoji rizika	Psl	71
Prieš pirmą kartą naudodami	Psl	72
Gaminio išpakavimas	Psl	72
Kojelių montavimas	Psl	72
Ratų montavimas	Psl	72
Pasiruošimas	Psl	72
Gaminio pastatymas	Psl	72
Pneumatinės žarnos prijungimas prie įrankio	Psl	72
Padangų pripūtimo pistoleto prijungimas	Psl	72
Adapterių tvirtinimas prie padangų pripūtimo pistoleto	Psl	73
Naudojimas	Psl	73
Įjungimas/išjungimas	Psl	73
Oro slėgio nustatymas	Psl	73
Valymas ir priežiūra	Psl	73
Perteklinio slėgio išleidimas	Psl	73
Valymas	Psl	74
Techninė priežiūra	Psl	74
Sandėliavimas	Psl	74
Transportavimas	Psl	74
Gedimų šalinimas	Psl	75
Išmetimas	Psl	75
Garantija	Psl	75
Veiksmui norint pasinaudoti garantija	Psl	75
Klientų aptarnavimas	Psl	76
ES Atitikties deklaracija	Psl	77

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

 	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Dėvėkite kaukę!
			Mūvėkite apsaugines pirštines!
	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus).		Dėvėkite akių apsaugą!
			Naudokite klausos organų apsaugą!
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus).		Dėmesio: karštas paviršius!
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplykti).		Pavojus – elektros šoko rizika!
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų).		Saugokite gaminį nuo lietaus. Gaminį galima montuoti, laikyti ir eksploatuoti tik sausoje aplinkoje.
	Kintamoji srovė/įtampa		Garso lygis, dB
	Perspėjimas – gaminys turi automatinį paleidimo valdiklį. Laikykite kitus žmones toliau nuo gaminio darbo zonos!!		Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		

VERTIKALUSIS KOMPRESORIUS

Naudojimas pagal paskirtį

- Gaminys naudojamas suslėgtam orui generuoti pneumatiniams įrankiams, kuriuos galima valdyti iki maždaug 140 L/min oro srautu (pvz., **padangų pripūtimo pistoletas (21)**).
- Dėl riboto oro tiekimo gaminys netinka naudoti su įrankiais, kurie sunaudoja labai daug oro (pvz., vibraciniai šlifavikliai, šlifavimo strypai ir smūginiai veržliarakčiai).
- Šis gaminys skirtas pūsti:
 - Dvirazių padangas
 - Kamuolius
 - Pripūčiamus čiužinius
 - Pripūčiamą valtį
- Naudokite gaminį tik sausose, gerai vėdinamose patalpose.
- Gaminys skirtas naudoti tik asmeninėms reikmėms.
- Gaminys nėra skirtas komerciniam ar pramoniniam naudojimui.

- Naudokite gaminį tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytoms naudojimo sritims.
- Bet koks kitoks gaminio naudojimas arba pakeitimas laikomi neatitinkančiais paskirties ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės neįsisiima.
- Gaminio operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar kūno sužalojimus ir (arba) žalą trečiosioms šalims ar jų turtui.

Komplektacija



PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminys ir pakuočės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiosiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

- 1 Vertikalusis kompresorius
- 2 Ratai
- 2 Varžtai (ratams)
- 2 Poveržlės (ratams)
- 2 Kojelės
- 2 Varžtai su šešiakampe galvute (kojelėms)
- 2 Poveržlės (kojelėms)
- 2 Spyruoklinės poveržlės (kojelėms)
- 2 Veržlės (kojelėms)
- 1 Pneumatinė žarna (spiralinė žarna)
- 1 Padangų pripūtimo pistoletas
- 3 Vožtuvo adapteris
- 1 Ilginamasis antgalis
- 1 Naudojimo instrukcija

Dalių aprašymas

- (1) Nešimo rankena
- (2) Greitojo sujungimo jungtis (žarnos jungčiai)
- (3) Slėginis indas (talpykla)
- (4) Ratai
- (4a) Varžtas (ratams)
- (4b) Poveržlė (ratams)
- (5) Išleidimo kaištis (kondensato)
- (6) Kojelės
- (7) Apsauginis vožtuvas
- (8) Įjungiklis/išjungiklis (I/O)
- (9) Manometras (išėjimo slėgis)
- (10) Slėgio regulatorius
- (11) Manometras (indo slėgis)
- (12) Maitinimo laidas su kištuku
- (13) Varžtai su šešiakampe galvute (kojelėms)
- (13a) Poveržlė (kojelėms)
- (13b) Spyruoklinė poveržlė (kojelėms)
- (13c) Veržlė (kojelėms)
- (14) Pneumatinė žarna (spiralinė žarna)
- (15) Manometras (padangų pripūtimo pistoletas)
- (16) Išleidimo vožtuvas (padangų pripūtimo pistoletas)
- (17) Jungtis (padangų pripūtimo pistoletas)
- (18) Svirtis (padangų pripūtimo pistoletas)
- (19) Žarna su greitojo veikimo svirtimi
- (20) Greitojo veikimo svirtis
- (21) Padangų pripūtimo pistoletas
- (22) Ilginamasis antgalis
- (23) Rutulinis kaištis
- (24) Universalus adapteris
- (25) Vožtuvo adapteris

Techniniai duomenys

Vertikalusis kompresorius	PVKO 50 D4
Modelių numeriai:	
— su VDE kištuku:	HG14633
— su BS kištuku:	HG14633-BS
Vardinė imamoji galia:	230 V~, 50 Hz
Nominalioji galia:	1500 W
Darbo režimas:	S3/S3 25 % *
Kompresoriaus sukčių skaičius:	4000 min ⁻¹
Slėginio indo tūris:	50 L
Darbinis slėgis:	apie 10 bar
Maksimalus darbinis slėgis:	
— esant +23 °C:	10 bar
— esant +50 °C:	6,5 bar
Teorinė įsiurbimo galia:	224 l/min
Efektyvus tiekimo kiekis:	
— esant 7 bar:	apie 70 l/min
— esant 4 bar:	apie 97 l/min
— esant 1 bar:	apie 140 l/min
IP apsaugos laipsnis:	IP30 (tik elektros prietaisams)
Bendra masė (be maitinimo laido ir priedų):	23,6 kg
Maks. pastatymo aukštis (virš jūros lygio):	1000 m

Pneumatinė žarna	
Ilgis:	5 m
Žarnos tipas:	Vidutinė naudojimo sritis
Išorės skersmuo:	Ø 8,0 mm
Vidinis skersmuo:	Ø 5,0 mm
Sienos storis:	1,5 mm
Mova:	DN 7,2/6 mm
Jungtis:	1/4" (6,35 mm)
Rekomenduojamas temperatūros intervalas:	nuo -10 °C iki +50 °C

* Tai reiškia, kad gaminyje gali būti naudojamas 2,5 minutės per 10 minučių laikotarpis ir turi atvėsti likusias 7,5 minutes (kai aplinkos temperatūra yra +20 °C).

Padangų pripūtimo pistoletas	
Modelių numeriai:	HG13740A
Darbinis slėgis:	maks. 10 bar

Skleidžiamo triukšmo lygis (gaminio)

Vertės buvo išmatuotos pagal EN ISO 3744:2010.

Garso slėgio lygis L_{pA} :	79,7 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	93,4 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	2,07 dB

Skleidžiamo triukšmo lygis (padangų pripūtimo pistoletas)

Vertės buvo išmatuotos pagal EN 14462 (EN 1953:2013).

Garso slėgio lygis L_{pA} :	85,8 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	97,0 dB
Paklaida K:	2,5 dB

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas apsaugoti operatorių, remiantis vibracijos poveikio įvertinimu faktinėmis naudojimo sąlygomis (turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis, pvz., elektros įrankio išjungimo laiką ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Bendrosios saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant saugos nuorodų ir instrukcijų galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai.

Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prirėkti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio jungtis turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokia būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prisiskverbęs į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykitės maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- 5) **Jeigu elektrinių įrankių dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti**

lauke. Naudojant darbu lauke tinkamą ilgiamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.

- 6) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnose vietose, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsauga.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsauga, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, išitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate į tinklą, galimi nelaimingi atsitikimai.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, esantis besisukančioje prietaiso dalyje, gali sukelti sužalojimų.
- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisiekite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, išitinkinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignorukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio

nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.

- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkertą kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaite instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linke strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksmams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis būtų saugus naudoti.

Papildomos saugos nuorodos

- Saugokite kompresorių nuo lietaus.
- Purkšdami ir naudodami purškimo priedus (pvz., dažų purškimo pistoletus), pildymo metu laikykitės atstumo nuo prietaiso. Nepurkškite kompresoriaus kryptimi!
- Rekomendacija: Naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsauga (RCD), kurios įjungimo srovė yra 30 mA arba mažesnė.
- Jei šio prietaiso maitinimo laidas yra pažeistas, jį reikia pakeisti specialiu maitinimo laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.
- Laikykitės nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Be informacijos, pateiktos šioje naudojimo instrukcijoje, reikia atsižvelgti į bendrąsias vietos valdžios institucijų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.
- Naudojimo instrukcija visada turi būti laikoma šalia kompresoriaus ir turi būti prieinama eksploatuojančiam personalui.

PERSPĖJIMAI

- ▶ Kompresorius negalima naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje. Draudžiama naudoti šalia ugnies, atviros liepsnos ar kibirkštis sukeliančių įrenginių.
- ▶ Visada patikrinkite oro slėgį kalibruotu manometru.

- Darbo vietose nevalgyti, negerti ir nerūkyti.
- Naudoti tik gerai vėdinamose vietose arba užtikrinti vietinę ištraukiamąją ventiliaciją.
- Prietaisas nėra apsaugotas nuo vandens, t. y. jo negalima naudoti drėgnose, šlapiose patalpose, lyjant arba patalpose, kuriose yra daug dulksnos ir (arba) dulkių. Įsitinkinkite, kad prietaisas veikimo ar laikymo metu nesiliestų su vandeniu ar drėgme. Kompresorių leidžiama trumpam naudoti lauke sausomis aplinkos sąlygomis. Šio kompresoriaus negalima naudoti degioms dujoms (X) ir (arba) daug dulksnais ir dulkiams siurbti.
- Nelieskite karštų dalių. Nelieskite jokių prietaiso karštų dalių. Atkreipkite dėmesį, kad įvairūs komponentai gali kaupti šilumą ir netgi panaudojus prietaisą sukelti nudegimus.
- Prietaisą perkeltite tik laikydami už nešimo rankenos.

Pneumatinės žarnos saugos nuorodos

- Suslėgtasis oras gali sukelti rimtų sužalojimų.
 - Kai įrenginys nenaudojamas, prieš keičiant priedus arba atliekant remonto darbus, visada išjunkite oro tiekimą, išleiskite slėgį iš oro žarnos ir atjunkite įrenginį nuo suslėgtojo oro tiekimo.
 - Niekada nenukreipkite oro srauto į save ar kitus žmones.
- Judančios žarnos gali sukelti rimtų sužalojimų. Todėl visada patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo detalės nepažeistos ir neatsilaisvinusios.
- Šaltą orą reikia nukreipti nuo rankų.
- Niekada neviršykite maksimalaus pneumatinės žarnos arba naudojamo pneumatinio įrankio darbinio slėgio.
- Pneumatinę žarną prie suslėgtojo oro linijųjunkite tik tada, kai yra užtikrinta, kad nebus viršytas maksimalus leistinas darbinis slėgis (pvz., slėgio reduktoriumi/slėgio reguliatoriumi).
- Pneumatinę žarną naudokite tik su suslėgtuoju oru. Pneumatinę žarną draudžiama naudoti su skysčiais.
- Paslydimai, apvirimai ir nukritimai yra pagrindinės nelaimingų atsitikimų darbo vietoje priežastys. Saugokitės paviršių, kurie galėjo tapti slidūs dėl kompresoriaus naudojimo, ir pneumatinės žarnos keliamų užkliuvimo pavojų.
- Atlaisvindami žarnos jungtį, ranka laikykite žarnos jungtį. Tai padės išvengti sužalojimų, sukeltų žarnai atsokus atgal.
- Nenaudokite terpių, tokių kaip vaitispiritas, butilo alkoholis ir metileno chloridas, kartu su pneumatine žarna. Šios terpės sunaikina pneumatinę žarną.
- Niekada nesuspauskite ir nesulenkite spiralinės žarnos. Tai gali pažeisti spiralinę žarną. Nenaudokite pažeistų pneumatinių žarnų. Pažeistos pneumatinės žarnos gali sukelti sužalojimų.

Padangų pripūtimo pistoleto saugos nuorodos

- Prieš įrengiant, naudojant, remontuojant ar prižiūrint padangų pripūtimo pistoletą ir prieš dirbant šalia prietaiso, būtina perskaityti ir suprasti saugos nuorodas. To nepadarius, gali įvykti rimtų fizinį sužalojimų.
- Padangų pripūtimo pistoletą gali nustatyti, reguliuoti arba naudoti tik tinkamai kvalifikuoti ir išmokyti operatoriai.
- Šio padangų pripūtimo pistoleto negalima modifikuoti. Pakeitimai gali sumažinti saugos priemonių veiksmingumą ir padidinti operatoriui kylančią riziką.
- Nepameskite saugos nuorodų. Perduokite jas operatoriui.
- Niekada nenaudokite pažeisto prietaiso.
- Patikrinkite ženklus ir etiketes, ar jie išsamūs ir įskaitomi. Prietaisą reikia reguliariai tikrinti, siekiant įsitikinti, kad ant jo yra aiškiai įskaitomi šioje naudojimo instrukcijoje reikalaujami parametrai ir žymėjimai. Prireikus naudotojas turi susisiekti su gamintoju, kad gautų pakaitines parametų plokšteles.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs valdyti įrenginio dydį, masę ir galią.
- Įsitinkinkite, kad išlaikote pusiausvyrą ir kad tvirtai stovite ant kojų.
- Nutrūkus elektros tiekimui, atleiskite svirtį.
- Nenukreipkite oro iš padangų pripūtimo pistoleto į žmones ir nevalykite juo vilkimų drabužių. Sužalojimų pavojus!

Slėginio indo veikimas (pagal slėginės įrangos direktyvą)

1. Kiekvienas, kuris eksploatuoja slėginį indą, privalo palaikyti jį tinkamos būklės, tinkamai jį eksploatuoti, stebėti, nedelsdamas atlikti reikiamus techninės priežiūros ir remonto darbus bei imtis visų pagal aplinkybes reikalingų saugos priemonių.
2. Priežiūros institucija atskirais atvejais gali nurodyti būtinas stebėjimo priemones.
3. Slėginio indo negalima eksploatuoti, jei jis turi defektų, keliančių pavojų darbuotojams ar tretiesiems asmenims.
4. Slėginis indas turi būti reguliariai tikrinamas, ar nėra pažeidimų, pvz., rūdžių. Jei pastebite bet kokią pažeidimą, nedelsdami kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

Liekamoji rizika

Net jei valdote šį įrenginį tinkamai, visada lieka liekamosios rizikos. Naudojant šį įrenginį gali kilti tokie pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Plaučių pažeidimas, jei nedėvima tinkama kvėpavimo takų apsauga.
- Klausos pažeidimas, jei nedėvima tinkama klausos apsauga.
- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijos, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.

PERSPĖJIMAI!

- Šis įrenginys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą. Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis įrenginiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju.

Prieš pirmą kartą naudodami

Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei transportavimo apsaugas.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visos aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

Kojelių montavimas

(E pav.)

PASTABA

- Reikalingi įrankiai: Atviragalis veržliarakštis (nepriedamas)

1. **Varžtą su šešiakampe galvute (13)** iš apačios įkiškite į **kojelę (6)** ir atraminę kojelę ant **slėginio indo (3)**.
2. 1 **poveržlę (13a)**, 1 **spyruoklinę poveržlę (13b)** ir 1 **veržlę (13c)** iš viršaus uždėkite ant **varžto su šešiakampe galvute (13)**.
3. **Veržlę (13c)** priveržkite atviragaliu veržliarakčiu.
4. Antrosios **kojelės (6)** montavimas: Kartokite veiksmus nuo 1 iki 3.

Ratų montavimas

(F pav.)

PASTABA

- Reikalingi įrankiai: Kryžminis atsuktuvus (nepriedamas)

1. 1 **varžtą (4a)** iš išorės įkiškite į angą **rate (4)**.
2. 1 **poveržlę (4b)** uždėkite ant **varžto (4a)**.
3. **Varžtą (4a)** su **poveržle (4b)** įkiškite į atraminę kojelę ant **slėginio indo (3)**.
4. **Varžtą (4a)** priveržkite kryžminiu atsuktuvu. Patikrinkite, ar **ratą (4)** vis dar galima pasukti.
5. Antrojo **rato (4)** montavimas: Kartokite veiksmus nuo 1 iki 4.

Pasiruošimas

Gaminio pastatymas

PASTABA

- Maitinimo lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai ištraukti **kištuką (12)**.
 - Nerekomenduojame naudoti ilginamojo laido. Ilgi ilginamieji laidai gali sukelti įtampos kritimą ir taip neleisti varikliui užsivesti.
 - Jei reikia naudoti ilginamąjį laidą:
 - Ilgis neturi viršyti 5 m.
 - Laido skerspjūvis turi būti bent 1,5 mm².
- Visada naudokite tik išvyniotą ilginamąjį laidą!

Pneumatinės žarnos prijungimas prie įrankio

ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- Nuimant pneumatinį įrankį nuo **pneumatinės žarnos (14)**: Tvirtai laikykite pneumatinę žarną, kad ji nesužeistų nieko, kai siūbuoja.

PASTABA

- Atkreipkite dėmesį į maksimalų **pneumatinės žarnos (14)** darbinį slėgį. Žarną naudokite tik laikydamiesi nurodytų parametrų (žr. „Techniniai duomenys“).

1. Įspauskite **pneumatinę žarną (14)** į viengį iš **greitojo sujungimo jungčių (2)**. Pneumatinė žarna užsifiksuoja.
2. Pneumatinio įrankio prijungimas prie **pneumatinės žarnos (14)**: Naudokite pneumatinės žarnos greitojo sujungimo jungtį.
3. Pneumatinio įrankio nuėmimas nuo **pneumatinės žarnos (14)**: Tvirtai traukite greitojo sujungimo jungtį atgal.

Padangų pripūtimo pistoleto prijungimas

PASTABA

- **Padangų pripūtimo pistoletas (21)** tinka dviračių padangoms, kamuoliams, pripučiamiesiems čiužiniams ir pripučiamoms valtimis pripūsti.
- Gaminį naudokite tik su išvalytu suslėgtuoju oru be kondensato ir alyvos.
- Neviršykite didžiausio gaminio darbinio slėgio (žr. „Techniniai duomenys“).

1. Prijunkite **pneumatinės žarnos (14)** greitojo sujungimo jungtį prie **jungties (17)**.
2. Patikrinkite slėgį **manometru (15)**.
3. Oro slėgio reguliavimas:

Spaudimas	Dalis
Sumažinti	Išleidimo vožtuvas (16)
Padidinti	Slėgio regulatorius (10)

Adapterių tvirtinimas prie padangų pripūtimo pistoleto

(D pav.)

Be adapterio

1. Laikykite nuspaudę **greitojo veikimo svirtį (20)**.
2. **Greitojo veikimo svirtį (20)** uždėkite ant pučiamo daikto vožtuvo.
3. Atleiskite **greitojo veikimo svirtį (20)**.
4. Paspauskite **svirtį (18)**.
5. **Manometre (15)** skaitykite susidariusio oro slėgio rodmens.
6. Atleiskite **svirtį (18)**.
7. **Greitojo veikimo svirtį (20)** nuleiskite ir nuimkite nuo pripūsto daikto vožtuvo.

Adapterių tvirtinimas – rutulinio kaiščio, universalus adapterio arba vožtuvo adapterio

1. Laikykite nuspaudę **greitojo veikimo svirtį (20)**.
2. Į **greitojo veikimo svirtį (20)** įkiškite vieną iš šių adapterių:
 - **(23) Rutulinis kaištis**
 - **(24) Universalus adapteris**
 - **(25) Vožtuvo adapteris**
3. Atleiskite **greitojo veikimo svirtį (20)**.
4. Prispauskite **pasirinktą adapterį (23) (24) (25)** ant pučiamo daikto vožtuvo.
5. Paspauskite **svirtį (18)**.
6. **Manometre (15)** skaitykite susidariusio oro slėgio rodmens.
7. Atleiskite **svirtį (18)**.
8. **Greitojo veikimo svirtį (20)** nuleiskite ir nuimkite nuo pripūsto daikto vožtuvo.

Adapterių tvirtinimas – ilginamasis antgalis

(G pav.)

PASTABA

- **Ilginamasis antgalis (22)** naudojamas sunkiai pasiekiamų vietų ertmėms valyti arba pūsti ir nešvariems įrankiams valyti.
- Šiai paskirčiai: **Žarnos su greitojo veikimo svirtimi (19)** nereikia.

1. **Ilginamąjį antgalį (22)** užskite tiesiai ant padangų pripūtimo pistoleto (21).
2. Reguliuokite suslėgto oro kiekį naudodami **svirtį (18)**.

Naudojimas

PASTABA

- Prieš prijungdami pneumatinį įrankį prie gaminio: Perskaitykite pneumatinio įrankio naudojimo instrukciją.

1. Įjunkite **įjungiklį/išjungiklį (8)** į padėtį **0**.
2. Prijunkite **kištuką (12)** prie įžeminto maitinimo lizdo, apsaugoto liekamosios srovės įtaisų.

Įjungimas/išjungimas

- Įjungimas: Įjunkite **įjungiklį/išjungiklį (8)** į padėtį **1**.
- Išjungimas: Įjunkite **įjungiklį/išjungiklį (8)** į padėtį **0**.

Oro slėgio nustatymas

PASTABA

- Iš anksto nustatyti šie oro slėgiai:
 - Įjungimo slėgis: apie 8 bar
 - Išjungimo slėgis: apie 10 bar
- Oro slėgį galima nustatyti nuo 0 bar iki 10 bar.
- Nustatant pageidaujamą oro slėgį: Atkreipkite dėmesį į prijungiamo pneumatinio įrankio parametrų plokštelę.

1. Esamo slėgio **slėginiame inde (3)** tikrinimas: Patikrinkite **manometrą (indo slėgis) (11)**.
2. Nustatykite norimą oro slėgį: Naudokite **slėgio regulatorių (10)**.
3. Faktinio slėgio, tiekiamo per dvi **greitojo sujungimo jungtis (2)**, tikrinimas: Patikrinkite **manometrą (išėjimo slėgis) (9)**.

Valymas ir priežiūra

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus:
 - Išjunkite gaminį (žr. „Įjungimas/išjungimas“).
 - Ištraukite **kištuką (12)** iš maitinimo lizdo.
 - Palaukite, kol gaminys visiškai atvės.
 - Išleiskite perteklinį slėgį iš gaminio (žr. „Perteklinio slėgio išleidimas“).

Perteklinio slėgio išleidimas

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

- Perteklinis slėgis gali sugadinti gaminį. Iš gaminio išleiskite perteklinį slėgį.

1. Išjunkite gaminį (žr. „Įjungimas/išjungimas“).
2. **Slėginiame inde (3)** likusio suslėgto oro išleidimas: Naudokite pneumatinį įrankį tuščiąja eiga.

PASTABA

- ▶ Po kiekvieno naudojimo prižiūrėkite ir išvalykite gaminį.
 - ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
 - ▶ Niekada neleiskite į gaminį patekti skysčiui.
- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
 - Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti: Valykite gaminio korpusą šiek tiek sudrėkinta švelnia šluoste.
 - Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.

Techninė priežiūra

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Prieš atliekant techninę priežiūrą: Nuo gaminio nuvalykite ant jo susikaupusias pavojingas medžiagas. Saugokitės, kad jų nepateiktų ant odos. Jei ant odos patenka pavojingų dulkių, jos gali sukelti sunkų dermatitą. Jei atliekant techninės priežiūros darbus susidaro dulks arba pakyla dulkių, jas galima įkvėpti.
- ▶ Gaminį gali valdyti ir prižiūrėti tik išmokyti asmenys. Remonto darbus patikėkite tik kompetentingiems asmenims.

PASTABA

- ▶ Patikrinimus, reguliavimą ir techninės priežiūros darbus turėtų atlikti tas pats asmuo arba jo pavaduotojas, o tai turėtų būti dokumentuojama techninės priežiūros žurnale.

Kondensato išleidimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Kondensatą galima išleisti tik tada, kai iš **slėginio indo (3)** išleistas slėgis.

PASTABA

- ▶ Kondensatas kaupiasi **slėginio indo (3)** dugne.
- ▶ Po kiekvieno naudojimo kondensatą išleiskite, mažiausiai 1 kartą per savaitę.

1. Iki galo atidarykite **išleidimo kaištį (5) slėginio indo (3)** apačioje.
2. Pakreipkite gaminį į šoną, kad **išleidimo kaištis (5)** būtų žemiausioje **slėginio indo (3)** vietoje.
3. Palaukite, kol kondensatas bus visiškai išleistas.
4. Laikykite gaminį stačiai.
5. Uždarykite **išleidimo kaištį (5)**.

Apsauginis vožtuvas

PASTABA

- ▶ **Apsauginis vožtuvas (7)** apsaugo gaminį ir **slėginį indą (3)**. Kai tik oras slėginiame inde pasiekia arba viršija maksimalų leistiną darbinį slėgį, apsauginis vožtuvas atsidaro ir leidžia išbėgti suslėgtajam orui, taip sumažindamas slėgį gaminyje.
- ▶ **Apsauginis vožtuvas (7)** nustatomas iki didžiausio leistino **slėginio indo (3)** slėgio. Nereguliukite apsauginio vožtuvo ir nenuimkite jungties užraktą tarp išleidimo veržlės ir jos dangtelio.
- ▶ Kartokite šį procesą kas 30 darbo valandų arba bent 3 kartus per metus.

1. Atidarykite **apsauginio vožtuvo (7)** išleidimo angą: Pasukite išleidimo veržlę prieš laikrodžio rodyklę.
2. **Apsauginis vožtuvas (7)** garsiai išleidžia orą.
3. Išleidimo veržlės užsikimas: Pasukite išleidimo veržlę pagal laikrodžio rodyklę.

Atsarginės dalys/priedai

- Suderinamas atsarginės dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.
- Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- Užsakymus galite pateikti tik internetu.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su Lidl techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Techninė priežiūra“).

Sandėliavimas

- Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Apsauga nuo užteršimo: Po kiekvieno naudojimo gaminį uždenkite. Pakuotę galima naudoti gaminiiui laikyti.
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šaltio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Laikykite gaminį ir jo priedus vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Transportavimas

- Gaminio transportavimas ant **ratukų (4)**: Pakreipkite gaminį už **nešimo rankenos (1)**.
- Keldami gaminį, atsivėlkite į jo svarį (žr. „Techniniai duomenys“).
- Gabenant gaminį motorinėmis transporto priemonėmis: Įsitikinkite, kad krovinys tinkamai pritvirtintas.

Gedimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Variklis neužsiveda.	Kištukas (12) neprijungtas prie maitinimo lizdo.	Prijunkite kištuką (12) prie maitinimo lizdo.
	Aplinkos temperatūra per žema.	Rekomenduojama minimali aplinkos temperatūra yra +5 °C.
	Gaminys nėra įjungtas.	Įjunkite gaminį (žr. „Įjungimas/išjungimas“).
	Ilginamasis laidas yra per ilgas arba per plonas.	Pakeiskite ilginamąjį laidą (žr. „Techniniai duomenys“).
Girdėti neįprasti garsai arba stipri vibracija.	Pneumatinės jungtys yra laisvos.	Patikrinkite visas sujungtas dalis ir, jei reikia, atsargiai jas priveržkite.
Gaminys dažnai įsijungia.	Gaminys yra per daug apkrautas.	Laikykitės pneumatinio įrankio ar įrangos gamintojo nurodymų, ypač susijusių su reikalingo suslėgto oro kiekiu.
	Slėginiame inde (3) yra kondensato.	Reguliariai ištuštinkite slėginį indą (3) (žr. „Kondensato išleidimas“).
Gaminys veikia be pertrūkių/nepasiekia ribinio slėgio.	Prijungto pneumatinio įrankio ir prietaisų oro sąnaudos yra per didelės.	Laikykitės pneumatinio įrankio ar įrangos gamintojo nurodymų, ypač susijusių su reikalingo suslėgto oro kiekiu.
	Greitojo sujungimo jungtis (2) nesandari.	Patikrinkite greitojo sujungimo jungtį (2) . Jei reikia, pakeiskite greitojo sujungimo jungtį.
	Pneumatinės jungtys nesandarios.	Patikrinkite pneumatinę žarną (14) ir pneumatinį įrankį. Jei reikia, pakeiskite pneumatinę žarną.

Išmetimas

Pakuotę pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausių išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 518661_2510) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 518661_2510 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklauso forma *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

ES Atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 518661_2510)

Mes, įmonė
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija
prisiimti atsakomybę pareikšti, kad Produktas:
IAN: 518661_2510
Gaminio identifikacija: "Parkside" Vertikalusis kompresorius
Modelio numeris: HG14633

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]
2000/14/EB [OL L 162, 03.07.2000]
2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]
2014/68/ES [OL L 189, 27.06.2014]
2014/29/ES [OL L 96, 29.03.2014]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
2006/42/EB
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/ES
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Papildoma informacija:

Nr. / Dalys
2006/42/EB - Padangų slėgio matuokliams
EN 1953:2025

Atitikties vertinimo procedūra / notifikuotosios įstaigos pavadinimas ir adresas, kur reikia:

Direktyva 2000/14/EB Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Išmatuotas šio tipo prietaisus reprezentuojančio objekto garso galios lygis: 93.4 dB(A)
Šiam prietaisui garantuotas garso galios lygis: 96 dB(A)

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	22.05.2026		
Vieta	Data	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	79
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	79
Tarnekomplekt	Lehekülg	80
Osade kirjeldus	Lehekülg	80
Tehnilised andmed	Lehekülg	80
Üldised ohutusjuhised	Lehekülg	81
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	81
Täiendavad ohutusjuhised	Lehekülg	82
Ohutusjuhised suruõhuvooliku kohta	Lehekülg	83
Rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadme ohutusjuhised	Lehekülg	83
Surveanuma kasutamine (vastavalt surveanumate direktiivile)	Lehekülg	83
Jäähohud	Lehekülg	83
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	84
Toote lahtipakkimine	Lehekülg	84
Tugijalgade paigaldamine	Lehekülg	84
Rataste paigaldamine	Lehekülg	84
Ettevalmistused	Lehekülg	84
Seadme paigaldamine	Lehekülg	84
Suruõhuvooliku ühendamine tööriistaga	Lehekülg	84
Rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadme ühendamine	Lehekülg	84
Adapteri paigaldamine rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadmele	Lehekülg	85
Kasutamine	Lehekülg	85
Sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	85
Õhurõhu reguleerimine	Lehekülg	85
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	85
Surve väljalaskmine	Lehekülg	85
Puhastamine	Lehekülg	86
Hooldus	Lehekülg	86
Hoiustamine	Lehekülg	86
Transport	Lehekülg	86
Veakõrvaldus	Lehekülg	87
Jäätmekäitlus	Lehekülg	87
Garantii	Lehekülg	87
Garantii käsitlemine	Lehekülg	87
Teenindus	Lehekülg	88
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	89

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

 	Lugege kasutusjuhendit.		Kasutage maski!
			Kandke kaitsekindaid!
	OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht).		Kandke silmakaitsevahendit!
			Kandke kuulmiskaitsevahendit!
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöökoht).		Tähelepanu – kuum pind!
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht).		Oht – elektrilöögi oht!
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht).		Ärge kasutage toodet vihma käes. Toodet tohib üles seada, hoiustada ja kasutada üksnes kuivas keskkonnas.
	Vahelduvvool/-pinge		Helivõimsustase, dB
	Hoiatus – toode on varustatud automaatse käivituskontrolliga. Hoidke teised inimesed toote tööpiirkonnast eemal!		Ohutusjuhised Tegevusjuhised
	CE-märkis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.		

VERTIKAALNE KOMPRESSOR

Osttarbekohane kasutamine

- Toode on mõeldud suruõhu tootmiseks suruõhutoitel töötavate tööriistade jaoks, mida kasutatakse õhuhulgaga kuni u 140 l/min (nt **rehvide täitmise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade (21)**).
- Piiratud õhuvoolu tõttu ei sobi toode käitamiseks tööriistadega, millel on väga suur õhutarve (nt taldlühivijad, otslihvijad ja löökruvikeerajad).
- Toode sobib järgmiste esemete õhuga täitmiseks:
 - Jalgrattarehvid
 - Pallid
 - Õhumadratsid
 - Kummipaadid

- Kasutage toodet ainult kuivades ja hästi ventileeritud siseruumides.
- Toode on eranditult ette nähtud kodumajapidamises kasutuse jaoks.
- Toode ei ole mõeldud äriliseks või tööstuslikuks kasutamiseks.
- Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja eesmärgipäraselt.
- Toote mis tahes muul moel kasutamine või modifitseerimine on mitteametlik kohane kasutamine ja toob kaasa tõsise õnnetuse ohtu.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad osttarbevastast kasutamisest.
- Toode kasutaja või kasutaja vastutab kolmandatele isikutele või nende omandile tekitatud vigastuste ja/või materiaalse kahju eest.

Tarnekomplekt

 **HOIATUS!**

► Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

- 1 Vertikaalne kompressor
- 2 Rattad
- 2 Kruvid (rataste jaoks)
- 2 Seibid (rataste jaoks)
- 2 Tugijalad
- 2 Kuuskantkruvid (tugijalgade jaoks)
- 2 Seibid (tugijalgade jaoks)
- 2 Vedruseibid (tugijalgade jaoks)
- 2 Mutrid (tugijalgade jaoks)
- 1 Suruõhuvoolik (spiraalvoolik)
- 1 Rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade
- 3 Ventiliadapter
- 1 Pikendusotsak
- 1 Kasutusjuhend

Osade kirjeldus

- (1) Transpordikäepide
- (2) Kiirliitmik (voolikuühenduse jaoks)
- (3) Surveanum (paak)
- (4) Rattad
- (4a) Kruvi (rataste jaoks)
- (4b) Seib (rataste jaoks)
- (5) Tühjenduskrugi (kondensvee jaoks)
- (6) Tugijalad
- (7) Kaitseklapp
- (8) Toitelüliti (1/0)
- (9) Manomeeter (väljundrõhk)
- (10) Rõhuregulaator
- (11) Manomeeter (paagi rõhk)
- (12) Pistikuga toitejuhe
- (13) Kuuskantkruvid (tugijalgade jaoks)
- (13a) Seib (tugijalgade jaoks)
- (13b) Vedruseib (tugijalgade jaoks)
- (13c) Mutter (tugijalgade jaoks)
- (14) Suruõhuvoolik (spiraalvoolik)
- (15) Manomeeter (rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade)
- (16) Tühjendusventiil (rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade)
- (17) Ühenduspistik (rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade)
- (18) Päästik (rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade)
- (19) Kiirvabastushoovaga voolik
- (20) Kiirvabastushoob

- (21) Rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade
- (22) Pikendusotsak
- (23) Pallinõel
- (24) Universaaladapter
- (25) Ventiliadapter

Tehnilised andmed

Vertikaalne kompressor PVKO 50 D4	
Mudeli number:	
– VDE-pistikuga:	HG14633
– BS-pistikuga:	HG14633-BS
Nimisendpinge:	230 V~, 50 Hz
Nimivõimsustarve:	1500 W
Töörežiim:	S3/S3 25 % *
Kompressori pööretearv:	4000 min ⁻¹
Surveanuma maht:	50 L
Töörõhk:	u 10 bar
Maksimaalne töösurve:	
– temperatuuril +23 °C:	10 bar
– temperatuuril +50 °C:	6,5 bar
Teoreetiline imivõimsus:	224 l/min
Efektivne edastusvõimsus:	
– võimsusel 7 bar:	u 70 l/min
– võimsusel 4 bar:	u 97 l/min
– võimsusel 1 bar:	u 140 l/min
IP-kaitseaste:	IP30 (ainult elektriseadmete puhul)
Kogumass (ilma toitejuhtme ja tarvikuteta):	23,6 kg
Max paigalduskõrgus (üle merepinna):	1000 m

Suruõhuvoolik	
Pikkus:	5 m
Vooliku tüüp:	Keskmine kasutuspiirkond
Välisläbimõõt:	Ø 8,0 mm
Siseläbimõõt:	Ø 5,0 mm
Seinapaksus:	1,5 mm

* See tähendab, et toodet võib kasutada 10 minuti jooksul 2,5 minutit ja ülejäänud 7,5 minutit peab see jahtuma (ümbritseva temperatuuri korral +20 °C).

Lütmik:	DN 7,2/6 mm
Ühendus:	1/4" (6,35 mm)
Kasutamise temperatuurivahemik:	-10 °C kuni +50 °C

Rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade	
Mudeli number:	HG13740A
Töörõhk:	max 10 bar

Müraemissiooni väärtused (toode)

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN ISO 3744:2010 järgides.

Helirõhutase L_{pA} :	79,7 dB
Määramatus K_{pA} :	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	93,4 dB
Määramatus K_{WA} :	2,07 dB

Müraemissiooni väärtused (rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade)

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 14462 (EN 1953:2013) järgides.

Helirõhutase L_{pA} :	85,8 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	97,0 dB
Määramatus K:	2,5 dB

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töösükli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, mil tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Üldised ohutusjuhised

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Ohutusjuhiste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või auru süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutust

- 1) **Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmet, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerduvad toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.

- 5) **Kui töotate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitseüliliit.** Rikkevoolukaitseüliliiti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töotage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisi sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmutumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülil või kui ühendate sisselülitatud seadme vooluvõrku, võivad tagajäreks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub seadme pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- 7) **Kui tolmuimejad ja tolmu kogumisseadmed on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lahtuvate ohtusid.
- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindl ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.

- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Olge elektritööriistade hooldamisel hoolas. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- 6) **Jälgige, et löikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

Täiendavad ohutusjuhised

- Ärge kasutage kompressorit vihma käes.
- Pritsimis- ja pihustustarvikute (nt värvipüstolite) kasutamisel hoidke täitmise ajal seadmest eemal. Ärge pihustage kompressori suunas!
- Soovitus: Kasutage rikkevoolu kaitseüliliit (RCD) käivitusvooluga 30 mA või alla selle.
- Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, siis tuleb see asendada spetsiaalselt valmistatud toitejuhtmega, mis on võimalik saada tootjalt või tootja klienditeenindusest.
- Järgige õnnetuste vältimise eeskirju. Lisaks käesoleva kasutusjuhendi juhiste tuleb järgida kohalike ametkondade üldiseid ohutuse ja õnnetuste ennetamise eeskirju.
- Kasutusjuhendit tuleb hoida alati kompressori läheduses ja tööpersonalile kättesaadavas kohas.

HOIATUS!

- Kompressorit ei tohi kasutada potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas. Tuleasemed, lahtine leek või sädemeid tekitavad masinad tuleb kompressorist eemal hoida.
- Kontrollige suruõhku alati kalibreeritud mõõteseadme abil.

- Ärge sööge, jooge ega suitsetage tööpiirkonnas.
- Kasutage ainult hästi ventileeritud ruumides või tagage lokaalne õhuärastus.
- Seade pole kaitstud vee eest, s.t seadet ei tohi kasutada niisketes ruumides, vihma käes ega ruumides, kus esineb värvi- ja/või tolmuvuud. Jälgige, et seade ei puutuks töötamise ega hoiustamise ajal kokku vee või niiskusega. Kompressori lühiajaline kasutamine välitingimustes kuivas keskkonnas on lubatud. Selle kompressoriga ei tohi imada süttivaid gaase (Ex) ja/või värvi- ja tolmuvuud.
- Vältige kokkupuutumist kuumade osadega. Ärge puudutage seadme kuumi osi. Pange tähele, et erinevad komponendid võivad salvestada soojust ja seetõttu põhjustada ka pärast seadme kasutamist põletusi.
- Liigutage seadet ainult selleks ettenähtud transpordikäepidemest.

Ohutusjuhised suruõhuvooliku kohta

- Suruõhk võib põhjustada väga tõsiseid vigastusi.
 - Kui masinat ei kasutata, blokeerige enne tarvikute vahetamist või remonditööde tegemist alati õhu pealevool, vabastage õhuvoolik rõhu alt ja lahutage masin õhutoitest.
 - Ärge kunagi suunake õhuvoogu iseenda või teiste inimeste suunas.
- Eemalepaiskuvad voolikud võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Seetõttu kontrollige alati, et voolikud ja nende kinnitushahandid oleks kahjustamata ega lahti tulnud.
- Külम õhk tuleb kätest eemale suunata.
- Ärge kunagi ületage suruõhuvooliku või kasutatava suruõhutööriista maksimaalset töösurvet.
- Ühendage suruõhuvoolik suruõhutorude külge ainult siis, kui on tagatud, et maksimaalne lubatud töö rõhu ületamine on takistatud (nt rõhuvabastusseadme/rõhuregulaatori abil).
- Kasutage suruõhuvoolikut ainult koos suruõhuga. Suruõhuvoolikut pole lubatud kasutada vedelikega.
- Libisemine, komistamine ja kukumine on peamised vigastuste põhjused töökohal. Jälgige pindu, mis võivad kompressori kasutamise tõttu libedaks muutuda, ning suruõhuvoolikust tingitud komistusohtu.
- Voolikuliitmiku lahtivõtmisel hoidke vooliku ühendusdetaili käega kinni. Nii vältite tagasipaiskuvat voolikust tingitud vigastusi.
- Ärge kasutage koos suruõhuvoolikuga selliseid aineid nagu lakibensiin, butüülalkohol ja metüleenkloriid. Need ained lõhuvad suruõhuvoolikut.
- Ärge kunagi muljuge ega murdke spiraalvoolikut. See võib spiraalvoolikut kahjustada. Ärge kasutage kahjustatud suruõhuvoolikuid. Kahjustatud suruõhuvoolikud võivad põhjustada vigastusi.

Rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadme ohutusjuhised

- Ohutusjuhised tuleb enne rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadme paigaldamist, kasutamist, remonti ja hooldust ning enne seadme läheduses töötamist läbi lugeda ja neist aru saada. Selle nõude eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi.
- Rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadet tohivad paigaldada, seadistada või kasutada ainult vastava kvalifikatsiooni ja väljaõppega töötajad.
- Seda rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadet ei tohi modifitseerida. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete tõhusust ja suurendada kasutaja riske.
- Ohutusjuhised ei tohi kaduma minna. Andke need kasutajale.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet.
- Kontrollige, et sildid ja märgistused oleksid täielikud ja loetavad. Seadet tuleb regulaarselt kontrollida, et veenduda, et masin on tähistatud selles kasutusjuhendis nõutud selgelt loetavate nimiväärtuste ja märgistustega. Kasutaja peab vajaduse korral asendussildide saamiseks ühendust võtma tootjaga.
- Kasutaja ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised masina suurst, massi ja võimsust käsitlema.
- Veenduge, et teie kehaasend oleks tasakaalus ja et teil oleks kindel toetuspunkt.
- Energiavarustuse katkemise korral vabastage päästik.
- Ärge suunake rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadest õhku inimeste peale ega puhastage sellega riideid keha peal. Vigastusohht!

Surveanuma kasutamine (vastavalt surveanumate direktiivile)

1. Surveanuma kasutamise korral tuleb seda hoida nõuetekohases seisukorras, nõuetekohaselt käitada ja jälgida, teha viivitamatult vajalikud remonditööd ning rakendada turvameetmeid vastavalt vajadustele.
2. Järelevalveasutused võivad üksikute juhudel nõuda vajalike jälgimismeetmete rakendamist.
3. Survemahutit ei tohi kasutada, kui sellel on puudusi, mis kujutavad endast ohtu personalile või kolmandatele isikutele.
4. Surveanumat tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste suhtes, nagu nt rooste. Kahjustuste tuvastamise korral võtke viivitamatult ühendust hoolduskeskusega.

Jäähohud

Isegi kui kasutate seda masinat õigesti, siis esinevad alati jääkohud. Selle masina konstruktsioonist ja teostusest lähtuvalt võivad ohud olla järgmised:

- Kopsukahjustused, kui ei kasutata hingamisteede kaitset.
- Kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmekaitset.
- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhitata või ei hooldata õigesti.

⚠ HOIATUS!

- ▶ See masin tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne masina kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada.

Enne esmakordset kasutamist

Toote lahtipakkimine

1. Vältke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja transpordikaitseid.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

Tugijalgade paigaldamine

(Joon. E)

MÄRKUS

- ▶ Vajalikud tööriistad: Mutrivõti (pole kaasas)

1. Pange **kuuskantkruvi (13)** altpoolt **tugijala (6)** sisse ning tugijalga **surveanuma (3)** sisse.
2. Pange 1 **seib (13a)**, 1 **vedruseib (13b)** ja 1 **mutter (13c)** ülevalt **kuuskantkruvi (13)** peale.
3. Keerake **mutter (13c)** mutrivõtmega kinni.
4. Teise **tugijala (6)** paigaldamine: Korrake samme 1 kuni 3.

Rataste paigaldamine

(Joon. F)

MÄRKUS

- ▶ Vajalikud tööriistad: Ristpeaga kruvikeeraja (pole kaasas)

1. Pange 1 **kruvi (4a)** väljastpoolt läbi **ratta (4)** ava.
2. Pange 1 **seib (4b)** **kruvi (4a)** peale.
3. Pange **kruvi (4a)** koos **seibiga (4b)** tugijala sisse **survemahutil (3)**.
4. Keerake **kruvi (4a)** ristpeaga kruvikeeraja abil kinni. Veenduge, et **ratast (4)** saab keerata.
5. Teise **ratta (4)** paigaldamine: Korrake samme 1 kuni 4.

Ettevalmistused

Seadme paigaldamine

MÄRKUS

- ▶ Pistikupesa peab olema vabalt ligipääsetav, et **pistikut (12)** saaks hädalukorras hõpsalt välja tõmmata.
 - ▶ Me ei soovita kasutada pikendusjuhtmeid. Pikad pikendusjuhtmed võivad põhjustada pinge langust ja seega takistada mootori käivitamist.
 - ▶ Kui siiski kasutate pikendusjuhtmeid:
 - Pikkus ei tohi ületada 5 m.
 - Juhtme ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm².
- Kerige pikendusjuhte alati täielikult lahti!

Suruõhuvooliku ühendamine tööriistaga

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Suruõhutööriista eemaldamisel **suruõhuvooliku (14)** küljest: Hoidke suruõhuvoolikut kinni, et see ei saaks eemale paiskudes kedagi vigastada.

MÄRKUS

- ▶ Jälgige **suruõhuvooliku (14)** maksimaalset töösurvet. Kasutage voolikut ainult etteantud parameetrite piires (vt „Tehnilised andmed“).
1. Suruge **suruõhuvoolik (14)** ühte kahest **kiirliitmikust (2)**. Suruõhuvoolik fikseerub.
 2. Suruõhutööriista ühendamine **suruõhuvooliku (14)** külge: Kasutage suruõhuvooliku kiirliitmikku.
 3. Suruõhutööriista eemaldamine **suruõhuvooliku (14)** küljest: Tõmmake kiirliitmikku tahapoole.

Rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadme ühendamine

MÄRKUS

- ▶ **Rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseade (21)** on mõeldud jalgrattarehvide, pallide, õhumadratsite ja kummipaate täispumpamiseks.
- ▶ Kasutage toodet ainult puhastatud, kondensaadi- ja õlivaba suruõhuga.
- ▶ Ärge ületage toote maksimaalset töö rõhku (vt „Tehnilised andmed“).

1. Ühendage **suruõhuvooliku (14)** kiirliitmik **ühenduspiistikuga (17)**.
2. Kontrollige rõhku **manomeetriga (15)**.
3. Õhurõhu reguleerimine:

Vajutus	Osa
Vähendamine	Tühjendusventiil (16)
Suurendamine	Rõhuregulaator (10)

Adapteri paigaldamine rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadmele

(Joon. D)

Ilma adapterita

1. Hoidke **kiirvabastushoob (20)** allavajutatuna.
2. Pange **kiirvabastushoob (20)** täispumbatava eseme ventiili peale.
3. Laske **kiirvabastushoob (20)** lahti.
4. Vajutage **päästikut (18)**.
5. Vaadake tekkinud rõhku **manomeetrilt (15)**.
6. Laske **päästik (18)** lahti.
7. Vajutage **kiirvabastushoob (20)** alla ja tõmmake see täispumbatud esemelt maha.

Adapteri paigaldamine – pallinõel, universaaladapter või ventiiliadapter

1. Hoidke **kiirvabastushoob (20)** allavajutatuna.
2. Pange järgmine adapter **kiirvabastushoova (20)** sisse:
 - **(23) Pallinõel**
 - **(24) Universaaladapter**
 - **(25) Ventiiliadapter**
3. Laske **kiirvabastushoob (20)** lahti.
4. Suruge **soovitud adapter (23) (24) (25)** täispumbatava eseme ventiilile.
5. Vajutage **päästikut (18)**.
6. Vaadake tekkinud rõhku **manomeetrilt (15)**.
7. Laske **päästik (18)** lahti.
8. Vajutage **kiirvabastushoob (20)** alla ja tõmmake see täispumbatud esemelt maha.

Adapteri paigaldamine – pikendusotsak

(Joon. G)

MÄRKUS

- **Pikendusotsak (22)** on mõeldud raskesti ligipääsetavate õõnsuste puhastamiseks või läbipuhumiseks ning määratud tööriistade puhastamiseks.
- Selle kasutusviisi korral: **Kiirvabastushoovaga voolikut (19)** pole tarvis.

1. Keerake **pikendusotsak (22)** otse **rehvide täimise ja rehvirõhu mõõtmise suruõhuseadme (21)** peale.
2. Doseerige suruõhku **päästiku (18)** abil.

Kasutamine

MÄRKUS

- Enne suruõhutööriista ühendamist toote külge: Lugege suruõhutööriista kasutusjuhendit.

1. Viige **toitelüliti (8)** asendisse **0**.
2. Ühendage **pistik (12)** sobivasse pistikupessa, mis on kaitsstud rikkevoolu kaitselülitiga.

Sisse-/väljalülitamine

- Sisselülitamine: Viige **toitelüliti (8)** asendisse **I**.
- Väljalülitamine: Viige **toitelüliti (8)** asendisse **0**.

Õhurõhu reguleerimine

MÄRKUS

- Järgmised õhurõhud on eelseadistatud:
 - Sisselülitusrõhk: u 8 bar
 - Väljalülitusrõhk: u 10 bar
- Õhurõhku saab reguleerida vahemikus 0 bar kuni 10 bar.
- Soovitud õhurõhu seadistamisel: Järgige ühendatava suruõhutööriista tüübisilti.

1. Kontrollige hetkerõhku **surveanumas (3)**: Kontrollige **manomeetrit (paagi rõhk) (11)**.
2. Soovitud suruõhu seadistamine: Kasutage **rõhuregulaatorit (10)**.
3. Kontrollige mõlemal **kiirliitmikul (2)** tegelikult väljastatavat rõhku: Kontrollige **manomeetrit (väljundrõhk) (9)**.

Puhastamine ja hooldus

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- Enne puhastus- ja hooldustööde tegemist:
 - Lülitage toode välja (vt „Sisse-/väljalülitamine“).
 - Eemaldage **pistik (12)** pistikupesast.
 - Oodake, kuni toode on täielikult jahtunud.
 - Laske ülerõhk tootest välja (vt „Surve väljalaskmine“).

Surve väljalaskmine

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- Ülerõhk võib põhjustada toote kahjustusi. Vabastage ülerõhk tootest.

1. Lülitage toode välja (vt „Sisse-/väljalülitamine“).
2. Laske **surveanumasse (3)** jäänud suruõhk välja: Selleks kasutage suruühutööriista tühikäigul.

Puhastamine

MÄRKUS

- ▶ Puhastage ja hooldage toodet iga igat kasutuskorra järel.
 - ▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.
 - ▶ Jälgige, et ükski vedelik ei satu tootesse.
- Hoolikas põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
 - Iga kasutuskorra järel ja enne hoiustamist: Puhastage toote korpusid veidi niiske, pehme lapiga.
 - Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.

Hooldus

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Enne hooldust: Puhastage toode sellele ladestunud ohtlikest ainetest. Vältige nende ainete nahale sattumist. Kui nahk puutub kokku ohtlike tolmuvedega, võib see põhjustada raskekujulist dermatiiti. Kui hooldustööde käigus paisatakse õhku tolmu, võidakse seada sisse hingata.
- ▶ Toodet tohivad kasutada ja hooldada ainult instrueeritud isikud. Remontitöid tohiva teostada ainult kvalifitseeritud isikud.

MÄRKUS

- ▶ Kontrollid, seadistused ja hooldustööd peaks võimaluse korral tegema sama isik või tema asendaja ning need tuleks dokumenteerida hooldusraamatus.

Kondensvee väljalaskmine

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Kondensvett tohib välja lasta ainult siis, kui **surveanum (3)** on rõhu alt vabastatud.

MÄRKUS

- ▶ Kondensvesi koguneb **surveanuma (3)** põhja.
- ▶ Laske kondensvesi välja pärast iga kasutuskorda, kuid vähemalt 1 x nädalas.

1. Avage **tühjenduskrui (5) surveanuma (3)** põhjal täielikult.
2. Kallutage toode küljele, nii et **tühjenduskrui (5)** asuks **surveanuma (3)** madalaimas punktis.
3. Oodake, kuni kondensvesi on täielikult välja voolanud.
4. Seadke toode püstiasendisse.
5. Sulgege **tühjenduskrui (5)**.

Kaitseklaapp

MÄRKUS

- ▶ **Kaitseklaapp (7)** kaitseb toodet ja **surveanumat (3)**. Niipea kui õhk surveanumas saavutab või ületab maksimaalselt lubatud töörõhu, avaneb kaitseklaapp ja laseb suruõhul väljuda, vähendades sellega rõhku tootes.
- ▶ **Kaitseklaapp (7)** on seadistatud **surveanuma (3)** maksimaalselt lubatud rõhule. Kaitseklaapi reguleerimine või ühenduse kinnituse eemaldamine tühjendusmutri ja selle korgi vahelt pole lubatud.
- ▶ Korra järgmist protsessi iga 30 töötunni järel või vähemalt 3 x aastas.

1. Avage **kaitseklaapi (7)** väljalaskeava: Keerake tühjendusmutrit vastupäeva.
2. **Kaitseklaapp (7)** laseb kuuldavalt õhku välja.
3. Tühjendusmutri kinnikeeramine: Keerake tühjendusmutrit päripäeva.

Varuosad/tarvikud

- Sobivad varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil www.optimex-shop.com.
- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Tellimusi saab esitada ainult veebis.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl-klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Hoiustamine

- Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
- Mustuse eest kaitsmiseks: Katke toode iga kasutuskorra järel kinni. Pakendit võib kasutada toote hoiustamiseks.
- Hoiustage toode ja selle lisatarvikud pimedas, kuivas, külmumiskindlas, hästi ventileeritud kohas.
- Hoidke toode ja selle tarvikud laste käeulatusel eemal.

Transport

- Tootte transportimine **ratastel (4)**: Kallutage toodet **transpordikäepidemest (1)**.
- Tootte tõstmisel pidage alati silmas selle kaalu (vt „Tehnilised andmed“).
- Tootte transportimisel sõidukiga: Veenduge, et koorem oleks kindlalt kinnitatud.

Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu.	Pistik (12) ei ole pistikupessa ühendatud.	Ühendage pistik (12) pistikupesasse.
	Ümbritsev temperatuur on liiga madal.	Soovitatud minimaalne ümbritsev temperatuur on +5 °C.
	Toode pole sisse lülitatud.	Lülitage toode sisse (vt „Sisse-/väljalülitamine“).
	Pikendusjuhe on liiga pikk või liiga peenike.	Asendage pikendusjuhe (vt „Tehnilised andmed“).
Esineb ebataavalist müra või tugevat vibratsiooni.	Suruõhuühendused on lõdvenenud.	Kontrollige kõiki ühenduselemente ja vajaduse korral pingutage neid ettevaatlikult.
Seade lülitub sageli sisse.	Toode on üle koormatud.	Järgige oma suruõhutööriista tootja juhiseid, eriti vajaliku suruõhukoguse osas.
	Surveanumas (3) on kondensvesi.	Tühjendage surveanumat (3) regulaarselt (vt „Kondensvee väljalaskmine“).
Toode töötab katkestusteta/ei saavuta väljalülitusrõhku.	Ühendatud suruõhutööriistade ja -seadmete õhutarve on liiga suur.	Järgige oma suruõhutööriista tootja juhiseid, eriti vajaliku suruõhukoguse osas.
	Kiirliitmikud (2) lekivad.	Kontrollige kiirliitmikke (2) . Vajadusel vahetage kiirliitmikud välja.
	Suruõhuühendused lekivad.	Kontrollige suruõhuvoolikut (14) ja suruõhutööriista. Vajadusel vahetage suruõhuvoolik välja.

Jäätmekäitus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendus on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitseki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kulumise osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 518661_2510).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defekte tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehel parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 518661_2510 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

Teenindus

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 518661_2510

ELi vastavusdeklaratsioon

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 518661_2510)

Meie, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa
kinnitame oma ainuvastutusel, et toode
IAN: 518661_2510
Tootekood: "Parkside" Vertikaalne kompressor
Mudeli number: HG14633

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]
2000/14/EÜ [ELT L 162, 03.07.2000]
2014/30/EL [ELT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EL [ELT L 174, 01.07.2011]
2014/68/EL [ELT L 189, 27.06.2014]
2014/29/EL [ELT L 96, 29.03.2014]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
2006/42/EÜ
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EL
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektriia elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Yderligere information:

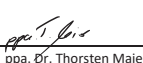
Nr / Osad
2006/42/EÜ - Rehvirõhumõõturite jaoks
EN 1953:2025

Vastavushindamise menetlus / vajaduse korral asjaga tegelenud teavitatud asutuse nimi ja aadress:
Direktiiv 2000/14/EÜ Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Seda tüüpi esindava seadme mõõdetud helivõimsuse tase: 93.4 dB(A)
Selle seadme garanteeritud helivõimsuse tase: 96 dB(A)

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	22.05.2026		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 91
Paredzētais lietojums	Lpp. 91
Piegādes komplekts	Lpp. 92
Daļu apraksts	Lpp. 92
Tehniskie dati	Lpp. 92
Vispārīgi drošības norādījumi	Lpp. 93
Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 93
Papildu drošības norādījumi	Lpp. 94
Saspiestā gaisa šļūtenes drošības norādījumi	Lpp. 95
Pneimatiskās riepu uzpildes un mērīšanas ierīces drošības norādījumi	Lpp. 95
Spiediena tvertnes lietošana (saskaņā ar Spiediena tvertnu direktīvu)	Lpp. 95
Citi riski	Lpp. 96
Pirms pirmās izmantošanas	Lpp. 96
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 96
Balsta kāju montāža	Lpp. 96
Riteņu montāža	Lpp. 96
Sagatavošanās	Lpp. 96
Izstrādājuma uzstādīšana	Lpp. 96
Saspiestā gaisa šļūtenes pieslēgšana instrumentam	Lpp. 96
Pneimatiskās riepu uzpildes un mērīšanas ierīces pieslēgšana	Lpp. 96
Adaptēra pievienošana pneimatiskajai riepu uzpildes un mērīšanas ierīcei	Lpp. 97
Lietošana	Lpp. 97
Ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 97
Gaisa spiediena iestatīšana	Lpp. 97
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 98
Pārspiediena izlaišana	Lpp. 98
Tīrīšana	Lpp. 98
Apkope	Lpp. 98
Glabāšana	Lpp. 99
Transportēšana	Lpp. 99
Kļūdu novēršana	Lpp. 99
Utilizācija	Lpp. 99
Garantija	Lpp. 99
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 100
Serviss	Lpp. 100
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 101

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

 	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Lietojiet respiratoru!
			Valkājiet aizsargcimdus!
	BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks).		Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!
			Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks).		Uzmanību – karsta virsma!
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks).		Bistami – strāvas trieciena risks!
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskiem zaudējumiem (piemēram, īssavienojuma risks).		Nepakļaujiet izstrādājumu lietus ietekmei. Izstrādājumu drīkst uzstādīt, glabāt un lietot tikai sausā vidē.
	Mainstrāva/spriegums		Skaņas jaudas līmenis dB
	Brīdinājums – izstrādājums ir aprīkots ar automātisku palaišanas kontroli. Nelaidiet citas personas izstrādājuma darba zonas tuvumā!	 	Drošības norādījumi Rīcības norādījumi
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		

VERTIKĀLAIS KOMPRESORS

Paredzētais lietojums

- Izstrādājums ir paredzēts saspiestā gaisa radīšanai pneimatiskiem instrumentiem, kurus var lietot ar gaisa daudzumu līdz apm. 140 L/min (piemēram, **pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce (21)**).
- Ņemot vērā ierobežoto gaisa padeves daudzumu, izstrādājums nav piemērots tādu instrumentu lietošanai, kuriem ir ļoti augsts gaisa patēriņš (piemēram, orbitālā slīpmašīna, taisnā slīpmašīna un triecienskūvgriezis).
- Izstrādājums ir piemērots šādu priekšmetu uzpildei:
 - Velosipēda riepas
 - Bumbas
 - Piepūšamie matračī
 - Gumijas laivas

- Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās, labi vēdinātās telpās.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai mājāsaimniecībā.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai vai rūpnieciskai lietošanai.
- Lietojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts, un tikai norādītajās izmantošanas jomās.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājuma operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai traumām un/vai kaitējumu trešajām personām vai to īpašumam.

Piegādes komplekts

 **BRĪDINĀJUMS!**

► Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotāļlietas bērniem!
Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un
sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 Vertikālais kompresors
- 2 Rīteņi
- 2 Skrūves (rīteņiem)
- 2 Paplāksnes (rīteņiem)
- 2 Balsta kājas
- 2 Sešstūra skrūves (balsta kājām)
- 2 Paplāksnes (balsta kājām)
- 2 Atsperpaplāksnes (balsta kājām)
- 2 Uzgriežņi (balsta kājām)
- 1 Saspiestā gaisa šļūtene (spirālveida šļūtene)
- 1 Pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce
- 3 Vārsta adapteris
- 1 Pagarinošā sprausla
- 1 Lietošanas instrukcija

Detaļu apraksts

- (1) Transportēšanas rokturis
- (2) Atrais savienojums (šļūtenes savienojumam)
- (3) Spiediena tvertne (katls)
- (4) Rīteņi
- (4a) Skrūve (rīteņiem)
- (4b) Paplāksne (rīteņiem)
- (5) Notecināšanas aizgrieznis (kondensātam)
- (6) Balsta kājas
- (7) Drošības vārsts
- (8) Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (I/O)
- (9) Manometrs (padotais spiediens)
- (10) Spiediena regulators
- (11) Manometrs (tvertnes spiediens)
- (12) Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- (13) Sešstūra skrūves (balsta kājām)
- (13a) Paplāksne (balsta kājām)
- (13b) Atsperpaplāksne (balsta kājām)
- (13c) Uzgrieznis (balsta kājām)
- (14) Saspiestā gaisa šļūtene (spirālveida šļūtene)
- (15) Manometrs (pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce)
- (16) Izplūdes vārsts (pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce)
- (17) Pieslēguma spraudnis (pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce)
- (18) Nospiežamā svira (pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce)
- (19) Šļūtene ar sviras ātro aizvaru
- (20) Sviras ātrais aizvars
- (21) Pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce

- (22) Pagarinošā sprausla
- (23) Bumbas adats
- (24) Universālais adapteris
- (25) Vārsta adapteris

Tehniskie dati

Vertikālais kompresors	PVKO 50 D4
Modeļa numurs:	
– ar VDE spraudni:	HG14633
– ar BS spraudni:	HG14633-BS
Nominālais ieejas spriegums:	230 V~, 50 Hz
Nominālā enerģijas jauda:	1500 W
Darbibas veids:	S3/S3 25 % *
Kompresora apgriezienu skaits:	4000 min ⁻¹
Spiediena tvertnes tilpums:	50 L
Darba spiediens:	apm. 10 bar
Maksimālais darba spiediens:	
– pie +23 °C:	10 bar
– pie +50 °C:	6,5 bar
Teorētiskā iesūkšanas jauda:	224 L/min
Efektīvais padaves daudzums:	
– pie 7 bar:	apm. 70 L/min
– pie 4 bar:	apm. 97 L/min
– pie 1 bar:	apm. 140 L/min
IP aizsardzības klase:	IP30 (tikai elektroierīcēm)
Pilnā masa (bez pieslēguma vada un piederumiem):	23,6 kg
Maks. uzstādīšanas augstums (virs normālās nulles):	1000 m

Saspiestā gaisa šļūtene	
Garums:	5 m
Šļūtenes tips:	Vidējais lietojums
Ārējais diametrs:	Ø 8,0 mm
Iekšējais diametrs:	Ø 5,0 mm
Sienas biezums:	1,5 mm

* Tas nozīmē, ka izstrādājumu drīkst darbināt ar 10 minūšu intervālu 2,5 minūtes un atlikušajās 7,5 minūtes tam ir jāatdziest (vides temperatūrā +20 °C).

Savienojums:	DN 7,2/6 mm
Pieslēgums:	1/4" (6,35 mm)
Lietošanas temperatūras diapazons:	no -10 °C līdz +50 °C

Pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce	
Modeļa numurs:	HG13740A
Darba spiediens:	maks. 10 bar

Trokšņa emisijas vērtības (izstrādājums)

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN ISO 3744:2010.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	79,7 dB
Kļūda K_{pA} :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	93,4 dB
Kļūda K_{WA} :	2,07 dB

Trokšņa emisijas vērtības (pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce)

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 14462 (EN 1953:2013).

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	85,8 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	97,0 dB
Nenoteiktība K:	2,5 dB

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (ņemam vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.

NORĀDE

- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Vispārīgi drošības norādījumi

Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā.** Nolaidība, neievērojot drošības instrukcijas un norādījumus, var izraisīt elektrisku triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins "elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīklu vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta pieslēguma spraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezģlojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Seko jiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādā jiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- 3) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelāt vai nēsā jiet, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsā jiet elektroinstrumentu, turāt pirkstu uz slēdža vai ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt neļ emies gadījumus.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas instrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- 5) **Izvairieties no neparastas stā jās. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabā jiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.
- 7) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorē jiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis**

elektroinstrumentu. Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiet ierīci. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabā jiet elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabā jiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus. Pārbaidiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopī griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Nemiet vē rā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

Papildu drošības norādījumi

- Nepakļaujiet kompresoru lietus ietekmei.
- Izmantojot krāsošanas un smidzināšanas piederumus (piemēram, krāsas smidzināšanas pistoles), uzpildes laikā ievērojiet attālumu līdz ierīcei. Nesmidziniet kompresora virzienā!
- Ieteikums: Izmantojiet noplūdes strāvas aizsargslēdzi (RCD) ar iedarbes strāvu 30 mA vai mazāku.

- Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads ir bojāts, tas jānomaina ar īpašu pieslēguma vadu, ko var iegādāties pie ražotāja vai tā klientu atbalsta dienestā.
- Ievērojiet negadījumu novēršanas noteikumus. Papildus norādījumiem šajā lietošanas instrukcijā jāņem vērā vietējo iestāžu vispārīgie drošības un negadījumu novēršanas noteikumi.
- Lietošanas instrukcija vienmēr jāuzglabā kompresora tiešā tuvumā un jānodrošina pieejama lietotājiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Kompresoru nedrīkst pakļaut iespējamai sprādzienbīstamai atmosfērai. Nedrīkst būt vai tikt lietots ugunsкура vietas, atklāta liesma vai dzirkstelojošas mašīnas.
- Vienmēr pārbaudiet gaisa spiedienu ar kalibrētu mērierīci.

- Zonās, kur notiek darbs, neēdiet, nedzeriet un nesmēķējiet.
- Izmantojiet tikai labi vēdinātās telpās vai nodrošiniet lokālu nosūkšanu.
- Nav aizsardzības pret ūdeni, proti, ierīci nedrīkst izmantot mitrās vai slapjās telpās vai lietus laikā vai telpās, kur atrodas krāsu un/vai putekļu migla. Ievērojiet, lai ierīce ne lietošanas, ne glabāšanas laikā nesaskartos ar ūdeni vai mitrumu. Ir atļauta kompresora īslaicīga lietošana ārā sausās vides apstākļos. Ar šo kompresoru nedrīkst iesūkt degošas gāzes  un/vai krāsu un putekļu miglu.
- Nepieļaujiet saskari ar karstām detaļām. Nepieskarieties ierīces karstošajām detaļām. Ievērojiet, ka dažādi komponenti var uzkrāt siltumu un izraisīt apdegumus vēl arī pēc ierīces lietošanas.
- Pārvietojiet ierīci tikai, izmantojot šim nolūkam paredzēto transportēšanas rokturi.

Saspiestā gaisa šļūtenes drošības norādījumi

- Saspiestais gaiss var izraisīt nopietnus savainojumus.
 - Ja mašina netiek lietota, pirms piederumu nomaņas vai remontdarbu veikšanas laikā vienmēr jānoblēdz gaisa padeve, saspiestā gaisa šļūtene jāatbrīvo no spiediena un mašina jāatvieno no saspiestā gaisa padeves.
 - Nekad nevērsiet gaisa strūklu uz sevi vai citām personām.
- Kuslīgas šļūtenes var izraisīt nopietnus savainojumus. Tāpēc vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un to stiprinājumi nav bojāti un atvienojušies.
- Aukstais gaiss ir jānovada prom no rokām.
- Nekad nepārsniedziet saspiestā gaisa šļūtenes vai izmantotā pneimatiskā instrumenta maksimālo darba spiedienu.
- Saspiestā gaisa šļūteni pieslēdziet saspiestā gaisa vadiem tikai tad, ja ir nodrošināts, ka netiks pārsniegti maksimāli atļautais darba spiediens (piemēram, ar redukcijas vārstu/spiediena regulatoru).
- Saspiestā gaisa šļūteni izmantojiet tikai ar saspiestu gaisu. Nav atļauts izmantot saspiestā gaisa šļūteni ar šķidrumiem.
- Paslīdēšana, pakļūšana un kritiens ir galvenie iemesli savainojumiem darba vietā. Pievērsiet uzmanību virsmām, kas

kompresora lietošanas laikā var kļūt slidenas, un ar saspiestu gaisu šļūteni saistītiem pakļūšanas riskiem.

- Atvienojiet šļūtenes savienojumu, turiet šļūtenes savienojuma detaļu ar roku. Tā tiks novērsti savainojumi šļūtenes atslēgšanas dēļ.
- Kopā ar saspiestu gaisu šļūteni neapstrādājiet tādus šķidrumus kā testa benzīnu, butilspirtu vai metilēnhlorīdu. Šie šķidrumi sabojā saspiestu gaisu šļūteni.
- Nekad nesaspiediet un nesalokiet spirālveida šļūteni. Spirālveida šļūtene var tikt bojāta. Neizmantojiet bojātas saspiestā gaisa šļūtenes. Bojātas saspiestā gaisa šļūtenes var izraisīt savainojumus.

Pneimatiskās riepu uzpildes un mērīšanas ierīces drošības norādījumi

- Drošības norādījumi ir jāizlasa un jāsaprot pirms pneimatiskās riepu uzpildes un mērīšanas ierīces iestatīšanas, lietošanas, remonta un apkopes, kā arī pirms darba ierīces tuvumā. Ja tas tā nav, tas var izraisīt smagus ķermeņa savainojumus.
- Riepu uzpildes un mērīšanas ierīci drīkst iestatīt, regulēt un izmantot tikai atbilstoši kvalificēti un apmācīti lietotāji.
- Šo riepu uzpildes un mērīšanas ierīci nedrīkst modificēt. Izmaiņas var samazināt drošības pasākumu efektivitāti un palielināt risku lietotājiem.
- Drošības norādījumus nedrīkst pazaudēt. Nododiet tos lietotājiem.
- Nekad nelietojiet bojātas ierīces.
- Pārbaudiet, vai uzlimes un uzraksti ir pilnīgi un salasāmi. Ierīcei regulāri jāveic pārbaude, lai pārliecinātos, ka mašina ir marķēta ar šajā lietošanas instrukcijā prasītajiem skaidri salasāmiem nominālajiem rādītājiem un marķējumiem. Lietotājam jāsažinās ar ražotāju, lai nepieciešamības gadījumā saņemtu rezerves plāksnes.
- Lietotājam un apkopes personālam fiziski jāspēj rīkoties ar mašīnas izmēriem, masu un jaudu.
- Pārliecinieties, ka jūsu ķermenis ir līdzsvarā un ka jums ir stabila stāja.
- Ja tiek pārtraukta enerģijas padeve, atļaidiet nospiežamo sviru.
- Ar riepu uzpildes un mērīšanas ierīci nedrīkst pūst uz personām vai tīrīt apģērbu uz ķermeņa. Traumu risks!

Spiediena tvertnes lietošana (saskaņā ar Spiediena tvertņu direktīvu)

1. Spiediena tvertnes lietotājam ir jānodrošina tās atbilstošs stāvoklis, atbilstoši noteikumiem tā jālieto, jāuzrauga, nekavējoties jāveic nepieciešamie remontdarbi un jāveic atbilstoši nepieciešamie drošības pasākumi.
2. Uzaudzības iestādes atsevišķos gadījumos var noteikt nepieciešamos uzaudzības pasākumus.
3. Spiediena tvertni nedrīkst lietot, ja tai ir defekti, kas var apdraudēt darbiniekus vai trešās personas.
4. Spiediena tvertne ir regulāri jāpārbauda, lai konstatētu bojājumus, piemēram, rūsas. Ja konstatējiet bojājumus, nekavējoties sazinieties ar servisa centru.

Citi riski

Arī tad, ja pareizi lietojat šo mašīnu, vienmēr pastāv atlikušie riski. Saistībā ar šīs mašīnas uzbūvi un dizainu var rasties, piemēram, šādi apdraudējumi:

- Plaušu bojājumi, ja netiek lietots atbilstošs elpceļu aizsarglidzeklis.
- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietots atbilstošs dzirdes aizsarglidzeklis.
- Vibrāciju emisiju radīts veselības apdraudējums, ja ierīce, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi vadīta un uzturēta.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Mašīna lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai mazinātu nopietnu vai letālu savainojumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms mašīnas lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Pirms pirmās izmantošanas

Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un ņemiet visus iepakojuma materiālus un transportēšanas stiprinājumus.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet "Piegādes komplekts").
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā "Garantija".

Balsta kāju montāža

(E att.)

NORĀDE

- ▶ Nepieciešamie instrumenti: Uzgriežņu atslēga (nav piegādāta komplektā)

1. Ielieciet **sešstūra skrūvi (13)** no apakšas **balsta kājā (6)** un balsta kāju pie **spiediena tvertnes (3)**.
2. Uzlieciet 1 **applāksni (13a)**, 1 **atsperapplāksni (13b)** un 1 **uzgriezni (13c)** no augšas uz **sešstūra skrūves (13)**.
3. Pievelciet **uzgriezni (13c)** ar uzgriežņu atslēgu.
4. Otrās **balsta kājas (6)** montāža: Atkārtojiet 1. līdz 3. darbību.

Rīteņu montāža

(F att.)

NORĀDE

- ▶ Nepieciešamie instrumenti: Krustveida skrūvgriezis (nav piegādāts komplektā)

1. Ielieciet 1 **skrūvi (4a)** no ārpuses cauri atverei **ritenī (4)**.
2. Uzlieciet 1 **applāksni (4b)** uz **skrūves (4a)**.

3. Ielieciet **skrūvi (4a)** ar **applāksni (4b)** balsta kājā pie **spiediena tvertnes (3)**.
4. Pievelciet **skrūvi (4a)** ar krustveida skrūvgriezi. Pārļiecinieties, ka **ritenī (4)** vēl var pagriezt.
5. Otrā **riteņa (4)** montāža: Atkārtojiet 1. līdz 4. darbību.

Sagatavošanās

Izstrādājuma uzstādīšana

NORĀDE

- ▶ Kontaktilgzdai jābūt viegli pieejamai, lai ārkārtas gadījumā **kontaktdakšu (12)** varētu viegli izvilkt.
- ▶ Mēs neiesakām izmantot pagarinātāju. Gari pievadi var izraisīt sprieguma samazinājumu un līdz ar to traucēt motora iedarbināšana.
- ▶ Ja jāizmanto pagarinātājs:
 - Garumam nevajadzētu pārsniegt 5 m.
 - Kabeļa šķēsgriezumam vajadzētu būt vismaz 1,5 mm².Vienmēr atritiniet pagarinātāju!

Saspiestā gaisa šļūtenes pieslēgšana instrumentam

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Ņemot pneimatisko instrumentu no **saspiestā gaisa šļūtenes (14)**: Turiet saspiestā gaisa šļūteni, lai kustības laikā tā nevarētu nevienam savainot.

NORĀDE

- ▶ Ievērojiet **saspiestā gaisa šļūtenes (14)** maksimālo darba spiedienu. Lietojiet šļūteni tikai norādīto parametru ietvaros (skatiet "Tehniskie dati").

1. Iespiediet **saspiestā gaisa šļūteni (14)** vienā no abiem **ātrajiem savienojumiem (2)**. Saspiestā gaisa šļūtene nokļūstēs.
2. Pneimatiskā instrumenta pieslēgšana **saspiestā gaisa šļūtenei (14)**: Izmantojiet saspiestā gaisa šļūtenes ātro savienojumu.
3. Pneimatiskā instrumenta noņemšana no **saspiestā gaisa šļūtenes (14)**: Pavelciet ātro savienojumu uz aizmuguri.

Pneimatiskās riepu uzpildes un mērīšanas ierīces pieslēgšana

NORĀDE

- ▶ **Pneimatiskā riepu uzpildes un mērīšanas ierīce (21)** ir piemērota velosipēdu riepu, bumbu, piepūšamo matraču un gumijas laivu piepumpēšanai.

NORĀDE

- ▶ Lietojiet izstrādājumu tikai ar attīrītu saspiesto gaisu bez kondensāta un eļļas.
- ▶ Nepārsniedziet izstrādājuma maksimālo darba spiedienu (skatiet "Tehniskie dati").

1. Savienojiet **saspiestā gaisa šļūtenes (14)** ātro savienojumu ar **pieslēguma spraudni (17)**.
2. Pārbaudiet spiedienu ar **manometru (15)**.
3. Gaisa spiediena regulēšana:

Spiediens	Detāļa
Samazināšana	Izplūdes vārsts (16)
Palielināšana	Spiediena regulators (10)

Adaptora pievienošana pneimatiskajai riepuzpildes un mērīšanas ierīcei

(D att.)

Bez adaptera

1. Turiet **sviras ātro aizvaru (20)** nospiestu.
2. Uzlieciet **sviras ātro aizvaru (20)** uz piepumpējamā priekšmeta vārsta.
3. Atļaidiet **sviras ātro aizvaru (20)**.
4. Nospiediet **nospiežamo sviru (18)**.
5. Nolasiet izveidoto gaisa spiedienu **manometrā (15)**.
6. Atļaidiet **nospiežamo sviru (18)**.
7. Nospiediet **sviras ātro aizvaru (20)** uz leju un novelciet to no piepumpētā priekšmeta vārsta.

Adaptora pievienošana – bumbas adata, universālais adapteris vai vārsta adapteris

1. Turiet **sviras ātro aizvaru (20)** nospiestu.
2. Ielieciet vienu no šiem adapteriem **sviras ātrajā aizvarā (20)**:
 - **(23) Bumbas adata**
 - **(24) Universālais adapteris**
 - **(25) Vārsta adapteris**
3. Atļaidiet **sviras ātro aizvaru (20)**.
4. Uzspiediet **vajadzīgo adapteri (23) (24) (25)** uz piepumpējamā priekšmeta vārsta.
5. Nospiediet **nospiežamo sviru (18)**.
6. Nolasiet izveidoto gaisa spiedienu **manometrā (15)**.
7. Atļaidiet **nospiežamo sviru (18)**.
8. Nospiediet **sviras ātro aizvaru (20)** uz leju un novelciet to no piepumpētā priekšmeta vārsta.

Adaptora pievienošana – pagarinājuma sprausla

(G att.)

NORĀDE

- ▶ **Pagarinājuma sprausla (22)** ir paredzēta dobumu firšanai vai izpūšanai grūti pieejamās vietās un netīru instrumentu firšanai.
- ▶ Šim lietojumam: Nav nepieciešama **šļūtene ar sviras ātro aizvaru (19)**.

1. **Pagarinājuma sprauslu (22)** uzskrūvējiet tieši uz **pneimatiskās riepuzpildes un mērīšanas ierīces (21)**.
2. Dozējiet saspiesto gaisu ar **nospiežamo sviru (18)**.

Lietošana

NORĀDE

- ▶ Pirms pneimatiskā instrumenta pieslēgšanas izstrādājumam: Rūpīgi izlasiet pneimatiskā instrumenta lietošanas instrukciju.

1. Pārlēdziet **ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (8)** pozīcijā **0**.
2. Pārlēdziet **kontaktdakšu (12)** iezemētai kontaktligzdai, kas aizsargāta ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

Ieslēgšana/izslēgšana

- Ieslēgšana: Pārlēdziet **ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (8)** pozīcijā **1**.
- Izslēgšana: Pārlēdziet **ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (8)** pozīcijā **0**.

Gaisa spiediena iestatīšana

NORĀDE

- ▶ Iepriekš ir iestatīti šādi gaisa spiedieni:
 - Ieslēgšanas spiediens: apm. 8 bar
 - Izslēgšanas spiediens: apm. 10 bar
- ▶ Gaisa spiedienu var iestatīt no 0 bar līdz 10 bar.
- ▶ Iestatīt vajadzīgo gaisa spiedienu: Ievērojiet pieslēdzamā pneimatiskā instrumenta datu plāksnīti.

1. Pašreizējā spiediena pārbaude **spiediena tvertnē (3)**: Pārbaudiet **manometru (tvertnes spiediens) (11)**.
2. Vajadzīgā gaisa spiediena iestatīšana: Izmantojiet **spiediena regulatoru (10)**.
3. Faktiskā abos **ātrajos savienojumos (2)** padotā spiediena pārbaude: Pārbaudiet **manometru (padotais spiediens) (9)**.

Tīrīšana un kopšana

⚠️ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Pirms tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas:
 - Izslēdziet izstrādājumu (skatiet "Izslēgšana/izlēgšana").
 - Izvelciet **kontaktdakšu (12)** no kontaktligzdas.
 - Pagaidiet, līdz izstrādājums pilnībā atdziest.
 - Izlaidiet pārspiedienu no izstrādājuma (skatiet "Pārspiediena izlaišana").

Pārspiediena izlaišana

⚠️ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Pārspiediens var izraisīt izstrādājuma bojājumus. Izlaidiet pārspiedienu no izstrādājuma.

1. Izslēdziet izstrādājumu (skatiet "Izslēgšana/izlēgšana").
2. Izlaidiet **spiediena tvertnē (3)** vēl palikušo saspiesto gaisu: Šim nolūkam izmantojiet pneimatisko instrumentu tukšgaitā.

Tīrīšana

NORĀDE

- ▶ Veiciet izstrādājuma apkopi un tīrīšanu pēc katras lietošanas reizes.
- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmains, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
- ▶ Nekādā gadījumā nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu izstrādājumā.

- Regulāra rūpīga tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbību.
- Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas: Notīriet izstrādājuma korpusu ar mazliet mitru, mikstu drānu.
- Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mikstu suku.

Apkope

⚠️ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Pirms apkopes: Notīriet izstrādājumu no bīstamajām vielām, kas uz tā nosēdušās. Nepieļaujiet ādas saskari ar šīm vielām. Ja āda ir saskārusies ar bīstamiem putekļiem, tas var izraisīt smagu dermatītu. Ja apkopes darbos rodas vai saceljas putekļi, tie var tikt ieelpoti.
- ▶ Izstrādājumu drīkst lietot un veikt tā apkopi tikai instruktētas personas. Remontu drīkst veikt tikai kvalificētas personas.

NORĀDE

- ▶ Pārbaudes, iestatījumi un apkopes darbi pēc iespējas jāveic vienai un tai pašai personai vai tās aizvietotājam un jādokumentē apkopes žurnālā.

Kondensāta notecināšana

⚠️ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Kondensātu drīkst notecināt tikai tad, ja **spiediena tvertne (3)** ir bez spiediena.

NORĀDE

- ▶ Kondensāts uzkrājas uz **spiediena tvertnes (3)** grīdas.
- ▶ Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet kondensātu, tomēr ne retāk kā 1 × nedēļā.

1. Pilnībā atveriet **notecināšanas aizgriezni (5) spiediena tvertnes (3)** apakšpusē.
2. Sasveriet izstrādājumu uz sāniem, lai **notecināšanas aizgriezni (5)** būtu **spiediena tvertnes (3)** zemākais punkts.
3. Pagaidiet, līdz kondensāts pilnībā notek.
4. Novietojiet izstrādājumu vertikālā pozīcijā.
5. Aizveriet **notecināšanas aizgriezni (5)**.

Drošības vārsts

NORĀDE

- ▶ **Drošības vārsts (7)** aizsargā izstrādājumu un **spiediena tvertni (3)**. Tiklīdz gaiss spiediena tvertnē sasniedz vai pārsniedz maksimāli pieļaujamo darba spiedienu, atveras drošības vārsts un ļauj izplūst saspiestajam gaisam, kā rezultātā izstrādājumā tiek samazināts spiediens.
- ▶ **Drošības vārsts (7)** ir iestatīts uz maksimāli atļauto **spiediena tvertnes (3)** spiedienu. Nav atļauts regulēt drošības vārstu vai noņemt savienojuma drošinātāju starp izplūdes uzgriezni un tā vāciņu.
- ▶ Atkārtojiet šo procesu ik pēc 30 darba stundām vai vismaz 3 × gadā.

1. **Drošības vārsta (7)** izplūdes atvēršana: Pagrieziet izplūdes uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. **Drošības vārsts (7)** dzirdami izlaiž gaisu.
3. Izplūdes uzgriežņa pievilkšana: Pagrieziet izplūdes uzgriezni pulksteņrādītāja virzienā.

Rezerves daļas/piederumi

- Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.
- Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.

- ☐ Lai saņemtu papildu informāciju, lūdz, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

Glabāšana

- ☐ Nofiniet izstrādājumu (skatiet "Tīrīšana").
- ☐ Aizsardzībai pret piesārņojumu: Apsedziet izstrādājumu pēc katras lietošanas reizes. Izstrādājuma glabāšanai var izmantot iepakojumu.
- ☐ Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā un labi vēdināmā vietā, kur to nevar ietekmēt sals.

Kļūdu novēršana

Problēmas	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Motors neiedarbinās.	Kontaktdakša (12) nav savienota ar kontaktlīdzi.	Iespraudiet kontaktdakšu (12) kontaktlīdzdā.
	Vides temperatūra ir pārāk zema.	Ieteicamā minimālā vides temperatūra ir +5 °C.
	Izstrādājums nav ieslēgts.	Ieslēdziet izstrādājumu (skatiet "Ieslēgšana/izslēgšana").
	Pagarinātājs ir pārāk garš vai pārāk tievs.	Nomainiet pagarinātāju (skatiet "Tehniskie dati").
Rodas neparasti trokšņi vai spēcīgas vibrācijas.	Valģi spiestā gaisa savienojumi.	Pārbaudiet visas savienojuma detaļas un pēc vajadzības tās uzmanīgi pievelciet.
Izstrādājums bieži ieslēdzas.	Izstrādājums ir pārslēgots.	Ievērojiet pneimatiskā instrumenta ražotāja norādījumus it īpaši par nepieciešamo spiestā gaisa daudzumu.
	Spiediena tvertne (3) atrodas kondensāts.	Regulāri iztukšojiet spiediena tvertni (3) (skatiet "Kondensāta notecināšana").
Izstrādājums darbojas bez pārtraukuma/nesasniedz izslēgšanas spiedienu.	Pārāk augsts pieslēgto pneimatisko instrumentu un ierīču gaisa patēriņš.	Ievērojiet pneimatiskā instrumenta ražotāja norādījumus it īpaši par nepieciešamo spiestā gaisa daudzumu.
	Ātrie savienojumi (2) nav hermētiski.	Pārbaudiet ātros savienojumus (2) . Ja nepieciešams, nomainiet ātros savienojumus.
	Nehermētiski spiestā gaisa savienojumi.	Pārbaudiet spiestā gaisa šļūteni (14) un pneimatiskos instrumentus. Ja nepieciešams, nomainiet spiestā gaisa šļūteni.

Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1-7: plastmasas/20-22: papīrs un kartons/80-98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

- ☐ Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus bērniem nepieejamā vietā.

Transportēšana

- ☐ Izstrādājuma transportēšana uz **riteņiem (4)**: Sagāziet izstrādājumu aiz **transportēšanas roktura (1)**.
- ☐ Paceļot ņemiet vērā izstrādājuma svaru (skatiet "Tehniskie dati").
- ☐ Transportējot izstrādājumu transportlīdzeklī: Pārļiecinieties, ka krava ir labi nostiprināta.

Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgas tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdī, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks

nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopots.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtīdži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 518661_2510).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 518661_2510, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

Serviss



Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktfirma šeit *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 518661_2510)

Mēs, uzņēmums
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:
IAN: 518661_2510
Produkta identifikācijas numurs: "Parkside" Vertikālais kompresors
Modeļa numurs: HG14633

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/EK [ES L 157, 09.06.2006]
2000/14/EK [ES L 162, 03.07.2000]
2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]
2014/68/ES [ES L 189, 27.06.2014]
2014/29/ES [ES L 96, 29.03.2014]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Dajas
2006/42/EK
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/ES
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Dajas
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Papildu informācija:

N° / Dajas
2006/42/EK - Riepu spiediena mērītājiem
EN 1953:2025

Atbilstības novērtēšanas procedūra / pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese :

Direktīva 2000/14/EK Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Iekārtu izmērītās skaņas intensitātes līmenis: 93.4 dB(A)
Garantētais iekārtas skaņas jaudas līmenis: 96 dB(A)

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	22.05.2026		
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. Thorsten Maier Pilnvarots parakstītājs



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 103
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 103
Lieferumfang	Seite 104
Teilebeschreibung	Seite 104
Technische Daten	Seite 104
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 105
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 105
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 107
Sicherheitshinweise für den Druckluftschlauch	Seite 107
Sicherheitshinweise für das Druckluft-Reifenfüllmessgerät	Seite 108
Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)	Seite 108
Restrisiken	Seite 108
Vor der ersten Verwendung	Seite 108
Produkt auspacken	Seite 108
Standfüße montieren	Seite 108
Räder montieren	Seite 108
Vorbereitung	Seite 109
Produkt aufstellen	Seite 109
Druckluftschlauch an ein Werkzeug anschließen	Seite 109
Druckluft-Reifenfüllmessgerät anschließen	Seite 109
Adapter am Druckluft-Reifenfüllmessgerät anbringen	Seite 109
Betrieb	Seite 110
Ein-/ausschalten	Seite 110
Luftdruck einstellen	Seite 110
Reinigung und Pflege	Seite 110
Überdruck ablassen	Seite 110
Reinigung	Seite 110
Wartung	Seite 110
Lagerung	Seite 111
Transport	Seite 111
Fehlerbehebung	Seite 112
Entsorgung	Seite 112
Garantie	Seite 112
Abwicklung im Garantiefall	Seite 113
Service	Seite 113
EU-Konformitätserklärung	Seite 114

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Maske benutzen!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).		Tragen Sie Augenschutz!
			Tragen Sie Gehörschutz!
	WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).		Achtung – heiße Oberfläche!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).		Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.
	Wechselstrom/-spannung		Schallleistungspegel in dB
	Warnung – das Produkt ist mit einer automatischen Startkontrolle ausgestattet! Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Produkts fern!		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

VERTIKALER KOMPRESSOR

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 140 l/min betrieben werden können (z. B. **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)**).
- Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge eignet sich das Produkt nicht zum Betrieb von Werkzeugen, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z. B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).
- Das Produkt eignet sich zum Befüllen von:
 - Fahrradreifen
 - Bällen
 - Luftmatratzen
 - Schlauchbooten
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen, gut belüfteten Innenräumen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Vertikaler Kompressor
- 2 Räder
- 2 Schrauben (für die Räder)
- 2 Unterlegscheiben (für die Räder)
- 2 Standfüße
- 2 Sechskantschrauben (für die Standfüße)
- 2 Unterlegscheiben (für die Standfüße)
- 2 Federscheiben (für die Standfüße)
- 2 Muttern (für die Standfüße)
- 1 Druckluftschlauch (Spiralschlauch)
- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3 Ventiladapter
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- (1) Transportgriff
- (2) Schnellkupplung (für die Schlauchverbindung)
- (3) Druckbehälter (Kessel)
- (4) Räder
- (4a) Schraube (für die Räder)
- (4b) Unterlegscheibe (für die Räder)
- (5) Ablassschraube (für Kondenswasser)
- (6) Standfüße
- (7) Sicherheitsventil
- (8) Ein-/Aus-Schalter (I/O)
- (9) Manometer (ausgegebener Druck)
- (10) Druckregler
- (11) Manometer (Behälterdruck)
- (12) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (13) Sechskantschrauben (für die Standfüße)
- (13a) Unterlegscheibe (für die Standfüße)
- (13b) Federscheibe (für die Standfüße)
- (13c) Mutter (für die Standfüße)
- (14) Druckluftschlauch (Spiralschlauch)
- (15) Manometer (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (16) Ablassventil (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (17) Anschlussstecker (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (18) Abzugshebel (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (19) Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss

- (20) Hebel-Schnellverschluss
- (21) Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- (22) Verlängerungsdüse
- (23) Ballnadel
- (24) Universaladapter
- (25) Ventiladapter

Technische Daten

Vertikaler Kompressor	PVKO 50 D4
Modellnummer:	
— mit VDE-Stecker:	HG14633
— mit BS-Stecker:	HG14633-BS
Nenneingangsspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 500 W
Betriebsart:	S3 / S3 25 % *
Kompressor-Drehzahl:	4 000 min ⁻¹
Druckbehältervolumen:	50 L
Arbeitsdruck:	ca. 10 bar
Maximaler Arbeitsdruck:	
— bei +23 °C:	10 bar
— bei +50 °C:	6,5 bar
Theoretische Ansaugleistung:	224 L/min
Effektive Abgabemenge:	
— bei 7 bar:	ca. 70 L/min
— bei 4 bar:	ca. 97 L/min
— bei 1 bar:	ca. 140 L/min
IP-Schutzart:	IP30 (nur für elektrische Geräte)
Gesamtmasse (ohne Anschlussleitung und Zubehör):	23,6 kg
Max. Aufstellhöhe (über Normalnull):	1 000 m

Druckluftschlauch	
Länge:	5 m
Schlauchtyp:	Mittlerer Einsatzbereich
Außendurchmesser:	Ø 8,0 mm
Innendurchmesser:	Ø 5,0 mm

* Dies bedeutet, dass das Produkt in einer Zeitspanne von 10 Minuten für 2,5 Minuten betrieben werden darf und die restlichen 7,5 Minuten abkühlen muss (bei einer Umgebungstemperatur von +20 °C).

Wandstärke:	1,5 mm
Kupplung:	DN 7,2/6 mm
Anschluss:	1/4" (6.35 mm)
Einsetzbarer Temperaturbereich:	-10 °C bis +50 °C

Druckluft-Reifenfüllmessgerät	
Modellnummer:	HG13740A
Arbeitsdruck:	max. 10 bar

Geräuschemissionswerte (Produkt)

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN ISO 3744:2010 gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	79,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	93,4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2,07 dB

Geräuschemissionswerte (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 14462 (EN 1953:2013) gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,8 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	97,0 dB
Unsicherheit K:	2,5 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genannten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie**

jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus.
- Bei Benutzung von Spritz- und Sprühzubehör (z. B. Farbspritzpistolen) halten Sie während des Befüllens Abstand zum Gerät. Spritzen Sie nicht in Richtung des Kompressors!
- Empfehlung: Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI/RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften der hiesigen Behörden berücksichtigt werden.
- Die Betriebsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

WARNUNG!

- ▶ Der Kompressor darf in möglicherweise explosionsfähiger Atmosphäre nicht eingesetzt werden. Feuerstellen, offenes Licht oder funkschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
 - ▶ Überprüfen Sie den Luftdruck stets mit einem kalibrierten Messgerät.
- In Bereichen, in denen gearbeitet wird, nicht essen, trinken oder rauchen.
 - Nur in gut belüfteten Räumen verwenden oder für lokale Absaugung sorgen.
 - Es besteht keinerlei Schutz gegen Wasser, d. h. das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Räumen oder bei Regen verwendet werden oder in Räumen, in denen sich Farb- und/oder Staubnebel befindet. Achten Sie darauf, dass das Gerät

weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Kontakt kommt. Die kurzfristige Nutzung des Kompressors im Außenbereich bei trockenen Umgebungsbedingungen ist zulässig. Mit diesem Kompressor dürfen keine brennbaren Gase (☒) und/oder Farb- und Staubnebel angesaugt werden.

- Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.
- Bewegen Sie das Gerät ausschließlich mit Hilfe des dafür vorgesehenen Transportgriffs.

Sicherheitshinweise für den Druckluftschlauch

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck des Druckluftschlauchs oder den des verwendeten Druckluftwerkzeugs.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer/Druckregler).
- Verwenden Sie den Druckluftschlauch ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, den Druckluftschlauch mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Kompressors rutschig geworden sein können und auf durch den Druckluftschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauchs mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem Druckluftschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylchlorid. Diese Medien zerstören den Druckluftschlauch.
- Quetschen oder knicken Sie den Spiralschlauch niemals. Der Spiralschlauch kann dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie keine beschädigten Druckluftschläuche. Beschädigte Druckluftschläuche können Verletzungen verursachen.

Sicherheitshinweise für das Druckluft-Reifenfüllmessgerät

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Reifenfüllmessgerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Reifenfüllmessgerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Reifenfüllmessgerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Reifenfüllmessgerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in ordnungsmäßigem Zustand zu erhalten, ordnungsmäßig zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Aufsichtsbehörden können im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, kontaktieren Sie umgehend das Service-Center.

Restrisiken

Auch wenn Sie diese Maschine vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieser Maschine auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus den Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Diese Maschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Standfüße montieren

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Maulschlüssel (nicht mitgeliefert)

1. Setzen Sie die **Sechskantschraube (13)** von unten in den **Standfuß (6)** und das Stützbein am **Druckbehälter (3)** ein.
2. Setzen Sie 1 **Unterlegscheibe (13a)**, 1 **Feder-scheibe (13b)** und 1 **Mutter (13c)** von oben auf die **Sechskantschraube (13)**.
3. Ziehen Sie die **Mutter (13c)** mit einem Maulschlüssel fest.
4. Zweiten **Standfuß (6)** montieren: Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 3.

Räder montieren

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert)

1. Setzen Sie 1 **Schraube (4a)** von außen durch die Öffnung im **Rad (4)** ein.
2. Setzen Sie 1 **Unterlegscheibe (4b)** auf die **Schraube (4a)**.
3. Setzen Sie die **Schraube (4a)** mit der **Unterlegscheibe (4b)** in das Stützbein am **Druckbehälter (3)** ein.
4. Ziehen Sie die **Schraube (4a)** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest. Vergewissern Sie sich, dass sich das **Rad (4)** noch drehen lässt.
5. Zweites **Rad (4)** montieren: Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 4.

Vorbereitung

Produkt aufstellen

HINWEIS

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der **Netzstecker (12)** notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Wir raten von der Verwendung einer Verlängerungsleitung ab. Lange Zuleitungen können einen Spannungsabfall verursachen und somit den Motoranlauf verhindern.
- Sollten Sie eine Verlängerungsleitung verwenden:
 - Die Länge sollte 5 m nicht überschreiten.
 - Der Kabelquerschnitt sollte mindestens 1,5 mm² betragen.
 Rollen Sie die Verlängerungsleitung immer aus!

Druckluftschlauch an ein Werkzeug anschließen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Beim Abnehmen des Druckluftwerkzeugs vom **Druckluftschlauch (14)**: Halten Sie den Druckluftschlauch fest, damit er beim Herumschwenken niemanden verletzen kann.

HINWEIS

- Beachten Sie den maximalen Arbeitsdruck des **Druckluftschlauchs (14)**. Betreiben Sie den Schlauch nur innerhalb der angegebenen Parameter (siehe „Technische Daten“).

1. Drücken Sie den **Druckluftschlauch (14)** in eine der beiden **Schnellkupplungen (2)**. Der Druckluftschlauch rastet ein.
2. Druckluftwerkzeug an den **Druckluftschlauch (14)** anschließen: Verwenden Sie die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs.
3. Druckluftwerkzeug vom **Druckluftschlauch (14)** entfernen: Ziehen Sie die Schnellkupplung fest nach hinten.

Druckluft-Reifenfüllmessgerät anschließen

HINWEIS

- Das **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)** ist für das Aufpumpen von Fahrradreifen, Bällen, Luftmatratzen und Schlauchbooten geeignet.
- Betreiben Sie das Produkt nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft.
- Überschreiten Sie nicht den maximalen Arbeitsdruck des Produkts (siehe „Technische Daten“).

1. Verbinden Sie die Schnellkupplung des **Druckluftschlauchs (14)** mit dem **Anschlusstecker (17)**.
2. Überprüfen Sie den Druck mit dem **Manometer (15)**.
3. Regulieren Sie den Luftdruck:

Druck	Teil
Verringern	Ablassventil (16)
Erhöhen	Druckregler (10)

Adapter am Druckluft-Reifenfüllmessgerät anbringen

(Abb. D)

Ohne Adapter

1. Halten Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** gedrückt.
2. Setzen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** auf das Ventil des aufzupumpenden Gegenstands.
3. Lassen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** los.
4. Betätigen Sie den **Abzugshebel (18)**.
5. Lesen Sie den aufgebauten Luftdruck auf dem **Manometer (15)** ab.
6. Lassen Sie den **Abzugshebel (18)** los.
7. Drücken Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil des aufgepumpten Gegenstands.

Adapter anbringen – Ballnadel, Universaladapter oder Ventildapter

1. Halten Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** gedrückt.
2. Setzen Sie einen der folgenden Adapter in den **Hebel-Schnellverschluss (20)** ein:
 - **(23) Ballnadel**
 - **(24) Universaladapter**
 - **(25) Ventildapter**
3. Lassen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** los.
4. Drücken den **gewünschten Adapter (23) (24) (25)** auf das Ventil des aufzupumpenden Gegenstands.
5. Betätigen Sie den **Abzugshebel (18)**.
6. Lesen Sie den aufgebauten Luftdruck auf dem **Manometer (15)** ab.

7. Lassen Sie den **Abzugshebel (18)** los.
8. Drücken Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil des aufgepumpten Gegenstands.

Adapter anbringen – Verlängerungsdüse

(Abb. G)

HINWEIS

- Die **Verlängerungsdüse (22)** dient zum Reinigen oder Ausblasen von Hohlräumen an schwer zugänglichen Stellen und zum Reinigen verschmutzter Werkzeuge.
- Für diese Anwendung: Der **Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss (19)** wird nicht benötigt.

1. Schrauben Sie die **Verlängerungsdüse (22)** direkt auf das **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)**.
2. Dosieren Sie die Druckluft mit dem **Abzugshebel (18)**.

Betrieb

HINWEIS

- Bevor Sie das Druckluftwerkzeug an das Produkt anschließen: Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Druckluftwerkzeugs.

1. Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **0**.
2. Schließen Sie den **Netzstecker (12)** an eine geerdete Steckdose an, die durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützt ist.

Ein-/ausschalten

- Einschalten: Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **I**.
- Ausschalten: Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **0**.

Luftdruck einstellen

HINWEIS

- Die folgenden Luftdrücke sind voreingestellt:
 - Einschaltdruck: ca. 8 bar
 - Ausschaltdruck: ca. 10 bar
- Der Luftdruck kann zwischen 0 bar und 10 bar eingestellt werden.
- Bei der Einstellung des gewünschten Luftdrucks: Beachten Sie das Typenschild des anzuschließenden Druckluftwerkzeugs.

1. Aktuellen Druck im **Druckbehälter (3)** prüfen: Überprüfen Sie das **Manometer (Behälterdruck) (11)**.
2. Gewünschten Luftdruck einstellen: Verwenden Sie den **Druckregler (10)**.

3. Den tatsächlich an den beiden **Schnellkupplungen (2)** abgegebenen Druck prüfen: Überprüfen Sie das **Manometer (ausgegebener Druck) (9)**.

Reinigung und Pflege

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen:
 - Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 - Ziehen Sie den **Netzstecker (12)** aus der Steckdose.
 - Warten Sie, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist.
 - Lassen Sie Überdruck vom Produkt ab (siehe „Überdruck ablassen“).

Überdruck ablassen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Überdruck kann zu Produktschäden führen. Lassen Sie den Überdruck vom Produkt ab.

1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
2. Lassen Sie die noch im **Druckbehälter (3)** verbliebene Druckluft ab: Verwenden Sie dazu ein Druckluftwerkzeug im Leerlauf.

Reinigung

HINWEIS

- Warten und reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.

- Regelmäßige sorgfältige Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung: Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem leicht feuchten, weichen Tuch.
- Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Vor der Wartung: Reinigen Sie das Produkt von darauf abgelagerten gefährlichen Stoffen. Vermeiden Sie Hautkontakt mit diesen Stoffen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Wenn bei Wartungsarbeiten Staub entsteht oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Das Produkt darf nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- ▶ Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

Kondenswasser ablassen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Kondenswasser darf nur abgelassen werden, wenn der **Druckbehälter (3)** drucklos ist.

HINWEIS

- ▶ Kondenswasser sammelt sich am Boden des **Druckbehälters (3)**.
- ▶ Entleeren Sie das Kondenswasser nach jedem Betrieb, mindestens jedoch 1 × pro Woche.

1. Öffnen Sie die **Ablassschraube (5)** an der Unterseite des **Druckbehälters (3)** vollständig.
2. Neigen Sie das Produkt zur Seite, sodass die **Ablassschraube (5)** den tiefsten Punkt des **Druckbehälters (3)** darstellt.
3. Warten Sie, bis das Kondenswasser vollständig abgelaufen ist.
4. Bringen Sie das Produkt in eine aufrechte Position.
5. Schließen Sie die **Ablassschraube (5)**.

Sicherheitsventil

HINWEIS

- ▶ Das **Sicherheitsventil (7)** schützt das Produkt und den **Druckbehälter (3)**. Sobald die Luft im Druckbehälter den maximal zulässigen Arbeitsdruck erreicht oder überschreitet, öffnet sich das Sicherheitsventil und lässt die Druckluft entweichen, wodurch der Druck im Produkt reduziert wird.
- ▶ Das **Sicherheitsventil (7)** ist auf den maximal zulässigen Druck des **Druckbehälters (3)** eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder die Verbindungssicherung zwischen der Ablassmutter und deren Kappe zu entfernen.
- ▶ Wiederholen Sie den folgenden Prozess alle 30 Betriebsstunden oder mindestens 3 × im Jahr.

1. Auslass des **Sicherheitsventils (7)** öffnen: Drehen Sie die Ablassmutter entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Das **Sicherheitsventil (7)** lässt hörbar Luft ab.
3. Ablassmutter festziehen: Drehen Sie die Ablassmutter im Uhrzeigersinn.

Ersatzteile/Zubehör

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Lagerung

- ☐ Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- ☐ Zum Schutz vor Verunreinigungen: Decken Sie das Produkt nach jedem Gebrauch ab. Die Verpackung kann zur Aufbewahrung des Produkts verwendet werden.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör außer Reichweite von Kindern.

Transport

- ☐ Das Produkt auf den **Rädern (4)** transportieren: Kippen Sie das Produkt am **Transportgriff (1)**.
- ☐ Beachten Sie beim Anheben das Gewicht des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- ☐ Beim Transport des Produkts in einem Kraftfahrzeug: Stellen Sie sicher, dass die Ladung gut gesichert ist.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor springt nicht an.	Der Netzstecker (12) ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker (12) in die Steckdose.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Die empfohlene Mindestumgebungstemperatur beträgt +5 °C.
	Das Produkt ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
	Die Verlängerungsleitung ist zu lang oder zu dünn.	Ersetzen Sie die Verlängerungsleitung (siehe „Technische Daten“).
Es gibt ungewöhnliche Geräusche oder starke Schwingungen.	Die Druckluft-Verbindungen sind lose.	Überprüfen Sie sämtliche Verbindungsteile und ziehen Sie diese bei Bedarf vorsichtig nach.
Das Produkt schaltet sich häufig ein.	Das Produkt ist überlastet.	Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Druckluftwerkzeugs insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Im Druckbehälter (3) befindet sich Kondenswasser.	Leeren Sie den Druckbehälter (3) regelmäßig (siehe „Kondenswasser ablassen“).
Das Produkt läuft ohne Unterbrechung/erreicht den Abschaltdruck nicht.	Der Luftverbrauch der angeschlossenen Druckluftwerkzeuge und -geräte ist zu hoch.	Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Druckluftwerkzeugs insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Die Schnellkupplungen (2) sind undicht.	Überprüfen Sie die Schnellkupplungen (2) . Ersetzen Sie die Schnellkupplungen, falls erforderlich.
	Die Druckluft-Verbindungen sind undicht.	Überprüfen Sie den Druckluftschlauch (14) und die Druckluftwerkzeuge. Ersetzen Sie den Druckluftschlauch, falls erforderlich.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. IIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie

das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 518661_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Eingabe der Artikelnummer (IAN) 518661_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 518661_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 518661_2510
Produkt-Identifikation: "Parkside" Vertikaler Kompressor
Modellnummer: HG14633

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [OJEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [OJEU L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
2006/42/EG - Für Reifendruckmesser
EN 1953:2025

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 93.4 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 96 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	22.05.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14633

Version: 06/2026

IAN 518661_2510

